

# DIRECTORY

REPERTORIO / DIRECTORIO / CATÁLOGO / 目录 / КАТАЛОГ 2015-2016



THE BEST  
ELEMENTS  
I MIGLIORI  
ELEMENTI



LOS MEJORES  
ELEMENTOS/  
OS MELHORES  
ELEMENTOS



最好的  
的元件/  
НАИЛУЧШИЕ  
ЭЛЕМЕНТЫ



COMACOMP  
Italian Components  
Manufacturers Association



## Sistema di imprese per lo sviluppo della meccanizzazione

FederUnacoma rappresenta, nel sistema di Confindustria, un ampio settore della meccanica. In essa confluiscono le associazioni di costruttori di macchine, attrezzature e tecnologie per l'agricoltura, il giardinaggio e cura del verde, il movimento terra e la componentistica.

FederUnacoma è lo strumento attraverso il quale le industrie della meccanizzazione dialogano con le istituzioni, promuovono l'innovazione, la cultura d'impresa, la presenza sui mercati nazionali e internazionali.

## System of enterprises for the development of mechanization

*Within Confindustria, the Italian manufacturers Federation, FederUnacoma represents a very wide sector of mechanical engineering industries. The Federation brings together associations of manufacturers of machinery, equipment and technologies for agriculture, gardening, groundskeeping, earthmoving and components.*

*Through FederUnacoma these mechanical engineering industries pursue relations with institutions, promote innovations, entrepreneurial thinking and their presence on national and international markets.*

**FederUnacoma** - I - 00159 Roma - Via Venafrò, 5 - Tel. (+39) 06.432.981 - Fax (+39) 06.4076.370  
**info@federunacoma.it - www.federunacoma.it**



**COMACOMP**  
Italian Components  
Manufacturers Association

*Comacomp wishes to thank all its members for their cooperation in drawing up and making of the third edition of this directory.*

*This volume is aimed to increase the visibility of Comacomp member companies on the world stage by highlighting the excellence of made in Italy of its product-specific groups.*

Il Comacomp ringrazia sinceramente tutte le aziende produttrici associate che hanno collaborato alla stesura e realizzazione della terza edizione di questo repertorio.

L'intento di questa pubblicazione è quello di accrescere la visibilità delle aziende appartenenti al Comacomp nei mercati esteri, mettendo in risalto l'eccellenza del made in Italy dei settori merceologici rappresentati.

## **INDEX**

---

INDICE

ÍNDICE

ÍNDICE

目录

СОДЕРЖАНИЕ

**FOREWORD**

PREFAZIONE  
INTRODUCCIÓN  
APRESENTAÇÃO  
序言  
ВВЕДЕНИЕ

4



**COMACOMP**

8

**MISSION AND ACTIVITIES**

MISSIONE E ATTIVITÀ  
OBJETIVO Y ACTIVIDADES  
MISSÃO E ATIVIDADES  
使命与经营业务  
МИССИЯ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

14

**SECTORS AND PRODUCTS**

SETTORI E PRODOTTI  
SECTORES Y PRODUCTOS  
SETORES E PRODUTOS  
应用领域和产品  
ОТРАСЛИ И ПРОДУКТЫ

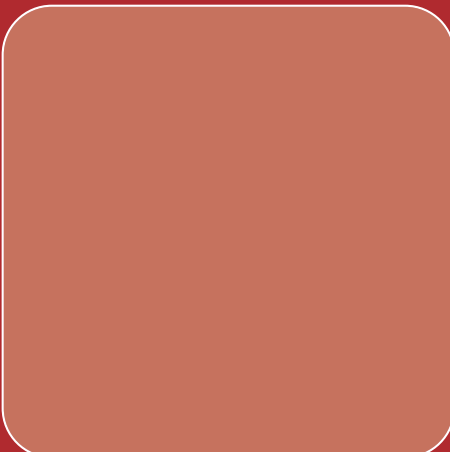
20



**ALPHABETICAL LIST OF MEMBER COMPANIES**

ELENCO ALFABETICO DELLE AZIENDE ASSOCIATE  
LISTA ALFABÉTICA DE EMPRESAS ASOCIADAS  
LISTA DAS EMPRESAS ASSOCIADAS EM ORDEM ALFABÉTICA  
按字母排序的成员企业列表  
АЛФАВИТНЫЙ СПИСОК ВСЕХ ПРЕДПРИЯТИЙ-УЧАСТНИКОВ

30



**NOTES**

ANNOTAZIONI  
NOTAS  
NOTAS  
备注  
ПРИМЕЧАНИЯ

136



## FOREWORD/PREFAZIONE

*The components sector is assuming a growing level of importance in the sphere of agricultural, gardening and earthmoving mechanisation. From hydraulics and pneumatics to electronics, accessories for crop spraying and irrigation to an infinite assortment of separate elements and parts for all types of machines and equipment, it is components that form the “heart” of all mechanisation products.*

*But above all, the components business is essential for the development of the sector because a large proportion of the technological innovation that occurs in the field of mechanisation arises out of research, evolution and qualitative improvements connected with components. The Directory created by Comacomp, the association formed under the aegis of FederUnacoma to represent component manufacturers, provides a showcase for these technologies and the companies that develop them, focusing the spotlight on yet another field that reflects the excellence of Italian engineering.*

*The 2015-2016 Directory, which presents the production of around 80 leading companies, constitutes a powerful testimony to the quality and breadth of range that the sector can deliver; more importantly however, it supplies business operators with an absolutely unique and invaluable tool. Printed in six languages – Italian, English, Spanish, Portuguese, Chinese and Russian – with high quality graphics and complete with photographs and technical details for each product, the Directory helps to match supply with demand in this specialised sector.*

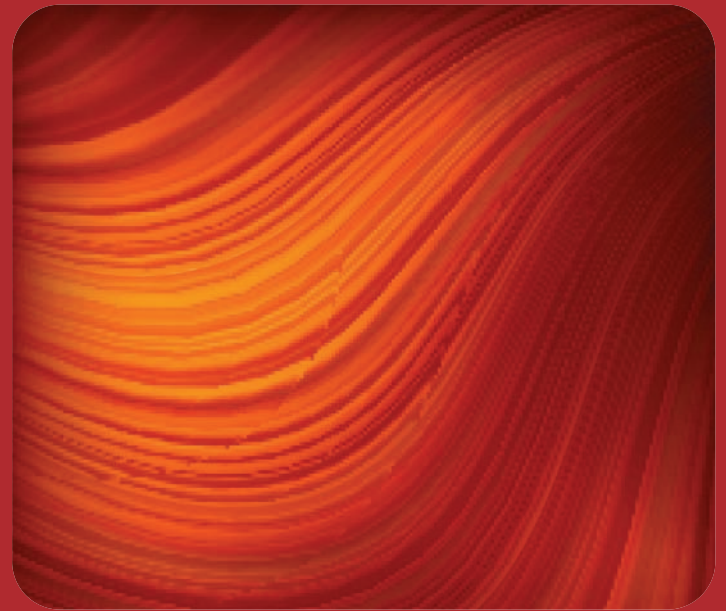
*More generally, the Directory expresses the philosophy of Comacomp, an association that pursues a twofold goal: global promotion of the image and role of the components industry, and the provision of services to individual companies, helping to raise their visibility and expand their business opportunities on markets in all parts of the world.*

Il settore della componentistica ha assunto, nell'ambito della meccanizzazione per l'agricoltura, il giardinaggio e il movimento terra, un'importanza sempre maggiore. Dall'oleoidraulica e pneumatica all'elettronica, dagli accessori per l'irrorazione e l'irrigazione fino all'infinita varietà di elementi e parti staccate per ogni tipo di macchina e attrezzatura, la componentistica costituisce "l'anima" di ogni prodotto della meccanica.

Ma soprattutto, costituisce un importante fattore di sviluppo, giacché molta dell'innovazione tecnologica presente nella meccanizzazione è legato alla ricerca, all'evoluzione, al miglioramento qualitativo dei componenti. Il Repertorio realizzato da Comacomp, l'associazione che in seno a FederUnacoma rappresenta i costruttori del comparto, è la vetrina di queste tecnologie e delle aziende che le realizzano, e che rappresentano una delle eccellenze del *made in Italy*.

Il Repertorio 2015-2016, che presenta la produzione realizzata da circa 80 aziende leader, costituisce una testimonianza concreta della qualità e dell'ampiezza di gamma che il comparto è capace di esprimere; ma soprattutto è uno strumento di sicura utilità per gli operatori economici. Stampato in sei lingue – italiano, inglese, spagnolo, portoghese, cinese e russo – curato nella grafica e completo di fotografie e didascalie tecniche per ogni prodotto, il Repertorio favorisce l'incontro fra la domanda e l'offerta di tecnologie in questo comparto specializzato.

Più in generale, il Repertorio esprime la filosofia di Comacomp, un'associazione che persegue un duplice obiettivo: promuovere in modo complessivo l'immagine e il ruolo dell'industria di settore, e nello stesso tempo essere di servizio alle singole imprese, contribuendo a favorirne la visibilità e le opportunità di business sui mercati di tutto il mondo.



## INTRODUCCIÓN/APRESENTAÇÃO

*En el sector de las máquinas para agricultura, jardinería y movimiento de tierras, la fabricación de componentes destaca por su creciente relevancia. Desde los sistemas oleohidráulicos y neumáticos hasta los electrónicos, desde los accesorios de pulverización y riego hasta la infinita variedad de elementos y piezas sueltas para todo tipo de máquina y equipo, la componentística es «el alma» de cada producto mecánico.*

*Pero, sobre todo, es un importante factor de desarrollo, porque gran parte de la innovación tecnológica presente en la mecanización se debe a la investigación, evolución y mejora cualitativa de los componentes. El Directorio realizado por Comacomp –asociación perteneciente a FederUnacoma que representa a los fabricantes del sector– es el escaparate de estas tecnologías y de las empresas que las ofrecen, y que son una de las excelencias del made in Italy.*

*El Directorio 2015-2016 presenta los productos de alrededor de ochenta empresas líderes, dando testimonio de la calidad y amplitud de la gama que ofrece el sector. Pero, de modo particular, es un instrumento de segura utilidad para los agentes económicos. Impreso en seis idiomas – italiano, inglés, español, portugués, chino y ruso –, esmerado en la gráfica y completado con fotografías y explicaciones técnicas de cada producto, el Directorio favorece el encuentro entre la demanda y la oferta de tecnologías de este sector especializado.*

*Más en general, el Directorio expresa la filosofía de Comacomp, una asociación que persigue un doble objetivo: promover la imagen y la función de la industria del sector y, por otra parte, ponerse al servicio de las empresas, favoreciendo la visibilidad y las oportunidades de negocio de cada una en los mercados de todo el mundo.*

O setor de componentes assumiu, no âmbito da mecanização agrícola, da jardinagem e da movimentação de terra uma importância cada vez maior. Da hidráulica e pneumática à eletrônica, dos acessórios para alimentação e irrigação até a infinita variedade de elementos e peças separadas para qualquer tipo de máquina e implemento, os componentes constituem a “alma” de cada produto da mecânica.

Mas, principalmente, constitui um fator importante de desenvolvimento, porque grande parte da inovação tecnológica presente na mecanização é vinculada à pesquisa, à evolução e à melhoria da qualidade dos componentes. O catálogo realizado pela Comacomp, a associação que, dentro da FederUnacoma representa os fabricantes do setor, é a vitrine dessas tecnologias e das empresas que as criam, e que representam uma das excelências do *made in Italy*.

O Catálogo 2015-2016, que apresenta a produção realizada por cerca de 80 empresas líderes, constitui um testemunho concreto da qualidade e da variedade da linha de produtos que o setor é capaz de oferecer, mas, principalmente, é uma ferramenta de utilidade para os operadores econômicos. Impreso em seis idiomas (italiano, inglês, espanhol, português, chinês e russo), elaborado na parte gráfica e completo com fotografias e legendas técnicas para cada produto, o Catálogo favorece o encontro entre a demanda e a oferta de tecnologias deste setor especializado.

De maneira geral, o Catálogo exprime a filosofia da Comacomp, uma associação que persegue um objetivo duplo: promover de maneira abrangente a imagem e o papel da indústria setorial e, ao mesmo tempo, ser útil para as empresas individualmente, contribuindo para favorecer sua visibilidade e as oportunidades de negócios nos mercados do mundo inteiro.



## 序言/ВВЕДЕНИЕ

在农业、园艺和土方工程的机械化领域里，部件制造业越来越显得重要。从液压、气压到电子，从喷洒和灌溉附件到每种机器和器具的无数元件和独立部件，部件制造业已俨然成为每个机械产品的“灵魂”。

此外，部件制造的研发、革新和质量改良在行业机械化的技术创新和发展中起着关键的作用。FederUnacoma内部的Comacomp协会代表着行业的制造企业，所制作的目录是意大利制造的一个技术橱窗。

代表80家主导企业的产品的2015-2016产品目录，是协会向用户提供高质和广谱产品的有力见证；无疑也是行业运营商的一个有用工具。以六种语言印刷-意大利语、西班牙语、葡萄牙语、中文和俄文，备有每种产品的技术规格和图片，可谓图文并茂。目录对于行业中的技术供需具有极大的帮助。

目录显示了Comacomp的哲理，一个追求双重目标的协会：以完整的方式推广工业行业的形象和地位，同时也向每家企业提供辅助服务，为全球市场业务展示和发掘每一商机。

Отрасль запасных частей всегда занимала важное положение в области механизации оборудования, используемого в сельском хозяйстве, садоводстве и для земляных работ. От гидравлического и пневматического оборудования до электроники, от ирригационных систем до бескрайнего разнообразия элементов и отдельных частей для любых типов машин и приспособлений – комплектующие определяют саму сущность любого механизма.

Но прежде всего эта отрасль является важным фактором развития и благодаря широкому применению технологических инноваций в механизмах, она тесно связана с исследованиями, развитием и качественным улучшением компонентов. Каталог, созданный Comacomp – объединением, которое является членом FederUnacoma и представляет отраслевых изготовителей – выступает в качестве витрины этих технологий и предприятий, производящих их, и обеспечивающих высокое качество продукции “Made in Italy”.

Каталог 2015-2016, в котором представлена продукция примерно 80 ведущих предприятий, является значимым свидетельством качества и обширности ассортимента, который способна предложить группа; но прежде всего он является надежным и полезным инструментом для предпринимателей. Каталог составлен на шести языках – итальянском, английском, испанском, португальском, китайском и русском – все продукты снабжены наглядными иллюстрациями и техническими пояснениями, каталог помогает сбалансировать спрос и предложение технологий в этой специализированной отрасли.

Кроме того, в каталоге отображена философия объединения Comacomp, преследующего две цели: всецело содействовать развитию образа и роли отраслевого производства и одновременно с этим помогать отдельным предприятиям, улучшая их видимость и расширяя возможности на рынках всего мира.





# EIMA INTERNATIONAL 2014

## ESPOSIZIONE INTERNAZIONALE DI MACCHINE PER L'AGRICOLTURA E IL GIARDINAGGIO

INTERNATIONAL AGRICULTURAL AND GARDENING MACHINERY EXHIBITION



➔ [www.eima.it](http://www.eima.it)

**Bologna 12-16  
novembre/November  
2014**

**FEDER UNACOMA**  
**eima**  
**international**  
**DUEMILAQUATTORDICI**



FederUnacoma Surl - Italia - 00159 Roma - Via Venafro, 5  
Tel. (+39) 06.432.981 - Fax (+39) 06.4076.370  
info@federunacoma.it - www.federunacoma.it

Organizzata dalla FEDERUNACOMA surl con la collaborazione di BolognaFiere Spa  
Organized by FEDERUNACOMA Surl in collaboration with BolognaFiere Spa



See you at next edition 2016/Arrivederci alla prossima edizione 2016  
**EIMA INTERNATIONAL - Bologna, 9-13 November/novembre 2016**



## COMACOMP

Comacomp is the association of Italian components manufacturers formed within FederUnacoma, the National Federation of manufacturers of agricultural, earthmoving and gardening machinery – an extremely large and articulated industrial sector present worldwide and particularly in Italy, distinguished for its high level of dynamism and innovation.

The production represented by the association, supplied to OEMs or sold as spare parts for machines, can be broken down into the following macroareas:

- mechanical components (PTO driveshafts, final drives and speed increasers, gearboxes, freewheels, clutches, axles, etc.);
- hydraulic components (cylinders, pumps, motors, valves, etc.);
- electronic components (electrical systems and wiring, electronic control and monitoring devices, GPS systems, on-board computers and instruments, etc.);
- miscellaneous components (tracks, cabs, seats, brake systems, chassis, three-point hitches, etc.);
- irrigation components (hoses, fittings, filters, pumps, sprinklers, accessories, etc.);
- crop protection components (booms, pumps, fans, filters, control units, nozzles, etc.).

The Italian components industry has developed hand in hand with the agricultural, earthmoving and gardening machinery industry in a spirit of collaboration that starts in the design and product engineering stage and that, combined with intense research work, underpins a vast range of highly specialised products that have achieved international recognition in each production sector.

Components and integrated component systems, created through the interaction of mechanical engineering, hydraulics and electronics, play an increasingly strategic role in the developmental process of the technological innovations that distinguish the machines in each sector in terms of reliability, performance, energy efficiency, environmental friendliness and operator safety.

Comacomp's specific goals include increasing the level of focus of certain of the association's initiatives in the following areas: internationalisation and promotion on foreign markets; organisation of specific conferences and seminars and events hosted at trade fairs; stimulating research projects that promote collaboration between member companies and research institutes; assistance and consultancy for technical and normative matters.

Through FederUnacoma Surl, Comacomp helps to define the organisational and promotional aspects of the "EIMA Components" event, launched at the time of EIMA International 2008, which constitutes a unique showcase in the components universe in terms of product range and representativeness and which draws the most exhibitors of all international events in the sector.

Comacomp represents approximately 80 manufacturing companies with a combined production value of € 1.4 billion in 2013, of which around 80% generated from export sales, and employing a workforce of around 8,300.



## COMACOMP

Il Comacomp è l'associazione dei costruttori italiani di componentisti all'interno di FederUnacoma, la Federazione nazionale dei costruttori di macchine per l'agricoltura, il movimento terra e il giardinaggio, che rappresenta in modo specifico in Italia e nel mondo una realtà industriale rilevante, articolata e contrassegnata da dinamicità e innovazione.

La produzione rappresentata dall'associazione e destinata al primo equipaggiamento o come parti di ricambio delle macchine può essere suddivisa nelle seguenti macroaree di appartenenza:

- componenti meccanici (quali ad esempio: alberi di trasmissione per prese di potenza, riduttori e moltiplicatori, scatole ad ingranaggi, ruote libere, frizioni, assali, ecc.);
- componenti oleodinamici (quali ad esempio: cilindri, pompe, motori, valvole, ecc.);
- componenti elettronici (quali ad esempio: impianti elettrici e cablaggi, dispositivi elettronici di regolazione e controllo, sistemi GPS, computer e strumentazione di bordo, ecc.);
- componenti vari (quali ad esempio: cingoli, cabine, sedili, sistemi frenanti, telai, attacchi a tre punti, ecc.);
- componenti per irrigazione (quali ad esempio: tubi, raccordi, filtri, pompe, irrigatori, accessori, ecc.);
- componenti per protezione colture (quali ad esempio: barre, pompe, ventole, filtri, centraline, ugelli, ecc.).

L'industria italiana della componentistica si è sviluppata di pari passo con quella delle macchine per l'agricoltura, il movimento terra e il giardinaggio, con una collaborazione che inizia sin dalla fase di progettazione e ingegnerizzazione del prodotto e che è alla base, insieme ad una intensa attività di ricerca, di una vasta gamma produttiva ad alta specializzazione che registra affermazioni in ogni segmento produttivo a livello internazionale.

I componenti e i sistemi di componenti integrati, realizzati attraverso l'interazione tra la meccanica, l'idraulica e l'elettronica, svolgono sempre più un ruolo strategico nel processo di sviluppo di innovazioni tecnologiche che caratterizzano le macchine per i settori di interesse in termini di affidabilità, prestazioni, efficienza energetica, rispetto dell'ambiente e sicurezza degli operatori.

Tra gli obiettivi specifici del Comacomp rientrano una maggiore focalizzazione di alcune attività svolte dall'associazione in tema di: internazionalizzazione e promozione sui mercati esteri; organizzazione di eventi specifici di tipo seminariale e nell'ambito di manifestazioni fieristiche; incentivazione di progetti di ricerca che favoriscano forme di collaborazione tra le aziende associate e gli istituti di ricerca; assistenza e consulenza in campo tecnico e normativo.

Attraverso FederUnacoma Surl, il Comacomp collabora alla definizione degli aspetti organizzativi e di promozione dell'evento "EIMA Componenti", lanciato per la prima volta in occasione di EIMA International 2008, rappresentando una vetrina del mondo della componentistica, unico per gamma di prodotti e rappresentatività, che conta il maggior numero di espositori della rassegna internazionale.

Il Comacomp annovera circa 80 aziende costruttrici per un valore complessivo della produzione pari a € 1,4 miliardi nel 2013, di cui circa l'80% destinato alle esportazioni, e che impiega circa 8.300 addetti.

## COMACOMP

Comacomp es la asociación de fabricantes italianos de componentes incluida en FederUnacoma, la Federación nacional de fabricantes de máquinas para agricultura, movimiento de tierras y jardinería. Un importante sector industrial que destaca en Italia y el resto del mundo por la amplitud de la oferta, el dinamismo y la innovación.

La producción representada por la asociación se destina al primer equipamiento o a recambios de las máquinas, y puede dividirse en las siguientes macroáreas de pertenencia:

- componentes mecánicos (ejes de transmisión para tomas de fuerza, reductores y multiplicadores, cajas de engranajes, ruedas libres, embragues, ejes de ruedas, etc.);
- componentes hidráulicos (cilindros, bombas, motores, válvulas, etc.);
- componentes electrónicos (equipos eléctricos y cableados, dispositivos electrónicos de regulación y control, sistemas GPS, ordenadores y instrumentación de a bordo, etc.);
- componentes varios (orugas, cabinas, asientos, sistemas de frenado, bastidores, enganches tripuntales, etc.);
- componentes para riego (tubos y mangueras, racores, filtros, bombas, aspersores, accesorios, etc.);
- componentes para protección de cultivos (barras, bombas, ventiladores, filtros, unidades de control, boquillas, etc.).



La industria italiana de la componentística se ha desarrollado a un tiempo con la de las máquinas de agricultura, movimiento de tierras y jardinería, mediante una colaboración que comienza en el diseño y la ingenierización del producto y que es la base, junto con una intensa actividad de investigación, de una amplia gama de productos altamente especializados y afirmados en todos los segmentos productivos del mundo.

Los componentes y los sistemas de componentes integrados, realizados por interacción de la mecánica, la hidráulica y la electrónica, tienen una importancia cada vez más estratégica en el desarrollo de las innovaciones tecnológicas que caracterizan a las máquinas del sector en términos de fiabilidad, prestaciones, eficiencia energética, respeto del ambiente y seguridad de uso.

Entre los objetivos específicos de Comacomp se incluye la intensificación de algunas actividades realizadas por la asociación en materia de: internacionalización y promoción en mercados extranjeros; organización de seminarios en las ferias; incentivación de estudios conjuntos entre empresas asociadas y institutos de investigación; asistencia y asesoramiento en campo técnico y normativo.

A través de FederUnacoma Surl, Comacomp contribuye a definir los aspectos organizativos y promocionales del evento EIMA Componenti, realizado por primera vez con ocasión de EIMA International 2008: un escaparate del mundo de la componentística, único por gama de productos y representatividad, que cuenta con el mayor número de expositores de la muestra internacional.

Comacomp agrupa alrededor de ochenta empresas fabricantes, con una producción total de 1400 millones de euros en 2013 (80% destinado a exportación) y 8300 personas en plantilla.

## COMACOMP

Comacomp é a associação dos fabricantes italianos de componentes dentro da FederUnacoma, a Federação italiana dos fabricantes de máquinas agrícolas, para movimentação de terra e jardinagem, que representa especificamente na Itália e no mundo um segmento industrial relevante, articulado e caracterizado pelo dinamismo e pela inovação.

A produção representada pela associação, destinada aos equipamentos originais ou como peças de reposição das máquinas, pode ser subdividida nas seguintes macroáreas:

- componentes mecânicos (por exemplo: eixos de transmissão para tomadas de força, redutores e multiplicadores, caixas de engrenagens, rodas livres, fricções, eixos, etc.);
- componentes oleodinâmicos (por exemplo: cilindros, bombas, motores, válvulas, etc.);
- componentes eletrônicos (por exemplo: sistemas elétricos e fiações, dispositivos eletrônicos de regulação e controle, sistemas GPS, computadores e instrumentação de bordo, etc.);
- componentes diversos (por exemplo: esteiras, cabines, assentos, sistemas de freio, chassis, engates de três pontos, etc.);
- componentes para irrigação (por exemplo: tubos, conexões, filtros, bombas, irrigadores, acessórios, etc.);
- componentes para proteção de culturas (por exemplo: barras, bombas, ventiladores, filtros, unidades de comando, bicos, etc.).

A indústria italiana de componentes desenvolveu-se acompanhando o ritmo da indústria de máquinas agrícolas, movimentação de terra e jardinagem, com uma colaboração que tem início na fase de projeto e engenharia do produto, e que está na base, junto a uma intensa atividade de pesquisa, de uma ampla gama produtiva com alta especialização, que se afirma em todos os segmentos produtivos em nível internacional.

Os componentes e os sistemas de componentes integrados, fabricados através da interação entre a mecânica, a hidráulica e a eletrônica, desempenham cada vez mais um papel estratégico no processo de desenvolvimento de inovações tecnológicas que caracterizam as máquinas para os setores de interesse em termos de confiabilidade, desempenho, eficiência energética, respeito pelo meio ambiente e segurança dos operadores.

Dentre os objetivos específicos da Comacomp incluem-se um maior foco em algumas atividades desenvolvidas pela associação nos campos de: internacionalização e promoção em mercados estrangeiros, organização de seminários e feiras, incentivo a projetos de pesquisa que estimulem formas de colaboração entre as empresas associadas e as instituições de pesquisa, assistência e consultoria nos campos técnico e normativo.

Através da FederUnacoma Surl, a Comacomp colabora na definição dos aspectos organizativos e de promoção do evento "EIMA Componenti", lançado pela primeira vez por ocasião da EIMA International 2008, representando uma vitrine do mundo dos componentes, único pela gama de produtos e representatividade, que conta com o maior número de expositores da manifestação internacional.

A Comacomp abrange 80 empresas fabricantes com um valor global de produção de 1,4 bilhão de euro em 2013, dos quais aproximadamente 80% destinados à exportação, empregando cerca de 8.300 colaboradores.



## COMACOMP

Comacomp是意大利农业、土方工程及园艺机械制造商联合会(FederUnacoma)内的一个意大利部件制造商协会。素以创新和动感活力著称的制造商联会在意大利和全世界，以其专业的方式代表着相关的工业现实。

协会代表的产品是用于设备的首配或作为机械设备的零配件，具体分为以下的宏观类别：

- 机械部件(例如：动力输出的传动轴、减速机和倍增器、齿轮箱、自由轮、离合器和车轴等)；
- 液压部件(例如：柱塞缸、油泵、发动机和阀门等)；
- 电子部件(例如：电气设备和布线、电子调节和控制装置、GPS系统、计算机和车载仪器设备等)；
- 其它部件(例如：履带、驾驶室、座椅、制动系统、大梁和三点连接装置等)；
- 灌溉部件(例如：管道、接头、滤清器、水泵、灌溉喷头及附件等)；
- 种植业用保护设施(支撑杆、水泵、风机、滤清器、中央控制器和喷嘴等)。



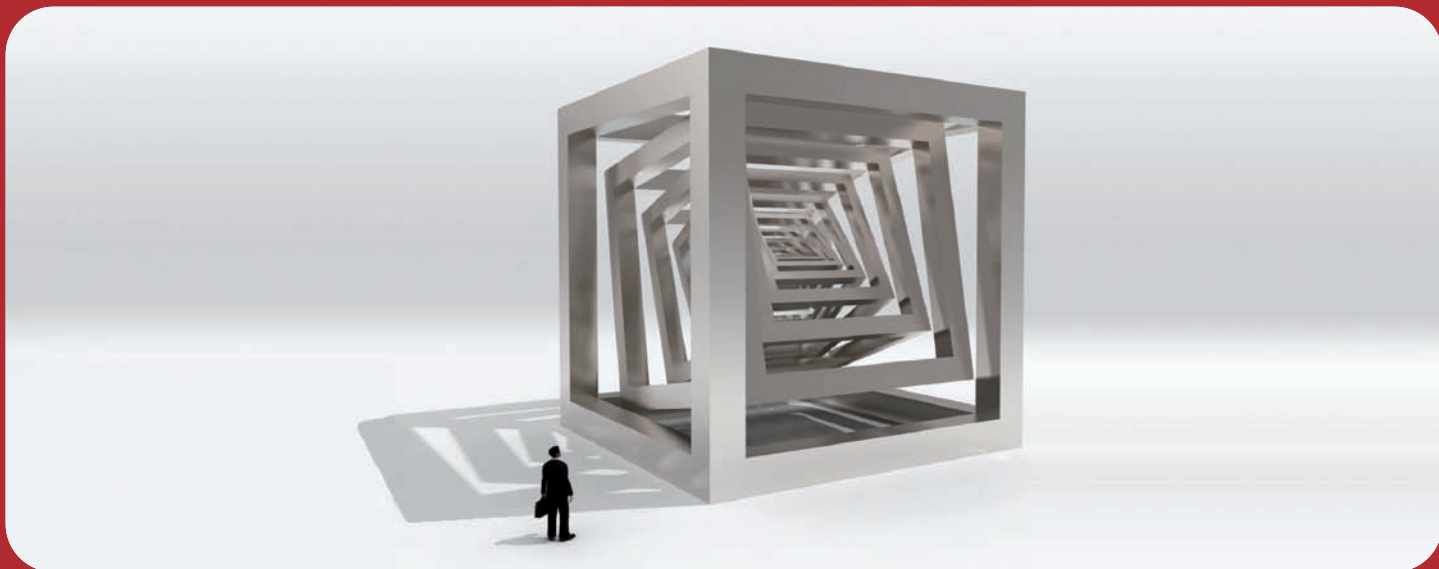
意大利的部件制造业是与农业、土方工程及园艺机械业的发展同步，协作程序从产品的设计阶段就开始进行，籍此为基础，加上大量的研发工作，可提供高度专业的产品系列，每个产品层面在国际上享有盛誉。

通过机械、液压和电子领域的相互作用而制造的部件和整合部件体系，在技术创新和研发过程中扮演着重要的角色，令各行业的机械具有高性能、可靠、节能、环保和人生安全等方面的优点。

Comacomp其中的一些特定目标就是瞄准协会的某些业务，迈向国际化和打入国际市场；举办专业研讨会和参加行业展览会；鼓励研发项目，帮助成员企业和研究机构之间进行相互交流合作；提供技术和标准的顾问服务。

透过FederUnacoma Surl, Comacomp协会负责“EIMA Componenti”(农机部件展)的组织协助和推广业务，在2008年的EIMA International(意大利农业机械展)上，首次向世人展现了唯一代表意大利部件制造业的产品橱窗，在这一国际盛事中吸引了众多的参展商。

Comacomp协会拥有80家成员企业，2013年的生产总值约为14亿欧元，其中80%的产品用于出口，从业人员约8300人。



## COMACOMP

Comacomp является объединением итальянских производителей комплектующих, входящим в FederUnasoma – Итальянскую федерацию производителей машинного оборудования для сельского хозяйства, земляных работ и садоводства, которое представляет на итальянском и международном рынках важные промышленные предприятия, движимые и отличающиеся динамикой и инновациями.

Представляемая объединением продукция главным образом предназначена для первичной оснастки или использования в качестве резервных частей для машинного оборудования, ее можно разделить на следующие основные группы:

- механические комплектующие (например, передаточные валы отбора мощности, понижающие и повышающие передачи, коробки передач, колеса свободного хода, сцепления, оси и т.д.);
- гидродинамические комплектующие (например, цилиндры, насосы, моторы, клапаны и т.д.);
- электронные комплектующие (например, электрооборудование и проводка, электронные устройства регулировки и управления, системы GPS, бортовые компьютеры и приборы и т.д.);
- различные комплектующие (например, ремни, кабины, сиденья, тормозные системы, шасси, трехточечные сцепки и т.д.);
- ирригационные комплектующие (например, трубки, соединения, фильтры, насосы, ирригаторы, принадлежности и т.д.);
- комплектующие для защиты растений (например, стержни, насосы, крыльчатки, фильтры, блоки управления, форсунки и т.д.).

Итальянская промышленность комплектующих развивается в ногу с отраслью машин для сельского хозяйства, садоводства и земельных работ, сотрудничество начинается на фазе проектирования и разработки изделий, обеспечивая надежный фундамент, совместной с интенсивной исследовательской деятельностью, обширному ассортименту производимой продукции и высокой специализации, что подтверждается во всех производственных сегментах на международном уровне.

Комплектующие и интегрированные системы комплектующих, основанные на взаимодействии механики, гидравлики и электроники, не перестают играть стратегическую роль в процессе разработки технологических инноваций, характерных машинам в указанных отраслях в области надежности, высоких показателей, энергоэффективности, охраны окружающей среды и безопасности операторов.

Среди целей объединения Comacomp можно выделить особое внимание к определенным видам деятельности, а именно: интернационализация и способствование продвижению товаров на зарубежных рынках; организация семинаров и участие в выставках; поддержка исследовательских проектов, которые способствуют сотрудничеству между предприятиями, входящими в объединение, и исследовательскими институтами; помощь и консультации по техническим и нормативным вопросам.

При сотрудничестве с FederUnasoma Surl, объединение Comacomp работает над вопросами организации и информационной поддержки мероприятия “EIMA Componenti”, которое впервые было проведено в рамках EIMA International 2008 – выставки с наибольшим количеством участников со всего мира – и которое обеспечивает единую платформу для демонстрации беспрецедентно широкого ассортимента комплектующих.

Comacomp объединяет приблизительно 80 производственных предприятий, которые в 2013 изготовили продукцию на общую сумму 1,4 миллиард €, из которых 80% предназначено для экспорта, и на которых трудится приблизительно 8300 работников.

## MISSION

Promoting the interests of the agricultural, earthmoving and gardening machinery components manufacturers in the Comacomp association is one of the primary objectives of FederUnacoma, pursued by:

- ❖ incentivising the introduction and adoption of newer and more efficient mechanical means in the fields of agriculture, energy, maintenance of parks and gardens, and earthmoving machinery;
- ❖ incentivising technological development and updating of the reference machinery base in Italy and worldwide;
- ❖ providing members with dedicated support, assistance, and innovative services.

## ACTIVITIES

Comacomp's area of competence is to identify and promote specific initiatives, as summarised in the following list, for component manufacturers in the framework of the main actions performed by FederUnacoma in technical-design and economic-statistical areas, and in relation to assistance, promotion, communication and training activities.

### Institutional relations

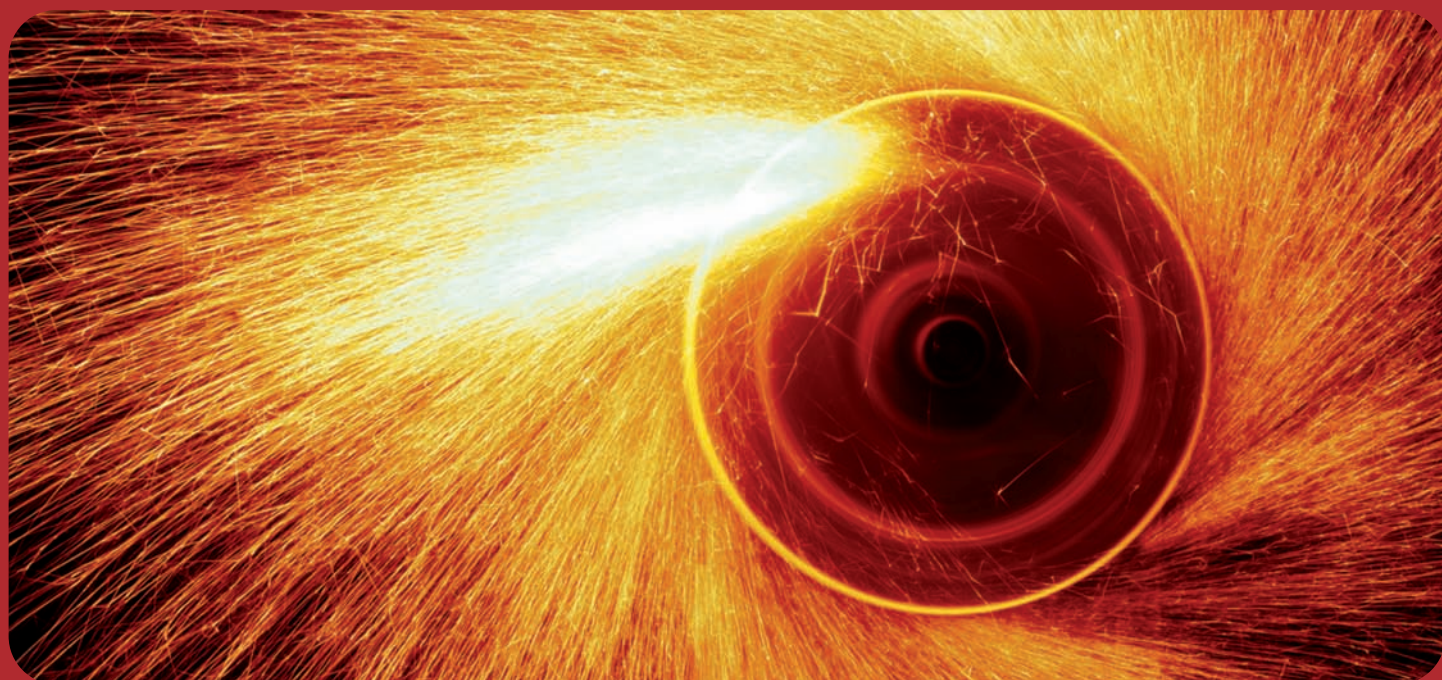
- ❖ collaboration with Italian institutions to prepare the "ICE Agency Promotional Plan" for the allocation of public funds to support promotional activities in other countries.

### Internationalisation

- ❖ institutional participation in international trade fairs;
- ❖ organisation of B2B meetings and workshops in strategic areas;
- ❖ visits to member companies by delegations of foreign operators;
- ❖ identification of countries in which to conduct market surveys.

### Technical and regulatory assistance

- ❖ dissemination and continual assistance in relation to the evolution of national and international regulations;
- ❖ participation in meetings of European and International technical committees, also with the collaboration of OEMs;
- ❖ assistance and consultancy supplied to companies for the application of legislation and technical regulations;
- ❖ organisation of seminars and workshops on specific arguments connected with the components sector;
- ❖ collaboration with OEMs, research institutes, test laboratories and universities for the promotion of joint research activities aimed at developing technological innovations capable of improving product quality and performance and compliance with legally mandated safety and environmental protection requirements.





## MISSIONE

Gli interessi dei costruttori di componenti per macchine agricole, movimento terra e giardinaggio appartenenti al Comacomp rientrano tra gli obiettivi principali di FederUnacoma e sono volti a:

- ❖ incentivare l'introduzione e l'adozione di mezzi meccanici sempre più nuovi ed efficienti nelle attività agricola, energetica, di cura del verde pubblico e privato e del movimento terra;
- ❖ promuovere lo sviluppo tecnologico e il rinnovamento dei parchi meccanici di riferimento in Italia e all'estero;
- ❖ fornire agli associati supporti focalizzati, assistenza e servizi innovativi.

## ATTIVITÀ

Il Comacomp ha il compito di individuare e promuovere iniziative specifiche, elencate di seguito in maniera sintetica, per i costruttori di componenti nel quadro delle attività svolte prevalentemente da FederUnacoma sul fronte tecnico-progettuale, economico-statistico, dell'assistenza e della promozione e della comunicazione e formazione.

### Rapporti con le istituzioni

- ❖ collaborazione con le Istituzioni italiane per l'elaborazione del "Piano Promozionale Agenzia ICE", per la destinazione dei finanziamenti pubblici a sostegno dell'attività promozionale all'estero.

### Internazionalizzazione

- ❖ partecipazione istituzionale a fiere internazionali;
- ❖ organizzazione di incontri B2B e workshop in aree strategiche;
- ❖ visite di aziende associate da parte di delegazioni di operatori stranieri;
- ❖ individuazione di paesi per la realizzazione di studi di mercato.

### Assistenza tecnica-normativa

- ❖ divulgazione ed assistenza costante sull'evoluzione delle normative nazionali ed internazionali;
- ❖ partecipazione alle riunioni dei comitati tecnici europei ed internazionali anche con la collaborazione delle aziende costruttrici di macchine;
- ❖ assistenza e consulenza alle aziende sull'applicazione delle normative e regolamenti tecnici;
- ❖ organizzazione di seminari e workshop su temi specifici per il settore della componentistica;
- ❖ collaborazione con i costruttori di macchine, istituti di ricerca, laboratori di prova ed università per la promozione di attività di ricerca congiunte e mirate allo sviluppo di innovazioni tecnologiche sotto l'aspetto del miglioramento della qualità e prestazioni dei prodotti e della rispondenza ai requisiti di sicurezza e protezione ambientale fissati dalle normative.





## OBJETIVO

Los intereses de los fabricantes de componentes de máquinas agrícolas, de movimiento de tierras y jardinería reunidos en Comacomp son objetivos principales de FederUnacoma y miran a:

- ❖ incentivar la introducción y adopción de medios mecánicos cada vez más nuevos y eficaces en las actividades de agricultura, energía, movimiento de tierras y cuidado de espacios verdes públicos y privados;
- ❖ promover el desarrollo tecnológico y la renovación del parque de maquinaria específico en Italia y el exterior;
- ❖ suministrar a los asociados orientación personalizada, asistencia y servicios innovadores.

## ACTIVIDADES

Comacomp tiene la función de localizar y promover las iniciativas que se resumen a continuación, destinadas a los fabricantes de componentes, como parte de las actividades realizadas preferentemente por FederUnacoma en los planos técnico-proyectual, económico-estadístico, de asistencia y promoción, de comunicación y formación.

### Relaciones con las instituciones

- ❖ colaboración con las instituciones italianas en la elaboración del «Plan promocional de la agencia ICE», para la financiación pública de las actividades de promoción en el extranjero.

### Internacionalización

- ❖ participación institucional en ferias internacionales;
- ❖ organización de encuentros B2B y talleres en áreas estratégicas;
- ❖ visitas a las empresas asociadas por parte de delegaciones de agentes extranjeros;
- ❖ determinación de países para realizar estudios de mercado.

### Asistencia técnico-normativa

- ❖ divulgación y asistencia constante sobre la evolución de las normas italianas y internacionales;
- ❖ participación en reuniones de las comisiones técnicas europeas y internacionales, incluso con la colaboración de los fabricantes de máquinas;
- ❖ asistencia y asesoramiento a las empresas sobre la aplicación de normas y reglamentos técnicos;
- ❖ organización de seminarios y talleres sobre temas específicos para el sector de la componentística;
- ❖ acuerdos con fabricantes de máquinas, institutos de investigación, laboratorios de ensayos y universidades para promover estudios conjuntos de innovación tecnológica, con el fin de mejorar la calidad y las prestaciones de los productos y el cumplimiento de los requisitos de seguridad y protección ambiental establecidos por las normas.

## MISSÃO

Os interesses dos fabricantes de componentes para máquinas agrícolas, movimentação de terra e jardinagem pertencentes à Comacomp incluem-se dentre os objetivos principais da FederUnacoma e destinam-se a:

- ❖ incentivar a introdução e a adoção de meios mecânicos cada vez mais novos e eficientes nas atividades agrícola, energética, de manutenção de jardins públicos e privados, e de movimentação de terra;
- ❖ promover o desenvolvimento tecnológico e a renovação dos parques de máquinas de referência na Itália e no exterior;
- ❖ fornecer aos associados suporte focalizado, assistência e serviços inovadores.

## ATIVIDADES

A Comacomp tem a tarefa de identificar e promover iniciativas específicas, listadas a seguir de maneira sintética, para os fabricantes de componentes no quadro das atividades desenvolvidas predominantemente pela FederUnacoma nos campos técnico e de projeto, de economia e estatística, da assistência e da promoção, da comunicação e da formação.

### Relacionamento institucional

- ❖ colaboração com as instituições italianas para a elaboração do “Plano Promocional da Agência ICE”, para o direcionamento dos financiamentos públicos para apoiar a atividade promocional no exterior.

### Internacionalização

- ❖ participação institucional em feiras internacionais;
- ❖ organização de encontros B2B e workshops em áreas estratégicas;
- ❖ visitas a empresas associadas por parte de delegações de operadores estrangeiros;
- ❖ identificação de países para a realização de estudos de mercado.

### Assistência técnica e normativa

- ❖ divulgação e assistência permanente sobre a evolução das normas nacionais e internacionais;
- ❖ participação em reuniões dos comitês técnicos europeus e internacionais, incluindo-se a colaboração das empresas fabricantes de máquinas;
- ❖ assistência e consultoria às empresas sobre a aplicação das normas e regulamentos técnicos;
- ❖ organização de seminários e workshops sobre assuntos específicos para o setor de componentes;
- ❖ colaboração com fabricantes de máquinas, institutos de pesquisa, laboratórios de testes e universidades para a promoção de atividades conjuntas de pesquisa e com a finalidade de desenvolver inovações tecnológicas sob o aspecto da melhoria da qualidade e desempenho dos produtos e do respeito aos requisitos de segurança e de proteção ambiental fixados pelas normas.





## 使命

Comacomp协会的农机、土方工程和园艺机械部件制造商的利益就是FederUnacoma联会的主要目标，其中包括：

- ❖ 在农业、能源、公共和私人绿化管理及土方工程方面的活动中，帮助引入和采用最新和最高效的机械设施；
- ❖ 在意大利本土和国外，推动技术发展和机械设备系列的更新；
- ❖ 向成员企业提供对口支持和创新的售后服务等。

## 经营业务

Comacomp协会的责任是发掘和推广FederUnacoma联会内的部件制造成员公司就技术和设计、经济-统计、辅助服务和营销推广，以及通讯和培训等的专门业务。

## 与各个机构的联系

- ❖ 与意大利官方机构“意大利对外贸易委员会推广计划”(Piano Promozionale Agenzia ICE)，就支持国外推广活动的公共投资的到位实施紧密合作。

## 国际化

- ❖ 参加国际上的大型展览活动；
- ❖ 在关键区域，组织B2B和现场会晤；
- ❖ 为国外的同业代表组织参观成员工厂；
- ❖ 为市场调查发掘目标国家。

## 技术-标准辅助

- ❖ 为国内和国际标准的发展提供推广和辅助服务；
- ❖ 与机械制造企业合作，参加欧洲技术委员会的会议；
- ❖ 向企业提供标准和技术规程的辅助和顾问服务；
- ❖ 为在特定领域部件制造业组织展览和现场研讨会；
- ❖ 与机械制造商、研发机构、实验室和大学紧密合作，按照标准规定的安全和环保要求，推广研发活动，发展高新技术，改善产品质量和性能。

## МИССИЯ

Интересы изготовителей комплектующих для машин для сельского хозяйства, садоводства и земляных работ, входящих в группу Comasotr, можно охарактеризовать тремя основными целями FederUnacoma, а именно:

- ❖ стимулирование внедрения и применения все более новых и эффективных механических средств, предназначенных для сельского хозяйства, энергетической отрасли, ухода за парками и частными озеленениями, а также для земляных работ;
- ❖ способствование технологическому развитию и обновлению ведущих механических парков как в Италии, так и за ее пределами;
- ❖ предоставление своим членам целенаправленной поддержки, помощи и инновационных услуг.

## ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Целью Comasotr является систематическое выявление и продвижение особых инициатив, перечисленных ниже, в интересах производителей комплектующих в отраслях, которыми преимущественно занимается FederUnacoma в технико-проектной и экономико-статистической областях, а также в сфере поддержки, стимулирования, коммуникации и обучения.

### Отношения с учреждениями

- ❖ сотрудничество с итальянскими учреждениями в целях разработки “Плана Итальянского института внешней торговли по содействию продвижения товаров”, предоставляя публичное финансирование для поддержки продвижения товаров за рубежом.

### Интернационализация

- ❖ участие организации в международных выставках;
- ❖ организация встреч “B2B” (с предприятиями) и семинары по вопросам стратегии;
- ❖ визиты делегаций зарубежных компаний на предприятия, входящие в группу;
- ❖ выявление стран для проведения исследований рынка.

### Нормативно-техническая помощь

- ❖ непрерывное распространение информации и поддержка в области развития национального и международного законодательства;
- ❖ участие в заседаниях европейских и международных технических комитетов, в том числе при сотрудничестве с предприятиями, проектирующими машинное оборудование;
- ❖ помощь предприятиям и консультации в области применения нормативных актов и технических требований;
- ❖ организация семинаров, посвященных темам, относящимся к отрасли комплектующих;
- ❖ сотрудничество с производителями машинного оборудования, исследовательскими институтами, испытательными лабораториями и университетами для стимулирования исследовательской деятельности, направленной на разработку инновационных технологий с целью улучшения качества и характеристик изделий и обеспечения соответствия нормативным требованиям в области безопасности и защиты окружающей среды.



# SECTORS AND PRODUCTS

SETTORI E PRODOTTI  
SECTORES Y PRODUCTOS  
SETORES E PRODUTOS  
应用领域和产品  
ОТРАСЛИ И ПРОДУКТЫ



*Mechanical components/Componenti meccanici*  
*Componentes mecánicos/Componentes mecânicos*  
机械零件 /Механические компоненты



*Hydraulic components/Componenti oleodinamici*  
*Componentes hidráulicos/Componentes hidráulicos*  
液压元件 /Гидродинамические компоненты



*Miscellaneous components/Componenti vari*  
*Componentes varios/Componentes variados*  
各种组件 /Различные компоненты



*Components for irrigation/Componenti per irrigazione*  
*Componentes para riego/Componentes para irrigação*  
灌溉组件 /Компоненты для ирригационных систем



*Components for crop protection/Componenti per protezione colture*  
*Componentes para protección de cultivos/Componentes para proteção das culturas*  
农作物保护组件 /Компоненты для систем защиты растений



*Electrical-electronic components/Componenti elettrici-elettronici*  
*Componentes eléctricos-electrónicos/Componentes eléctrico-eletrônicos*  
电气电子元器件 /Электрические и электронные компоненты

## Mechanical components/Componenti meccanici

- 1 Air brakes/Freni pneumatici
- 2 Clutch components/Parti di frizioni
- 3 Clutches/Frizioni
- 4 Constant speed universal joints/Giunti omocinetici
- 5 Coupling joints/Giunti di accoppiamento
- 6 Differentials/Differenziali
- 7 Drive axles/Assi motori
- 8 Drive shafts/Alberi di trasmissione
- 9 Final drives/Riduttori finali
- 10 Flanges/Flange
- 11 Flexible couplings/Giunti elastici
- 12 Freewheels/Ruote libere
- 13 Gear boxes/Scatole ingranaggi
- 14 Gear drives/Ingranaggi
- 15 Gears and speed changers/Cambi e variatori di velocità
- 16 Hydraulic brakes/Freni idraulici
- 17 Mechanical brakes/Freni meccanici
- 18 Mechanical controls/Comandi meccanici
- 19 Parking brakes/Freni di parcheggio
- 20 Planetary gear trains/Riduttori epicicloidali
- 21 PTO drive shafts/Alberi cardanici
- 22 Pulleys/Pulegge
- 23 Radial pin clutches/Limitatori a nottolino
- 24 Reversing gears/Invertitori
- 25 Rigid axles/Assi rigidi
- 26 Screw jacks/Martinetti meccanici
- 27 Speed increasers/Moltiplicatori
- 28 Steering axles/Assi sterzanti
- 29 Universal drive shaft yokes/Crociere per trasmissioni cardaniche
- 30 Universal joints/Giunti cardanici

## Componentes mecánicas/Componentes mecânicos

- 1 Frenos neumáticos/Freios pneumáticos
- 2 Partes de embragues/Partes das embreagens
- 3 Embragues/Embreagens
- 4 Juntas homocinéticas/Juntas homocinéticas
- 5 Juntas de acoplamiento/Juntas de união
- 6 Diferenciales/Diferenciais
- 7 Ejes motores/Eixos dos motores
- 8 Ejes de transmisión/Eixos de transmissão
- 9 Reductores finales/Redutores finais
- 10 Bidas/Flanges
- 11 Acoplamientos elásticos/Juntas elásticas
- 12 Ruedas libres/Rodas livres
- 13 Cajas de engranajes/Caixas de transmissão
- 14 Engranajes/Engrenagens
- 15 Cambios y variadores de velocidad/Câmbios e variadores de velocidade
- 16 Frenos hidráulicos/Freios hidráulicos
- 17 Frenos mecánicos/Freios mecânicos
- 18 Mandos mecánicos/Comandos mecânicos
- 19 Frenos de estacionamiento/Freios de estacionamento
- 20 Reductores planetarios/Redutores epicicloidais
- 21 Ejes de cardán/Eixos cardânicos
- 22 Poleas/Roldanas
- 23 Embragues de trinquete/Limitadores com trava
- 24 Inversores de marcha/Inversores
- 25 Ejes rígidos/Eixos rígidos
- 26 Gatos de tornillo/Macacos mecânicos
- 27 Multiplicadores de velocidad/Multiplicadores
- 28 Ejes de dirección/Eixos direcionais
- 29 Crucetas para transmisiones de cardán/Pernos para transmissões cardânicas
- 30 Juntas de cardán/Juntas cardânicas

## 机械零件/Механические компоненты

- 1 气动制动器/Пневматические тормоза
- 2 离合器零件/Части сцеплений
- 3 离合器/Сцепления
- 4 等速万向节/Гомокинетические муфты
- 5 联轴器/Соединительные муфты
- 6 差动器/Дифференциалы
- 7 驱动桥/Оси двигателей
- 8 传动轴/Валы трансмиссии
- 9 最终减速器/Конечные редукторы
- 10 法兰/Фланцы
- 11 挠性联轴器/Упругие муфты
- 12 飞轮/Колеса свободного хода
- 13 变速箱/Шестеренчатые коробки передач
- 14 齿轮/Зубчатые механизмы
- 15 齿轮箱和变速器/Коробки передач и вариаторы
- 16 液压制动器/Гидравлические тормоза
- 17 机械制动器/Механические тормоза
- 18 机械控制/Механические приводы
- 19 泊车制动器/Стояночные тормоза
- 20 行星齿轮减速器/Эпициклические редукторы
- 21 传动轴/Карданные валы
- 22 滑轮/Шкивы
- 23 棘轮限制器/Храповые ограничители
- 24 倒车齿轮/Инверторы
- 25 刚性车轴/Жесткие оси
- 26 机械式千斤顶/Механические домкраты
- 27 增速器/Мультипликаторы
- 28 转向桥/Оси рулевого механизма
- 29 通用驱动器轴/Крестовины карданных передач
- 30 万向节/Карданные муфты

## Hydraulic components/Componenti oleodinamici

- 1 Centrifugal pumps for liquids/Pompe centrifughe per liquidi
- 2 Control units for hydraulics/Centraline oleodinamiche
- 3 Front hydraulic power lifts/Sollevatori idraulici anteriori
- 4 Fuel pumps/Pompe per carburante
- 5 Fuel transfer pumps/Pompe da travaso per combustibili
- 6 Gear pumps for radiators/Pompe ad ingranaggi per radiatori
- 7 Hand pumps/Pompe a mano
- 8 Hydraulic and solenoid valves/Valvole ed elettrovalvole oleodinamiche
- 9 Hydraulic cylinders/Cilindri oleodinamici
- 10 Hydraulic drives/Idroguide
- 11 Hydraulic engines/Motori oleodinamici
- 12 Hydraulic filters/Filtri oleodinamici
- 13 Hydraulic inverters/Invertitori idraulici
- 14 Hydraulic lift links/Tiranti idraulici di sollevamento
- 15 Hydraulic links for power lifts/Tiranti idraulici per sollevatori
- 16 Hydraulic pumps/Pompe oleodinamiche
- 17 Hydraulic systems/Impianti oleodinamici
- 18 Hydraulic transmissions/Trasmissioni oleodinamiche
- 19 Joints for hoses/Raccorderie per tubi flessibili
- 20 Joints for hydraulics/Raccorderie per oleodinamica
- 21 Lubricators/Ingrassatori
- 22 Miscellaneous hydraulic equipment/Apparecchiature oleodinamiche diverse
- 23 Miscellaneous pipes for agricultural machinery/Tubi vari per macchine agricole
- 24 Oil coolers/Radiatori per olio
- 25 Oil pumps/Pompe per olio
- 26 Oil pumps for engines/Pompe olio per motori
- 27 Piston pumps/Pompe a pistoni
- 28 PTO driven transfer pumps/Pompe da travaso per p.d.p.
- 29 PTO driven washing pumps/Pompe da lavaggio per p.d.p.
- 30 Rear hydraulic power lifts/Sollevatori idraulici posteriori
- 31 Rubber hoses/Tubi flessibili in gomma
- 32 Safety valves/Valvole di sicurezza
- 33 Tubes for hydraulic cylinders/Tubi per cilindri oleodinamici

## Componentes hidráulicos/Componentes hidráulicos

- 1 Bombas centrifugas para líquidos/Bombas centrifugas para líquidos
- 2 Unidades de control hidráulicas/Centrales hidráulicas
- 3 Elevadores hidráulicos delanteros/Elevadores hidráulicos delanteros
- 4 Bombas de combustible/Bombas para combustible
- 5 Bombas de trasiego de combustible/Bombas de decantación para combustibles
- 6 Bombas de engranajes para radiadores/Bombas con transmisión para radiadores
- 7 Bombas de mano/Bombas manuales
- 8 Válvulas y electroválvulas hidráulicas/Válvulas e electroválvulas hidráulicas
- 9 Cilindros hidráulicos/Cilindros hidráulicos
- 10 Direcciones hidráulicas/Accionadores hidráulicos
- 11 Motores hidráulicos/Motores hidráulicos
- 12 Filtros hidráulicos/Filtros hidráulicos
- 13 Inversores hidráulicos/Inversores hidráulicos
- 14 Brazos elevadores hidráulicos/Tirantes hidráulicos de levantamiento
- 15 Brazos hidráulicos para elevadores/Tirantes hidráulicos para levantadores
- 16 Bombas hidráulicas/Bombas hidráulicas
- 17 Sistemas hidráulicos/Instalaciones hidráulicas
- 18 Transmisiones hidráulicas/Transmisiones hidráulicas
- 19 Racores para mangueras/Conexões para tubos flexíveis
- 20 Racores hidráulicos/Conexões para hidráulica
- 21 Engrasadores/Engraxadores
- 22 Equipos hidráulicos varios/Aparelhagens hidráulicas variadas
- 23 Tubos varios para máquinas agrícolas/Tubos variados para máquinas agrícolas
- 24 Radiadores para aceite/Radiadores para óleo
- 25 Bombas de aceite/Bombas para óleo
- 26 Bombas de aceite para motores/Bombas de óleo para motores
- 27 Bombas de pistones/Bomba de pistões
- 28 Bombas de trasiego para TDF/Bombas de decantación para tomadas de força
- 29 Bombas de lavado para TDF/Bombas de lavagem para tomadas de força
- 30 Elevadores hidráulicos traseros/Levantadores hidráulicos posteriores
- 31 Mangueras de goma/Tubos flexíveis em borracha
- 32 Válvulas de seguridad/Válvulas de segurança
- 33 Tubos para cilindros hidráulicos/Tubos cilíndricos hidráulicos

## 液壓元件/Гидродинамические компоненты

- 1 液体离心泵 /Центробежные насосы для жидкостей
- 2 液壓控制单元 /Гидродинамические блоки
- 3 前液壓升降機 /Передние гидравлические подъемники
- 4 燃油泵 /Топливные насосы
- 5 燃料輸送泵 /Переливные топливные насосы
- 6 散热器齒輪泵 /Шестеренчатые насосы для радиаторов
- 7 手泵 /Ручные насосы
- 8 液壓閥和電磁閥 /Гидродинамические клапаны и электроклапаны
- 9 液壓缸 /Гидродинамические цилиндры
- 10 液壓驅動 /Гидравлические приводы
- 11 液壓馬達 /Гидродинамические двигатели
- 12 液壓過濾器 /Гидродинамические фильтры
- 13 液壓逆變器 /Гидравлические реверсоры
- 14 液壓升降拉桿 /Подъемные гидравлические тяги
- 15 升降機液壓拉桿 /Гидравлические тяги для подъемников
- 16 液壓泵 /Гидродинамические насосы
- 17 液壓系統 /Гидродинамическое оборудование
- 18 液力傳動器 /Гидродинамические трансмиссии
- 19 軟管連接器 /Соединения для гибких труб
- 20 液壓連接器 /Гидродинамические соединения
- 21 潤滑脂注油器 /Смазчики
- 22 各種液壓設備 /Различная гидродинамическая аппаратура
- 23 各種農業機械管 /Различные трубы для сельскохозяйственной техники
- 24 油散熱器 /Масляные радиаторы
- 25 油泵 /Масляные насосы
- 26 發動機油泵 /Масляные насосы для двигателей
- 27 活塞泵 /Поршневые насосы
- 28 動力輸出軸驅動輸送泵 /Переливные насосы для ВОМ
- 29 動力輸出軸洗滌泵 /Переливные насосы для ВОМ
- 30 後液壓升降機 /Задние гидравлические подъемники
- 31 橡膠軟管 /Гибкие резиновые трубки
- 32 安全閥 /Предохранительные клапаны
- 33 液壓缸油管 /Трубы для гидродинамических цилиндров



## Miscellaneous components/Componenti vari

- 1 *Accessories for agricultural nets*/Accessori per reti per agricoltura
- 2 *Accessories for combine harvesters*/Accessori per mietitrebbiatrici
- 3 *Air-conditioners for cabs*/Condizionatori per cabine
- 4 *Blades for harvesting equipment*/Lame per macchine per la raccolta
- 5 *Brake components*/Parti di gruppi frenanti
- 6 *Brush cutter discs*/Dischi per decespugliatori
- 7 *Brush cutter heads*/Testine per decespugliatori
- 8 *Cab filters*/Filtri per cabine
- 9 *Cage wheels*/Ruote a gabbia
- 10 *Combine harvester cabs*/Cabine per mietitrebbiatrici
- 11 *Control boxes*/Scatole per comandi
- 12 *Controls for high pressure pumps for water cleaners*/Regolatori per pompe ad alta pressione per idropulitrici
- 13 *Couplings and tie rods*/Snodi e tiranti
- 14 *Cutting filament for brush cutters*/Filo per decespugliatori
- 15 *Discs for seed drills*/Dischi per macchine per la semina
- 16 *Discs for soil working equipment*/Dischi per macchine per la lavorazione del terreno
- 17 *Drawbars*/Barre di traino
- 18 *Driving cabs*/Cabine di guida
- 19 *Engine air filters*/Filtri aria per motori
- 20 *Engine fuel filters*/Filtri carburante per motori
- 21 *Engine oil filters*/Filtri olio per motori
- 22 *Flexible control cables*/Cavi flessibili di comando
- 23 *Front PTOs*/Prese di potenza anteriori
- 24 *Fuel tanks*/Serbatoi per carburante
- 25 *Guards for PTOs*/Protezioni per prese di potenza
- 26 *Guns for high pressure water cleaners*/Pistole per idropulitrici
- 27 *Heat exchangers for engines*/Scambiatori di calore per motori
- 28 *High pressure water cleaner accessories*/Accessori per idropulitrici
- 29 *Hitches*/Ganci di traino
- 30 *Hoe blades*/Zappette
- 31 *Hubs*/Mozzi
- 32 *Iron wheels*/Ruote in ferro
- 33 *Jockey wheels*/Ruotini di appoggio
- 34 *Leaf springs*/Molle a balestra
- 35 *Level gauges*/Indicatori di livello
- 36 *Levers for controls*/Leve per comandi
- 37 *Liquid flow meters*/Misuratori di flusso per liquidi
- 38 *Metalware*/Minuteria in metallo
- 39 *Miscellaneous accessories for lawnmowers*/Accessori diversi per tosatrici da prato
- 40 *Miscellaneous bodywork parts*/Parti di carrozzeria diverse
- 41 *Miscellaneous components*/Parti staccate diverse
- 42 *Miscellaneous components for earth-moving machinery*/Componenti diversi per macchine movimento terra
- 43 *Miscellaneous components for soil working and sowing equipment*/Parti diverse di macchine per la lavorazione del terreno e la semina
- 44 *Miscellaneous components for steering units*/Parti diverse per organi di sterzo
- 45 *Miscellaneous components for trailers*/Parti diverse per rimorchi
- 46 *Miscellaneous tanks*/Serbatoi diversi
- 47 *Mouldboards*/Versoi
- 48 *Mudguards*/Parafanghi
- 49 *Oil-water engine heaters*/Riscaldatori acqua-olio per motori
- 50 *Pedals*/Pedali
- 51 *Pick-up hitches*/Sistemi di traino "pick-up hitch"
- 52 *Plastic hoses in coils*/Tubi spiralati in plastica
- 53 *Plastic tanks*/Serbatoi in plastica
- 54 *Ploughshares*/Nomeri
- 55 *Pneumatic tyres*/Ruote pneumatiche
- 56 *Protective cabs*/Cabine di protezione
- 57 *Quick coupling devices for three-point linkages*/Dispositivi di aggancio rapido per attacchi a tre punti
- 58 *Rear PTOs*/Prese di potenza posteriori
- 59 *Rims*/Cerchi
- 60 *ROPS frames*/Telai di protezione antiribaltamento
- 61 *Rubber tracks for agricultural machinery*/Cingoli in gomma per macchine agricole
- 62 *Rubber tracks for earth-moving machinery*/Cingoli in gomma per macchine movimento terra
- 63 *Rubber tracks for tractors*/Cingoli in gomma per trattrici
- 64 *Saw chain sharpeners*/Affilatrici per catene di motoseghe
- 65 *Seats*/Sedili
- 66 *Solid rubber wheels*/Ruote in gomma piena
- 67 *Spare parts and accessories for chainsaws*/Parti di ricambio e corredi per motoseghe
- 68 *Spare parts for agricultural machinery*/Parti di ricambio per macchine agricole
- 69 *Spare parts for earth-moving machinery*/Parti di ricambio per macchine movimento terra
- 70 *Spare parts for equipment for threshing, selection and conditioning*/Parti di ricambio per macchine per la prima lavorazione dopo la raccolta
- 71 *Spare parts for garden equipment*/Parti di ricambio per macchine da giardinaggio
- 72 *Spare parts for harvesting equipment*/Parti di ricambio per macchine per la raccolta
- 73 *Spare parts for motor mowers*/Parti di ricambio per motofalciatrici
- 74 *Spare parts for soil working equipment*/Parti di ricambio per macchine per lavorazione del terreno
- 75 *Spare parts for sowing equipment*/Parti di ricambio per macchine per la semina
- 76 *Spare parts for tractors*/Parti di ricambio per trattrici
- 77 *Spare parts for walking tractors and motor hoes*/Parti di ricambio per motocoltivatori e motozappatrici
- 78 *Springs*/Molle
- 79 *Steering wheels*/Volanti
- 80 *Three-point linkages*/Attacchi a tre punti
- 81 *Three-point linkage parts*/Parti di attacchi a tre punti
- 82 *Tines*/Denti
- 83 *Tools for rotary pruning and stalk crushers*/Utensili per trincias tocchi e trinciasarmenti
- 84 *Top links*/Terzi punti
- 85 *Torsion bars*/Barre di torsione
- 86 *Towing eyes*/Occhioni
- 87 *Track components*/Parti di cingolature
- 88 *Tracks for agricultural machinery*/Cingolature per macchine agricole
- 89 *Tracks for earth-moving machinery*/Cingolature per macchine movimento terra
- 90 *Tracks for tractors*/Cingolature per trattrici
- 91 *Track undercarriages*/Sottocarri cingolati
- 92 *Tyres*/Pneumatici
- 93 *Water coolers*/Radiatori per acqua
- 94 *Wear parts for earth-moving machinery*/Parti di usura per macchine movimento terra
- 95 *Wheel jacks*/Ruote d'appoggio
- 96 *Winches*/Verricelli

## Componentes varios/Componentes variados

- 1 *Accesorios de redes para agricultura/Acessórios para redes para agricultura*
- 2 *Accesorios para cosechadoras/Acessórios para ceifeiras-debulhadoras*
- 3 *Acondicionadores para cabinas/Condicionadores para cabine*
- 4 *Cuchillas para máquinas de recolección/Lâminas para máquinas de colheita*
- 5 *Componentes de sistemas de freno/Partes dos grupos de frenagem*
- 6 *Discos de desbrozadoras/Discos para roçadeiras*
- 7 *Cabezales de desbrozadoras/Cabeças para roçadeiras*
- 8 *Filtros para cabinas/Filtros para cabines*
- 9 *Ruedas jaula/Rodas gaiola*
- 10 *Cabinas de cosechadoras/Cabines para ceifeiras-debulhadoras*
- 11 *Cajas de mandos/Caixas para comandos*
- 12 *Reguladores para bombas de alta presión de hidrolimpiadoras/Reguladores para bombas de alta pressão para lavadoras de alta presión*
- 13 *Articulaciones y tirantes/Pivôs e tirantes*
- 14 *Hilo para desbrozadoras/Fio para roçadeiras*
- 15 *Discos para sembradoras/Discos para máquinas para sementeira*
- 16 *Discos para máquinas de preparación del suelo/Discos para máquinas de preparação do terreno*
- 17 *Barras de remolque/Barras de reboque*
- 18 *Cabinas de conducción/Cabines de condução*
- 19 *Filtros de aire para motores/Filtros de ar para motores*
- 20 *Filtros de combustible para motores/Filtros para combustível para motores*
- 21 *Filtros de aceite para motores/Filtros de óleo para motores*
- 22 *Cables flexibles de control/Cabos flexíveis de comando*
- 23 *Tomas de fuerza delanteras/Tomadas de força anteriores*
- 24 *Depósitos de combustible/Reservatórios para combustível*
- 25 *Protecciones para tomas de fuerza/Proteções para tomadas de força*
- 26 *Pistolas para hidrolimpiadoras/Pistolas para lavadoras de alta presión*
- 27 *Intercambiadores de calor para motores/Permutadores de calor para motores*
- 28 *Accesorios de hidrolimpiadoras/Acessórios para lavadoras de alta presión*
- 29 *Enganches de remolque/Ganchos de reboque*
- 30 *Cuchillas/Enxadas*
- 31 *Cubos/Cubos*
- 32 *Ruedas de hierro/Rodas de ferro*
- 33 *Ruedas "jockey"/Rodas "jockey"*
- 34 *Ballestas/Molas laminadas*
- 35 *Indicadores de nivel/Indicadores de nível*
- 36 *Palancas de mando/Alavancas para comandos*
- 37 *Caudalímetros para líquidos/Medidores de flujo para líquidos*
- 38 *Pequeñas piezas de metal/Minuteria em metal*
- 39 *Accesorios varios para cortacéspedes/Acessórios diversos para cortadores de grama*
- 40 *Partes varias de carrocería/Partes variadas da carroceria*
- 41 *Partes sueltas varias/Partes variadas separadas*
- 42 *Componentes varios de máquinas para movimiento de tierras/Componentes diferentes para máquinas de movimiento terra*
- 43 *Componentes varios de máquinas de preparación del suelo y siembra/Partes diferentes para máquinas de preparação do terreno e sementeira*
- 44 *Componentes varios de dispositivos de dirección/Partes variadas de órgãos da direção*
- 45 *Componentes varios de remolques/Partes variadas para reboque*
- 46 *Depósitos varios/Reservatórios variados*
- 47 *Vertederas/Aiveca*
- 48 *Guardabarros/Guarda-lamas*
- 49 *Calentadores de agua-aceite para motores/Aquecedores de água-óleo para motores*
- 50 *Pedales/Pedais*
- 51 *Enganches tipo "pick-up hitch"/Sistemas de arrasto "pick-up hitch"*
- 52 *Tubos espiral de plástico/Tubos espiralados de plástico*
- 53 *Depósitos de plástico/Reservatórios de plástico*
- 54 *Rejas/Relhas*
- 55 *Ruedas neumáticas/Rodas pneumáticas*
- 56 *Cabinas de protección/Cabines de proteção*
- 57 *Fijaciones rápidas para enganche tripuntal/Dispositivos de fixação rápida para engate de três pontos*
- 58 *Tomas de fuerza traseras/Tomadas de força posteriores*
- 59 *Llantas/Aros*
- 60 *Estructuras protectoras de volcamiento (ROPS)/Sistemas de proteção contra tombamento (ROPS)*
- 61 *Orugas de goma para máquinas agrícolas/Lagartas de borracha para máquinas agrícolas*
- 62 *Orugas de goma para máquinas para movimiento de tierras/Lagartas de borracha para máquinas de movimentação da terra*
- 63 *Orugas de goma para tractores/Lagartas de borracha para tractores*
- 64 *Afiladoras de cadenas de motosierras/Afiadores para correntes da motosserras*
- 65 *Asientos/Assentos*
- 66 *Ruedas de goma maciza/Rodas completamente em borracha*
- 67 *Recambios y accesorios de motosierras/Peças de reposição e acessórios para motosserras*
- 68 *Recambios para máquinas agrícolas/Peças de reposição para máquinas agrícolas*
- 69 *Partes de desgaste de máquinas para movimiento de tierras/Peças de usura para máquinas de movimentação da terra*
- 70 *Recambios de máquinas para primera labor después de la cosecha/Peças de reposição para máquinas para o primeiro trabalho após a colheita*
- 71 *Recambios para máquinas de jardinería/Peças de reposição para máquinas de jardinagem*
- 72 *Recambios para máquinas de recolección/Peças de reposição para máquinas de colheita*
- 73 *Recambios para motosegadoras/Peças de reposição para motogadanhais*
- 74 *Recambios para máquinas de preparación del suelo/Peças de reposição para máquinas de preparação do terreno*
- 75 *Recambios para máquinas sembradoras/Peças de reposição para máquinas para sementeira*
- 76 *Recambios para tractores/Peças de reposição para tractores*
- 77 *Recambios para motocultores y motoazadas/Peças de reposição para moltocultivadores e motoenxadas*
- 78 *Resortes/Molas*
- 79 *Volantes/Volantes*
- 80 *Enganches tripuntales/Engates de três pontos*
- 81 *Partes de enganches tripuntales/Partes dos engates de três pontos*
- 82 *Dientes/Dentes*
- 83 *Herramientas para trituradoras de tallos y sarmientos/Utensílios para trituradores de talos e sarmentos*
- 84 *Terceros puntos/Terceiros pontos*
- 85 *Barras de torsión/Barras de torção*
- 86 *Anillas de remolque/Olhais de reboque*
- 87 *Partes de orugas/Partes das lagartas de rolete*
- 88 *Orugas para máquinas agrícolas/Lagartas de rolete para máquinas agrícolas*
- 89 *Orugas para máquinas para movimiento de tierras/Lagartas de rolete para máquinas de movimentação da terra*
- 90 *Orugas para tractores/Lagartas de rolete para tractores*
- 91 *Trenes de rodaje de orugas/Parte inferior dos carros com lagartas de rolete*
- 92 *Neumáticos/Pneus*
- 93 *Radiadores para agua/Radiadores para água*
- 94 *Partes de desgaste de máquinas para movimiento de tierras/Peças de usura para máquinas de movimentação da terra*
- 95 *Ruedas de apoyo/Rodas de apoio*
- 96 *Cabrestantes/Guinchos*

## 各种组件/Различные компоненты

- 1 农用网具附件/Принадлежности для сельскохозяйственных сетей
- 2 联合收割机配件/Принадлежности для зерноуборочных комбайнов
- 3 车厢空调器/Кондиционеры для кабин
- 4 收割设备刀片/Ножи для уборочных машин
- 5 刹车零件/Части тормозной системы
- 6 割灌机刀片/Диски для кусторезов
- 7 割灌机刀头/Головки для кусторезов
- 8 驾驶室过滤器/Фильтры для кабин
- 9 笼轮/Клеточные колеса
- 10 联合收割机驾驶室/Кабины для зерноуборочных комбайнов
- 11 控制盒/Пульты управления
- 12 清洗机高压泵调节器/Регуляторы для насосов высокого давления и гидромоечных машин
- 13 球窝节和拉杆/Шарниры и тяги
- 14 割灌机切割绳/Леска для кусторезов
- 15 播种机圆盘/Диски для посевных машин
- 16 土壤耕作机械圆盘/Диски для землеобрабатывающих машин
- 17 曳引杆/Буксирные тяги
- 18 驾驶室/Кабины управления
- 19 发动机空气过滤器/Воздушные фильтры для двигателей
- 20 发动机燃油过滤器/Топливные фильтры для двигателей
- 21 发动机机油过滤器/Масляные фильтры для двигателей
- 22 柔性控制电缆/Гибкие кабели управление
- 23 前动力输出轴/Передние валы отбора мощности
- 24 燃油箱/Топливные баки
- 25 动力接头保护装置/Ограждения валов отбора мощности
- 26 高压清洗枪/Пистолеты для гидромоечных машин
- 27 发动机热交换器/Теплообменники для двигателей
- 28 高压清洗机配件/Принадлежности для гидромоечных машин
- 29 拖钩/Буксирные крюки
- 30 锄头/Мотыги
- 31 轮毂/Ступицы
- 32 铁轮/Железные колеса
- 33 导轮/Опорные колеса
- 34 板簧/Листовые рессоры
- 35 液位指示器/Индикаторы уровня
- 36 控制杆/Рычаги управления
- 37 液体流量计/Измерители потока жидкостей
- 38 金属制品/Детали из металла
- 39 草坪修剪机用各式附件/Различные принадлежности для газонокосилок
- 40 各种车身部件/Различные части кузова
- 41 各种部件/Различные съемные части
- 42 各种土方机械组件/Различные компоненты для машин для земляных работ
- 43 各种耕作和播种机械部件/Различные части для землеобрабатывающих и посевных машин
- 44 各种转向器部件/Различные части для системы рулевого управления
- 45 各种拖车部件/Различные части для прицепов
- 46 各种储罐/Различные баки
- 47 堆积场/Отвалы
- 48 挡泥板/Крылья
- 49 发动机油水加热器/Нагреватели вводы/масла двигателей
- 50 踏板/Педали
- 51 “液力连接器”牵引系统/Буксирные системы типа “pick-up hitch”
- 52 塑料螺旋管/Спиральные пластмассовые трубы
- 53 塑料储罐/Пластмассовые баки
- 54 犁/Лемеха
- 55 充气轮胎/Пневматические колеса
- 56 保护驾驶室/Защитные кабины
- 57 三点快速连接装置/Устройства быстрой сцепки трехточечных креплений
- 58 后动力输出轴/Задние валы отбора мощности
- 59 轮辋/Ободья
- 60 防翻滚保护架/Рамы для защиты от опрокидывания
- 61 农业机械橡胶履带/Резиновые ремни для сельскохозяйственной техники
- 62 土方机械橡胶履带/Резиновые ремни для машин для земляных работ
- 63 拖拉机橡胶履带/Резиновые ремни для тракторов
- 64 锯链锉磨机/Заточные станки для цепей мотопил
- 65 座椅/Сиденья
- 66 实心橡胶轮胎/Цельные резиновые колеса
- 67 链锯备件和套件/Запасные части и принадлежности для мотопил
- 68 农业机械备件/Запасные части для сельскохозяйственной техники
- 69 土方机械磨损部件/Изнашиваемые части для машин для земляных работ
- 70 收获后初加工机器备件/Запасные части для машин первой обработки после сбора
- 71 园林机械备件/Запасные части для садовой техники
- 72 收割机备件/Запасные части для уборочной техники
- 73 割草机备件/Запасные части для мотокосилок
- 74 耕作机械备件/Запасные части для землеобрабатывающих машин
- 75 播种机备件/Запасные части для посевных машин
- 76 拖拉机备件/Запасные части для тракторов
- 77 手扶拖拉机和电机锄头备件/Запасные части для мотокультиваторов и мотопфрез
- 78 弹簧/Пружины
- 79 方向盘/Маховики
- 80 三点悬挂装置/Трехточечные крепления
- 81 三点悬挂装置部件/Детали трехточечных креплений
- 82 齿/Зубцы
- 83 旋转修剪和秸秆粉碎机工具/Резцы для стеблеизмельчителей и веткоизмельчителей
- 84 上拉杆/Верхние тяги
- 85 扭杆/Торсионы
- 86 挂钩/Буксирные серьги
- 87 钢轨部件/Части гусеничных механизмов
- 88 农业机械履带/Гусеничные механизмы для сельскохозяйственной техники
- 89 土方机械履带/Гусеничные механизмы для машин для земляных работ
- 90 拖拉机履带/Гусеничные механизмы для тракторов
- 91 履带底盘/Гусеничные шасси
- 92 轮胎/Шины
- 93 水散热器/Водяные радиаторы
- 94 土方机械磨损部件/Изнашиваемые части для машин для земляных работ
- 95 支重轮/Опорные колеса
- 96 绞车/Лебедки

## Components for irrigation/Componenti per irrigazione

- 1 *Accessories for garden irrigation/Accessori per irrigazione da giardinaggio*
- 2 *Couplings for irrigation/Giunti per irrigazione*
- 3 *Drippers/Gocciolatori*
- 4 *Drippers for garden irrigation/Gocciolatori da giardinaggio*
- 5 *Elbow unions for irrigation/Curve per irrigazione*
- 6 *Filters for irrigation systems/Filtri per irrigazione*
- 7 *Fixed sprinklers/Irrigatori statici*
- 8 *Garden irrigation computers/Programmatori per irrigazione da giardinaggio*
- 9 *Garden sprinklers/Irrigatori da giardino*
- 10 *Irrigation computers/Programmatori per impianti di irrigazione*
- 11 *Irrigation fittings/Raccordi per irrigazione*
- 12 *Irrigation solenoid valves/Elettrovalvole per irrigazione*
- 13 *Irrigation valves/Valvole per irrigazione*
- 14 *Micro irrigation accessories/Accessori per microirrigazione*
- 15 *Micro sprinklers/Microirrigatori*
- 16 *Miscellaneous components for irrigation systems/Accessori diversi per impianti di irrigazione*
- 17 *Miscellaneous irrigation pipes/Tubi diversi per irrigazione*
- 18 *Pop-up sprinklers/Irrigatori a scomparsa*
- 19 *Professional pop-up sprinklers/Irrigatori a scomparsa professionali*
- 20 *Pressure reducers for garden irrigation/Riduttori di pressione per irrigazione da giardinaggio*
- 21 *PVC irrigation hoses/Tubi per irrigazione in PVC*
- 22 *Rotating sprinklers/Irrigatori rotanti*
- 23 *Sector sprinklers/Irrigatori a settore*
- 24 *Spare parts for irrigation equipment/Parti di ricambio per macchine per irrigazione*
- 25 *Tap fittings/Rubineretterie*
- 26 *Water meters/Contatori per acqua*

## Componentes para riego/Componentes para irrigação

- 1 *Accesorios para riego de jardines/Acessórios de irrigação para jardinagem*
- 2 *Juntas de riego/Juntas para irrigação*
- 3 *Sistemas de riego por goteo/Gotejadores*
- 4 *Sistemas de riego por goteo para jardinería/Gotejadores para jardinagem*
- 5 *Codos de unión para riego/Curvas para irrigação*
- 6 *Filtros para riego/Filtros para irrigação*
- 7 *Aspersores fijos/Irrigadores estáticos*
- 8 *Programadores de riego para jardinería/Programadores de irrigação para jardinagem*
- 9 *Aspersores de jardín/Irrigadores para jardim*
- 10 *Programadores para sistemas de riego/Programadores para instalações de irrigação*
- 11 *Conexiones para sistemas de riego/Conexões para irrigação*
- 12 *Electroválvulas para riego/Eletroválvulas para irrigação*
- 13 *Válvulas para riego/Válvulas para irrigação*
- 14 *Accesorios para microrriego/Acessórios para microirrigação*
- 15 *Microrregadores/Microirrigadores*
- 16 *Accesorios varios para sistemas de riego/Acessórios variados para instalações de irrigação*
- 17 *Tubos y mangueras de riego/Tubos variados para irrigação*
- 18 *Aspersores emergentes/Irrigadores escamoteáveis*
- 19 *Aspersores emergentes profesionales/Irrigadores escamoteáveis profissionais*
- 20 *Reductores de presión para riego de jardines/Redutores de pressão para irrigação de jardinagem*
- 21 *Tubos de riego en PVC/Tubos para irrigação em PVC*
- 22 *Aspersores giratorios/Irrigadores giratórios*
- 23 *Aspersores sectoriales/Irrigadores por setor*
- 24 *Recambios para máquinas de riego/Peças de reposição para máquinas para irrigação*
- 25 *Grifería/Torneiras*
- 26 *Contadores de agua/Contadores para água*

## 灌溉组件/Компоненты для ирригационных систем

- 1 *园林灌溉配件/Принадлежности для садовых ирригационных систем*
- 2 *灌溉用接头/Муфты для ирригационных систем*
- 3 *滴头/Системы капельного орошения*
- 4 *园林灌溉滴头/Садовые системы капельного орошения*
- 5 *灌溉曲线/Коленья для ирригационных систем*
- 6 *灌溉过滤器/Фильтры для ирригационных систем*
- 7 *固定喷头/Статические оросители*
- 8 *灌溉计算机/Программаторы для садовых ирригационных систем*
- 9 *草坪喷头/Садовые оросители*
- 10 *灌溉系统计算机/Программаторы для ирригационного оборудования*
- 11 *灌溉接头/Соединения для ирригационных систем*
- 12 *灌溉电磁阀/Электроклапаны для ирригационных систем*
- 13 *灌溉阀/Клапаны для ирригационных систем*
- 14 *微灌溉配件/Принадлежности для микроирригационных систем*
- 15 *微灌溉/Микроирригационные системы*
- 16 *各种灌溉系统配件/Различные принадлежности для ирригационного оборудования*
- 17 *各种灌溉管/Различные трубы для ирригационных систем*
- 18 *弹出式喷头/Выдвигающиеся оросители*
- 19 *专业弹出式喷头/Профессиональные выдвигающиеся оросители*
- 20 *园林灌溉压力调节器/Редукторы давления для садовых ирригационных систем*
- 21 *PVC灌溉管/ПВХ трубы для ирригационных систем*
- 22 *旋转喷头/Вращающиеся оросители*
- 23 *扇形洒水喷头/Секторные оросители*
- 24 *灌溉机备件/Запасные части для оросительного оборудования*
- 25 *龙头/Водопроводная арматура*
- 26 *水表/Счетчики воды*

## Components for crop protection/Componenti per protezione colture

- 1 *Agricultural chemical batchers/Dispositivi per il dosaggio di fitofarmaci*
- 2 *Booms for crop protection equipment/Barre per macchine per protezione colture*
- 3 *Centrifugal pumps for crop protection equipment/Pompe centrifughe per macchine per protezione colture*
- 4 *Control instruments for crop protection equipment/Strumenti di controllo per macchine per protezione colture*
- 5 *Control units for sprayers/Centraline di comando per irroratrici*
- 6 *Devices for cleaning pesticide containers/Dispositivi per il lavaggio di contenitori di fitofarmaci*
- 7 *Diaphragm pumps for crop protection equipment/Pompe a membrana per macchine per protezione colture*
- 8 *Fans for air-blast sprayers/Ventole per atomizzatori*
- 9 *Fibreglass tanks/Serbatoi in vetroresina*
- 10 *Filters for crop protection equipment/Filtri per macchine per protezione colture*
- 11 *Fluid meters for sprayers/Misuratori di fluidi per irroratrici*
- 12 *Foam-markers/Marcatori tracciafile*
- 13 *Induction hoppers for crop protection equipment/Premiscelatori per macchine per protezione colture*
- 14 *Lances for sprayers/Lance per macchine per protezione colture*
- 15 *Liquid fertilizer injectors/Pali iniettori per concimi liquidi*
- 16 *Miscellaneous components for crop protection equipment/Parti diverse per macchine per protezione colture*
- 17 *Mixers for crop protection equipment/Agitatori per macchine per protezione colture*
- 18 *Nozzles for crop protection equipment/Ugelli per macchine per protezione colture*
- 19 *Piston pumps for crop protection equipment/Pompe a piston per macchine per protezione colture*
- 20 *Polyethylene tanks/Serbatoi in polietilene*
- 21 *Spare parts for crop protection equipment/Parti di ricambio per macchine per protezione colture*
- 22 *Spraying units/Gruppi irroratrici*
- 23 *Tanks for sprayers and dusters/Serbatoi per irroratrici e impolveratrici*

## Componentes para protección de cultivos/Componentes para proteção das culturas

- 1 *Dispositivos de dosificación de fitofármacos/Dispositivos para dosagem de fitofármacos*
- 2 *Barras para máquinas de protección de cultivos/Barras para máquinas para proteção das culturas*
- 3 *Bombas centrifugas para máquinas de protección de cultivos/Bombas centrifugas para proteção das culturas*
- 4 *Instrumentos de control para máquinas de protección de cultivos/Instrumentos de controle para máquinas para proteção das culturas*
- 5 *Unidades de control para pulverizadores/Centrales de comando para pulverizadores*
- 6 *Dispositivos para lavar recipientes de fitosanitarios/Dispositivos para a lavagem dos recipientes para produtos fitofarmacêuticos*
- 7 *Bombas de membrana para máquinas de protección de cultivos/Bombas de diafragma para máquinas para proteção das culturas*
- 8 *Ventiladores para atomizadores/Ventoinhas para atomizador*
- 9 *Depósitos de fibra de vidrio/Reservatórios em fibra de vidro*
- 10 *Filtros para máquinas de protección de cultivos/Filtros para máquinas para proteção das culturas*
- 11 *Medidores de líquidos para pulverizadores/Medidores de fluidos para pulverizadores*
- 12 *Marcadores de espuma/Marcadores de fileiras*
- 13 *Premezcladores para máquinas de protección de cultivos/Pré-misturadores para máquinas para proteção das culturas*
- 14 *Lanzas para máquinas de protección de cultivos/Lanças para máquinas para proteção das culturas*
- 15 *Inyectores de abonos líquidos/Pás de injeção de fertilizantes líquidos*
- 16 *Partes varias de máquinas de protección de cultivos/Partes variadas para máquinas para proteção das culturas*
- 17 *Agitadores para máquinas de protección de cultivos/Agitadores para máquinas para proteção das culturas*
- 18 *Boquillas para máquinas de protección de cultivos/Bicos para máquinas para proteção das culturas*
- 19 *Bombas de pistones para máquinas de protección de cultivos/Bombas a pistão para máquinas para proteção das culturas*
- 20 *Tanques de polietileno/Tanques de polietileno*
- 21 *Recambios para máquinas de protección de cultivos/Peças de reposição para máquinas para proteção das culturas*
- 22 *Grupos de pulverización/Unidades pulverizadoras*
- 23 *Depósitos para pulverizadores y espolvoreadores/Tanques para pulverizadores e polvilhadores*

## 农作物保护组件 /Компоненты для систем защиты растений

- 1 *农药量取装置 /Устройства дозировки фитофармакологических средств*
- 2 *农作物保护机械臂 /Аматура для машин для защиты растений*
- 3 *农作物保护机械离心泵 /Центробежные насосы для машин для защиты растений*
- 4 *农作物保护机械控制仪器 /Контрольные приборы для машин для защиты растений*
- 5 *喷雾器控制单元 /Блоки управления оросителями*
- 6 *农药容器洗涤设备 /Устройства мойки емкостей фитофармакологических средств*
- 7 *农作物保护机械隔膜泵 /Мембранные насосы для машин для защиты растений*
- 8 *雾化器叶轮 /Крыльчатки для распылителей*
- 9 *玻璃树脂储罐 /Баки из стеклопластика*
- 10 *农作物保护机械过滤器 /Фильтры для машин для защиты растений*
- 11 *喷雾器液体流量计 /Измерители жидкостей для оросителей*
- 12 *泡沫标记器 /Разметчики рядов*
- 13 *农作物保护机械预混机 /Аппараты предварительного смешивания для машин для защиты растений*
- 14 *农作物保护机械喷枪 /Наконечники для машин для защиты растений*
- 15 *液体肥料喷射器 /Впрыскиватели для жидких удобрений*
- 16 *各种农作物保护机械部件 /Различные части для машин для защиты растений*
- 17 *农作物保护机械搅拌器 /Встряхиватель для машин для защиты растений*
- 18 *农作物保护机械喷嘴 /Сопла для машин для защиты растений*
- 19 *农作物保护机械活塞泵 /Поршневые насосы для машин для защиты растений*
- 20 *聚乙烯罐 /Полиэтиленовые резервуары*
- 21 *农作物保护机械备件 /Запасные части для машин для защиты растений*
- 22 *喷雾组件 /Оросительные узлы*
- 23 *喷雾器和喷粉器储罐 /Баки для оросителей и опрыскивателей*

## Electrical-electronic components/Componenti elettrici-elettronici

- 1 Control instruments for sowing equipment/Струменты di controllo per macchine per la semina
- 2 Dashboards/Cruscotti
- 3 Displays/Visualizzatori
- 4 Electric and hydraulic control functions/Gestione di sistemi elettro-idraulici
- 5 Electrical connectors/Connettori elettrici
- 6 Electrical equipment and wiring harnesses/Impianti elettrici e cablaggi
- 7 Electrical equipment for generators/Apparecchiature elettriche per gruppi elettrogeni
- 8 Electromagnets/Elettromagneti
- 9 Electronic components for weighing systems/Componenti elettronici per sistemi di pesatura
- 10 Electronic diagnostic systems/Sistemi di diagnosi elettronica
- 11 Electronic monitoring and control devices/Dispositivi elettronici di regolazione e di controllo
- 12 Engine cut-off devices/Dispositivi di arresto per motori
- 13 Flashing signal lights/Luci lampeggianti
- 14 GPS systems/Sistemi GPS
- 15 Headlights/Fari
- 16 Indicators/Lampeggiatori
- 17 ISOBUS systems/Sistemi ISOBUS
- 18 Laser grading equipment/Apparecchiature laser per livellamento
- 19 Level indicators/Indicatori di livello
- 20 Linear actuators/Attuatori lineari
- 21 Load cells/Celle di carico
- 22 Manual electrical battery switches/Interruttori staccabatteria ad azionamento manuale
- 23 Miscellaneous electrical devices/Dispositivi elettrici vari
- 24 Onboard instruments/Strumenti di bordo
- 25 Radio controls/Radiocomandi
- 26 Revolving lights/Luci rotative
- 27 Safety controllers/Centraline di controllo di sicurezza
- 28 Sensors/Sensori
- 29 Starting motors/Motorini di avviamento
- 30 Telematics systems/Sistemi telematici
- 31 Vehicle management software/Programmi informatici per gestioni veicoli

## Componentes eléctricos-electrónicos/Componentes eléctrico-eletrônicos

- 1 Instrumentos de control para máquinas sembradoras/Instrumentos de controle para máquinas para a semeadura
- 2 Tableros de instrumentos/Painel de instrumentos
- 3 Visualizadores/Visualizadores
- 4 Gestión de sistemas electrohidráulicos/Gerenciamento de sistemas eletro-hidráulicos
- 5 Conectores eléctricos/Conectores elétricos
- 6 Sistemas eléctricos y cableados/Instalações elétricas e cablagens
- 7 Equipo eléctrico para grupos electrógenos/Aparelhagens elétricas para grupos eletrógenos
- 8 Electroimanes/Eletroímãs
- 9 Componentes electrónicos para sistemas de pesaje/Componentes eletrônicos para sistemas de pesagem
- 10 Sistemas de diagnosis electrónica/Sistemas de diagnóstico eletrônico
- 11 Dispositivos electrónicos de regulación y control/Dispositivos eletrônicos de regulação e de controle
- 12 Dispositivos de parada de motores/Dispositivo para parada dos motores
- 13 Luces intermitentes/Luzes intermitentes
- 14 Sistemas GPS/Sistemas GPS
- 15 Faros/Faróis
- 16 Intermitentes de dirección/Setas
- 17 Sistemas ISOBUS/Sistemas ISOBUS
- 18 Equipos láser de nivelación/Aparelhagem laser para nivelamento
- 19 Indicadores de nivel/Indicadores de nível
- 20 Actuadores lineales/Atuadores lineares
- 21 Células de carga/Células de carregamento
- 22 Interruptores de batería con accionamiento manual/Chaves desconectoras de batería com acionamento manual
- 23 Dispositivos eléctricos varios/Dispositivos elétricos variados
- 24 Instrumentos de a bordo/Instrumentos de bordo
- 25 Radiomandos/Radiocomandos
- 26 Girofaros/Luzes rotatórias
- 27 Centralitas de control de seguridad/Unidades de controle de segurança
- 28 Sensores/Sensores
- 29 Motores de arranque/Motor de partida
- 30 Sistemas telemáticos/Sistemas telemáticos
- 31 Programas informáticos de control de vehículos/Programas informáticos para a gestão dos veículos

## 电气电子元器件 /Электрические и электронные компоненты

- 1 播种机控制仪器 /Контрольные приборы для посевных машин
- 2 仪表盘 /Приборные панели
- 3 显示器 /Дисплеи
- 4 电液系统管理 /Управление электро-гидравлическими системами
- 5 电气连接器 /Электрические соединители
- 6 电气系统和布线 /Электрооборудование и кабели
- 7 发电机电气设备 /Электроаппаратура для электрогенераторов
- 8 电磁铁 /Электромagnиты
- 9 称重系统电子元件 /Электронные компоненты для систем взвешивания
- 10 电子诊断系统 /Электронные системы диагностики
- 11 电子调节和控制装置 /Электронные устройства регулировки и контроля
- 12 电动机停止装置 /Стопорные устройства для двигателей
- 13 闪烁灯 /Проблесковые маячки
- 14 GPS系统 /Системы GPS
- 15 前大灯 /Фары
- 16 方向指示灯 /Указатели поворота
- 17 ISOBUS系统 /Системы ISOBUS
- 18 激光平地设备 /Лазерные устройства выравнивания
- 19 液位指示器 /Индикаторы уровня
- 20 线性驱动器 /Линейные приводы
- 21 称重传感器 /Тензодатчики
- 22 电瓶手动切断开关 /Ручные выключатели массы
- 23 各种电气装置 /Различные электрические устройства
- 24 车载仪器 /Бортовые приборы
- 25 无线电控制 /Пульты радиоуправления
- 26 旋转灯 /Вращающиеся проблесковые маячки
- 27 安全控制盒 /Предохранительные блоки управления
- 28 传感器 /Датчики
- 29 起动机 /Стартеры
- 30 传感器 /Телематические системы
- 31 车辆管理计算机程序 /Программное обеспечение для управления транспортными средствами



# AGRILEVANTE

Esposizione Internazionale delle Macchine,  
Impianti e Tecnologie per la Filiera Agricola.

International Exhibition of Machinery and Technologies for Agriculture.

**Bari, 15 - 18 ottobre/October 2015**

## Tutta l'agricoltura del mediterraneo è qui.

**All Mediterranean agriculture is here.**

Organizzata da Unacoma Service Surl. È un'iniziativa Fiera del Levante  
Organized by Unacoma Service Surl. A Fiera del Levante Initiative

Info: tel (+39) 06 432.981- fax (+39) 06 4076.370  
agrilevante@federunacoma.it



**FIERA DEL LEVANTE**



Provincia di Bari



Comune di Bari



CCIAA di Bari



BANCA  
POPOLARE  
DI BARI

[www.agrilevante.eu](http://www.agrilevante.eu)

# ALPHABETICAL LIST OF MEMBER COMPANIES

## ELENCO ALFABETICO DELLE AZIENDE ASSOCIATE LISTA ALFABÉTICA DE EMPRESAS ASOCIADAS LISTA DAS EMPRESAS ASSOCIADAS EM ORDEM ALFABÉTICA 按字母排序的成员企业列表 АЛФАВИТНЫЙ СПИСОК ВСЕХ ПРЕДПРИЯТИЙ-УЧАСТНИКОВ

### A

AB TRASMISSIONI SRL .....	34
ACTIA ITALIA SRL .....	130
ADR SPA .....	36
A.M. DI ARGNANI & MONTI SRL .....	130
AMA SPA .....	40
ANNOVI REVERBERI SPA .....	44
APOLLO VREDESTEIN ITALIA SRL .....	130
ARAG SRL .....	46
ARCHETTI TECHNOLOGY SRL .....	48
ARIES SRL .....	130
ARNO PLAST SRL .....	130
ASJ SRL .....	50

### B

BALBONI SRL .....	130
BARGAM SPA .....	130
B.B.M. SPA .....	52
BELL SPA .....	130
BENZI & DI TERLIZZI SRL .....	54
BONDIOLI & PAVESI SPA .....	56
BRAGLIA SRL .....	60
BRIDGESTONE ITALIA SALES SRL .....	131

### C

CARON A&D SRL .....	131
CBM SPA .....	62
CERMAG SPA .....	66
C.O.B.O. SPA DIVISIONE 3B6 .....	131
COMER INDUSTRIES SPA .....	68
COMET SPA .....	72

### D

DALLAI ERNESTO SRL .....	131
DELTA PROGETTI SRL .....	131
D'EUSANIO SNC .....	131

### E

EMILIANA SERBATOI SRL .....	131
EUROCARDAN SPA .....	74
EUROTIRE SRL .....	131

### F

FERRUZZA OFFICINE MECCANICHE SNC DI ROBERTO FERRUZZA & C. ....	132
FLUID SRL .....	132

### G

GB SRL .....	132
GIUBELLI GILBERTO SRL .....	132



GKN WALTERSCHEID ITALIA  
C/O GKN WHEELS SPA ..... 132

G.P.C. FILTERS SRL ..... 132

## H

HINOWA SPA ..... 132

HYDROCONTROL SPA ..... 76

## I

IDROMECCANICA BERTOLINI SPA ..... 80

IMA.IT SRL ..... 132

IMOVILLI POMPE SRL ..... 133

INFOMOBILITY SRL ..... 133

ITALTRACTOR ITM SPA ..... 133

## M

MALESANI SPA ..... 133

MBF EVOLUTION SRL ..... 133

MC ELETTRONICA SRL ..... 82

MECCANOPLAST DI BERTANI BRENNO .. 133

MECVEL SRL ..... 84

MENBER'S SPA ..... 133

METALLURGICA MG  
EREDI MORANDINI SRL ..... 133

METAL-PI SNC  
DI PASOTTI ERNESTO & MAURIZIO ..... 134

MOLLIFICIO SO.MI. SRL ..... 86

## O

OGNIBENE POWER SPA ..... 88

## P

PEER BEARING SRL ..... 90

PIUSI SPA ..... 134

PLAST PROJECT SRL ..... 134

POLMAC SRL ..... 94

PRINZ MEMBRAN GOMMA SRL ..... 134

## R

RE:LAB SRL ..... 134

RIMA SPA ..... 96

ROJ SRL ..... 134

ROSSETTO F.LLI SNC  
DI ROSSETTO LINO & C. .... 134

## S

SABRE ITALIA SRL ..... 134

SAFIM SPA ..... 100

SALVARANI SRL ..... 102

SENSOR SYSTEMS SRL ..... 135

SERIGRAFIA 76 SRL ..... 106

SIDER.MAN.  
DI CALÀ CATALDO & C. SAS ..... 135

SIMOL SPA ..... 108

SOVEMA SRL ..... 135

STARTEC SRL ..... 135

SUDZAPPA  
DI RUISI ANTONINA E F.LLI S.N.C. .... 112

## T

TECOMEC SRL ..... 114

TRELLEBORG WHEEL SYSTEMS  
ITALIA SPA ..... 116

## U

UDOR SPA ..... 118

## V

VERZELLESII SRL ..... 120

V. ORLANDI SPA ..... 135

VP - VETRORESINA PADANA SRL ..... 135

## W

WALVOIL SPA ..... 122

## Z

ZAPPETTIFICIO MUZZI  
SOC. COOP. A RL ..... 126



**COMACOMP**  
Italian Components  
Manufacturers Association

---

## COMPANY PROFILE

---

PROFILO AZIENDALE

PERFIL EMPRESARIAL

PERFIL DA EMPRESA

公司简介

ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ



## COMPANY PROFILE

AB TRASMISSIONI has been in business for over 40 years, designing and manufacturing power transmission systems, many of which to customer specifications. With experience gained initially as a maker of generating sets, and thereafter in the agricultural and industrial sectors, the company has been able to expand its range of components by adding various mutually compatible products, all strictly made in Italy.

## PROFILO AZIENDALE

AB TRASMISSIONI, presente da 40 anni sul mercato, progetta e costruisce soluzioni per la trasmissione di potenza, molte delle quali realizzate su specifiche del cliente. L'esperienza acquisita nei settori dei gruppi elettrogeni prima, dell'agricoltura ed industria poi, le ha permesso di ampliare la propria gamma di componenti con diversi prodotti tra loro complementari, tutti rigorosamente prodotti in Italia.

## PERFIL EMPRESARIAL

Desde hace 40 años, AB TRASMISSIONI diseña y crea soluciones para la transmisión de potencia, con frecuencia a medida de las exigencias del cliente. La experiencia adquirida en el sector de los grupos electrógenos y, sucesivamente, en los sectores agrícola e industrial le ha permitido ampliar su gama de componentes con productos distintos pero complementarios fabricados en Italia.

## PERFIL DA EMPRESA

A AB TRASMISSIONI, presente há 40 anos no mercado, projeta e fabrica soluções para a transmissão de força, muitas das quais realizadas conforme especificações dos clientes. A experiência acumulada primeiramente nos setores de grupos geradores, da agricultura e da indústria posteriormente, permitiram a ampliação de sua gama de componentes, com diversos produtos complementares, todos rigorosamente produzidos na Itália.

## 公司简介

AB TRASMISSIONI公司在动力传递系统的设计和制造业已有40年的历史，其大多数产品方案均按照客户的特定需求来研制。企业通过在发电机组行业，然后在农业和工业行业中所积累的经验，以各种部件产品及其配套件扩充了自身的产品系列。所有产品均在意大利制造。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

Компания AB TRASMISSIONI ведёт свою деятельность на рынке уже 40 лет, она занимается разработкой и производством решений для передачи мощности, многие из которых изготавливаются согласно требованиям заказчика. Опыт, накопленный в сфере генераторных агрегатов, сельского хозяйства и промышленности, позволил ей расширить предлагаемый ассортимент товаров различными дополнительными изделиями, которые полностью изготавливаются в Италии.

# ABTRASMISSIONI®

## AB TRASMISSIONI Srl

Via M. di Belfiore 12  
44042 Cento (FE) Italy  
Tel. (+39) 051 901650  
Fax (+39) 051 903709  
info@abtrasmissioni.it  
www.abtrasmissioni.it

CEO/Amministratore Delegato  
Gloria Alberghini  
Export Manager/Direttore Export  
Valter Gobbato  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 4.376.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
21



COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY RINA  
UNI EN ISO 9001:2008

AZIENDA CON SISTEMA DI  
GESTIONE PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA RINA  
UNI EN ISO 9001:2008



◀ GP series coupling for major misalignments  
 Giunto serie GP per maggiori disallineamenti  
 Acoplamiento serie GP para desalineaciones importantes  
 Junta série GP para grandes desalinhamentos  
 大多数移位情况下适用的GP系列联轴器  
 Муфта серии GP для существенного нарушения соосности



▶ GPLB series coupling for frequent misalignments  
 Giunto serie GPLB per frequenti disallineamenti  
 Acoplamiento serie GPLB para desalineaciones frecuentes  
 Junta série GPLB para desalinhamentos frequentes  
 频繁位移用GPLB系列联轴器  
 Муфта серии GPLB для частого нарушения соосности



◀ GB series quick-fit coupling  
 Giunto serie GB di rapida installazione  
 Acoplamiento GB de instalación rápida  
 Junta série GB de instalação rápida  
 GB系列快速联轴器  
 Муфта серии GB быстрой установки



▶ Solenoids  
 Elettromagneti per automazioni  
 Electroimanes para automatizaciones  
 Eletromagnetos para automação  
 自动化电磁装置  
 Электромагниты для систем автоматизации



◀ Accessories for modular products  
 Accessori per prodotti modulari  
 Accesorios para productos modulares  
 Acessórios para produtos modulares  
 模块式产品附件  
 Принадлежности для модульных изделий

▶ Heaters for diesel engines  
 Riscaldatori per motori diesel  
 Calentadores para motores diésel  
 Aquecedores para motores a diesel  
 柴油发动机加热器  
 Нагреватели для дизельных двигателей





## COMPANY PROFILE

**ADR Spa – the axle company.** Over the past sixty years we have been a leader in the production of axles and suspensions for agricultural machines, thanks to the tight collaboration with the vehicle manufacturers and within the field of experience ADR has always characterized the market with its innovative technical solutions. ADR is synonym of efficiency and reliability in respect of the international quality and safety requirements. A success made of advanced technology, research on materials, but above all people.

## PROFILO AZIENDALE

**ADR Spa – the axles company.** Da sessant'anni leader nella produzione di assi e sospensioni per macchine agricole, grazie alla stretta collaborazione con i costruttori di veicoli e all'esperienza sul campo ADR ha sempre caratterizzato il mercato con le sue soluzioni tecniche innovative. ADR è sinonimo di efficienza ed affidabilità nel rispetto dei requisiti internazionali in materia di qualità e sicurezza. Un successo fatto di tecnologia avanzata, di ricerca sui materiali, ma soprattutto di uomini.

## PERFIL DE LA EMPRESA

**ADR Spa – la empresa de los ejes.** Durante sesenta años líder en la fabricación de ejes y suspensiones para maquinaria agrícola, gracias a la estrecha colaboración con los fabricantes de los vehículos y a la experiencia en el campo. ADR siempre se ha caracterizado en el mercado por sus soluciones técnicas innovadoras. ADR es sinónimo de fiabilidad y eficiencia en conformidad con los requisitos internacionales de calidad y seguridad. Un éxito conseguido por la tecnología avanzada, por la investigación de materiales, pero sobre todo por los hombres.

## PERFIL DA EMPRESA

**ADR Spa – the axles company.** Por 60 anos o principal fabricante de eixos e suspensões para máquinas agrícolas, graças à estreita cooperação com os fabricantes de implementos e com a experiência no campo ADR sempre caracterizou o mercado com suas soluções técnicas inovadoras. ADR é sinónimo de confiabilidade e eficiência em conformidade com os requisitos internacionais de qualidade e segurança. O sucesso da ADR é devido a tecnologia vencedora, pesquisa de materiais avançados e aos homens que trabalha no Grupo.

## 公司简介

**意大利ADR – 专业生产车桥的公司。**60年前即是生产农业机械车桥和悬挂的领导者。由于与车辆生产商的紧密合作和丰富的行业经验，ADR一直以创新性的技术解决方案领先市场。ADR产品是高效的代名词，并充分符合国际上对于质量和安全的要求。ADR的成功得益于技术改进和对于材料的深入研究，而最重要的是人文因素。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

**ADR Spa - The axles company.** Благодаря тесному сотрудничеству с производителями прицепной техники и своему опыту, ADR уже 60 лет является лидером по производству осей и подвесок для сельскохозяйственной техники, предоставляя все более продвинутое и инновационные решения на рынок. ADR это синоним надежности и эффективности при полном соблюдении международных требований по части качества и безопасности. Такой успех был основан на продвинутой технологиях, исследовании материалов и прежде всего на людях.



### ADR SpA

Via A.M. Ceriani 90  
21040 Uboldo (VA) Italy  
Tel. (+39) 02 961711  
Fax (+39) 02 96171420  
info@adraxles.com  
www.adraxles.com

*President and Legal Representative/  
Presidente e legale rappresentante  
Flavio Radrizzani  
Export Manager/Direttore Export  
Roberto Airoidi  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 208.000.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
1.080*

*Offices Abroad/Filiali Estere  
France, Poland, United Kingdom, Spain,  
China, Brasil, Canada, South Africa/  
Francia, Polonia, Gran Bretagna, Spagna,  
Cina, Brasile, Canada, Sudafrica*



◀ Rigid axles  
 Assi fissi  
 Ejes fijos  
 Eixos Fixos  
 支撑桥  
 Фиксированные оси



▶ Steering axles  
 Assi sterzanti  
 Ejes direccionales  
 Eixos Esterçante  
 转向桥  
 Поворачивающие оси



◀ Tandem and tridem suspensions  
 Sospensioni meccaniche tandem e tridem  
 Suspensiones mecánicas tandem y tridem  
 Conjunto de Suspensão mecânica tandem e tridem  
 两轴、三轴悬挂  
 Двухосные и трехосные подвески



▶ Bogge mechanical suspension  
 Sospensioni meccaniche bogie  
 Suspensiones mecánicas bogie  
 Suspensão Mecânica bogie  
 单点机械悬挂  
 Двухосные тележки



◀ Hydraulic suspension  
 Sospensione idraulica  
 Suspensión hidráulica  
 Suspensão Hidráulica  
 液压悬挂  
 Гидравлические подвески



▶ Independent wheel hydraulic suspension  
 Sospensione idraulica a braccia indipendenti  
 Suspensión hidráulica con brazos independientes  
 Suspensão Hidráulica de braços Independentes  
 独立液压悬挂  
 Колеса с независимой гидравлической подвеской



◀ Soil range soil tillage  
 Lavorazione suolo  
 Trabajo del terreno  
 Cubo Maquina Plantadora  
 农耕  
 Для обработки почвы



▶ Wheels  
 Ruote  
 Ruedas  
 Rodas  
 车轮  
 Колеса



## ADR GROUP RESEARCH AND DEVELOPMENT CENTRE

Only the simulation of extreme usage conditions can ensure the reliability and the effectiveness of the technical solutions that characterize every new product. In the ADR test centre all the component are thoroughly analyzed in each functional aspect. During the years the laboratory has been enriched with more and more evolved equipment, such as the inertia dynamometer used to test the brakes, validated for the homologation tests in accordance with the international directives.

## CENTRO RICERCA E SVILUPPO DI ADR GROUP

Solo la simulazione delle condizioni di esercizio estreme può assicurare l'affidabilità e l'efficacia delle soluzioni tecniche che caratterizzano ogni nuovo prodotto. Nel centro prove ADR ogni componente è analizzato minuziosamente in tutti i suoi aspetti funzionali. Negli anni il laboratorio è stato arricchito con apparecchiature sempre più evolute, come il banco inerziale per il test dei freni, accreditato per le prove di omologazione secondo le direttive internazionali.

## CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO DEL GRUPO ADR

Sólo la simulación de condiciones de trabajo extremas pueden garantizar la fiabilidad y la eficacia de las soluciones técnicas que caracterizan a cada nuevo producto. En el centro de pruebas de ADR, cada componente es analizado minuciosamente en todos sus aspectos funcionales. Con los años, el laboratorio se ha enriquecido con equipos cada vez más sofisticados como el banco de inercia para probar los frenos, acreditado para las pruebas de homologación según las directrices internacionales.

## CENTRO DE PESQUISA E DESENVOLVIMENTO DO GRUPO ADR

Só a simulação de condições extremas pode garantir a confiabilidade e a eficácia das soluções técnicas que caracterizam cada novo produto. No centro de testes ADR cada componente é analisado em todos os seus aspectos funcionais. Ao longo dos anos, o laboratório ADR tem sido enriquecido com equipamentos cada vez mais sofisticados, como o banco de inércia para testar os freios, creditado para ensaios de homologação de acordo com as Normas Internacionais.

## ADR集团研究和发展中心

只有模拟极端的使用条件才可以确保每种新产品工艺解决方案的可靠性和高效性。在ADR测试中心每一种零部件都要在每个功能方面进行完全的分析。经过多年积累，实验室拥有更多更先进的测试设备，例如惯性测功器用于测试刹车性能，其认证测试符合国际标准。

## ОТДЕЛ ИССЛЕДОВАНИИ И РАЗВИТИЯ ADR GROUP

Только при симуляции критических условий работы можно гарантировать надежность и эффективность технических решений, применяемых на новом изделии. В исследовательском центре ADR каждая деталь подвергается тщательному анализу со всех сторон. По мере развития лаборатория была оснащена все более продвинутыми машинами такими как инерционный стол для проверки тормозов, аккредитованным для осуществления испытаний на соответствие международным стандартам.







Rolling road station, to simulate the combined stress on structure and brakes

Macchina di simulazione ruota-strada per test combinati di resistenza strutturale e frenatura

Máquina de simulación rueda-carretera para pruebas combinadas de resistencia estructural y frenado

Máquina de simulação de roda na estrada para testes combinados de resistência estrutural e frenagem

滚动测试工作站，模拟车桥结构及制动复合工况

Роликовый стэнд, для создания напряжения на конструкцию и тормоза



Inertia dynamometer for testing the brake performance and general view of the R+D department

Vista d' assieme del reparto omologazione freni con banco dinamometrico ad inerzia

Vista de conjunto de la sección de homologaciones de frenos con banco dinamométrico de inercia

Vista do conjunto do laboratorio de homologação freio com teste de dinamómetro de inércia

慣性测功机用于制动性能测试，为研发部门提供的总参考意见

Динамометр инерции для тестирования работы тормоза, разработанный отделом исследований



View of the on board instruments inside the cab of the tractor for road and track tests

Particolare della strumentazione di bordo della motrice stradale per i test dei freni in pista e strada

Detalle de los instrumentos abordo de la motriz vial para las pruebas de los frenos en pista y carretera

Detalhe dos instrumentos a bordo do trator para testes dos freios na pista e na estrada

模拟拖拉机驾驶室操作面板一览及运行测试

Внутренняя панель инструментов в кабине трактора для тестирования дороги и дорожной колеи



Brake test for an agricultural axles use on machines for the treatment of crops

Test di frenatura per un asse agricolo da utilizzare su macchine di trattamento delle colture

Prueba de frenado de un eje agrícola que se utiliza en máquinas para tratamiento de cultivos

Teste de frenagem para um eixo agrícola em máquinas agrícolas

农用机械车桥制动性能测试

Проверка тормозов сельскохозяйственных осей на машинах для обработки зерновых культур



Performance test in collaboration with trailers manufacturer

Test di prestazione in pista in collaborazione con un costruttore di rimorchi

Una fase de las pruebas de rendimiento de un eje con freno desarrolladas en pista con la colaboración del equipo técnico de un constructor de máquinas agrícolas

Uma das fases de teste de um eixo com freio, realizados na pista com a colaboração de uma equipe técnica da fabricante de máquinas agrícolas

与农机生产技术人员合作，在正常运行阶段进行性能测试

Проведение тестирования, в сотрудничестве со специалистами производства сельскохозяйственной техники



Test of Dual Mode power steering unit for agricultural use

Test di sterzata per un asse agricolo. Sterzata comandata Dual mode

Prueba de giro de un eje agrícola con Dirección comandada Dual Mode

Teste ADR para um eixo agrícola estércente Dual Mode

农业使用的双模式动力转向装置测试

Тестирование Технологии Двойного действия поворачивающих осей для сельскохозяйственного использования



## COMPANY PROFILE

**Keep the world moving with our components.** AMA is an Italian group able to supply components and equipment for outfitting and maintaining off-highway vehicles, agricultural and gardening machines. 5 Business Units: Seats and Steering Wheels, Cabs, Hydraulic, Agricultural Components and Garden. The attention paid during design and research and development stages represents the plus offered to OEM customers. The presence spread throughout the country assure the distribution to the whole After Market world.

## PROFILO AZIENDALE

**Componenti per un mondo in movimento.** AMA è un'organizzazione italiana in grado di fornire componenti e attrezzature per l'allestimento e la manutenzione di veicoli a lenta movimentazione, macchine agricole e cura del verde. 5 Business Unit: Sedili e Volanti, Cabina, Oleodinamica, Componenti Agri e Garden. Progettazione, innovazione e design sono le leve di valore che Ama mette a disposizione dei costruttori. La diffusione capillare assicura la distribuzione After Market a livello mondiale.

## PERFIL EMPRESARIAL

**Componentes para un mundo en movimiento.** AMA es una organización italiana capaz de suministrar componentes y equipos para la preparación y mantenimiento de vehículos de servicios especiales, máquinas agrícolas y mantenimiento de jardines. Los cinco Grupos de negocios son: Asientos y Volantes, Cabina, Oleodinámica, Componentes Agrícolas y Jardín. La elaboración del proyecto, el desarrollo innovador y el diseño constructivo son los pilares que AMA pone a disposición de los clientes constructores. La amplia difusión asegura la distribución a todo el mundo After Market.

## PERFIL DA EMPRESA

**Componentes para um mundo em movimento.** AMA é uma empresa italiana em grau de fornecer acessórios e equipamentos para a preparação e manutenção de veículos de movimentação lenta, máquinas agrícolas e para outros trabalhos da terra. Unidade de Negócios 5; Bancos e Volantes, Cabinas, Hidráulica, Componentes Agrícolas e Jardim. Projetos, inovação e design são as alavancas de valor que AMA coloca à disposição dos construtores. A difusão generalizada assegura a distribuição do "After Market" a nível mundial.

## 公司简介

**让世界因我们的产品而前进。**埃马集团是意大利主要提供舾装、维修越野车，农业及园林机械部件和设备的主要组织之一。宏观领域方面，集团五个业务部的产品为座椅、方向盘、驾驶室、液压和农业及园林组件。集团非常重视设计阶段，而创新发展和部件的设计是集团为制造商和客户提供价值的主要手段。经销点的广泛分布也是集团具有吸引力的战略之一，它们确保了配件和备件在售后市场上的充足供应。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

**Компоненты в мире движения.** АМА –Итальянская организация в состоянии поставлять компоненты и оборудование для сборки и поддержания транспортных средств медленного передвижения, сельскохозяйственной техники и по технике по уходу за садом. 5 Бизнес-единицами компании являются: Сиденья и рулевые колеса, Кабина, Гидравлика, Компоненты Агри и Садоводство. Проектирование, инновация и дизайн являются рычагами ценности, которыми Ама располагает для Производителей. Широкое распространение обеспечивает распределение After Market на световом уровне.



**AMA SpA**

Via Puccini, 28  
42018 San Martino in Rio (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 6369  
Fax (+39) 0522 695753  
ama@ama.it  
www.ama.it

CEO/Amministratore Delegato  
Alessandro Malavolti  
Sales Director/Direttore Commerciale Generale  
Fabrizio Zanichelli  
Export Manager/Direttore Export  
Fabrizio Zanichelli  
Turnover/Fatturato gruppo (2013)  
€ 137.000.000  
Employees/Dipendenti gruppo (2013)  
880

Offices Abroad/Filiali Estere  
Bosnia-Herzegovina, China, U.S.A, India,  
Czech Republic, Slovakia, Spain, Ireland, Russia,  
Portugal, Turkey, Uruguay, Cuba, Ukraine,  
Denmark, Austria, Romania, Poland  
Bosnia Erzegovina, Cina, Stati Uniti, India,  
Repubblica Ceca, Slovacchia, Spagna, Irlanda,  
Russia, Portogallo, Turchia, Uruguay, Cuba,  
Ucraina, Danimarca, Austria, Romania, Polonia



COMPANY WITH  
QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
ISO 9001

COMPANY WITH  
ENVIRONMENTAL SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
ISO 14001



◀ PTO Drive shafts range  
 Trasmissioni cardaniche/Cardani  
 Transmisiones cardánicas/Cardanes  
 Cardans  
 动力输出轴  
 Карданы



▶ Top Link  
 Terzi punti meccanici  
 Terceros puntos mecánicos  
 3ºs Pontos  
 机械式三点悬挂  
 Трёхточечные устройства механические



◀ Quick release Hook and lift arm  
 Ganci rapidi e bracci sollevatore  
 Ganchos rápidos y brazos de elevación  
 Ganchos  
 挂钩和快速提升臂  
 Захваты и рычаги подъемные



▶ Discs  
 Dischi frangizolle  
 Gradas de discos  
 Discos  
 圆盘耙  
 Диски для борон



◀ Blades for motor-hoes, motor cultivators and mills  
 Zappe per motozappe, motocoltivatori e frese  
 Azadas para motoazadas, motocultivadores y fresas  
 Facas  
 用于旋耕机、拖拉机的刀具  
 Сапы для вибросап, виброкультиваторов и фрез



▶ Shares  
 Vomerini  
 Arados  
 Âncoras  
 犁  
 Лопы стрельчатые



◀ Documents holders and shaft cones for PTO  
 Tasche portadocumenti e controcuflie per prese di forza  
 Tubo portadocumentos y protecciones para PTO  
 Bolsa porta documentos e protetores para tomadas de força  
 手册筒和传动轴保护罩  
 Тубусы и защитные кожухи для карданных валов



▶ Share  
 Vomere  
 Rejas  
 Arados  
 犁  
 Лемеха



◀ Cabs  
Cabine  
Cabinas  
Cabinas  
驾驶室  
Кабины



▶ Steering Systems  
Piantoni  
Soportes  
Colunas  
转向系统  
Поршни



◀ Steering columns  
Colonnette  
Columnas  
Colunas  
转向柱  
Рулевые колонки



▶ Revolving lamps and steering column  
Girofari e piantoni  
Rotativos y bases  
Pirlampas  
旋转灯  
Фары и поршни



◀ Working lights  
Fari lavoro  
Faros de trabajo  
Faróis de Lavoura  
工作灯  
Рабочие фары



▶ Roofliner  
Sottotetti  
Techos  
Coberturas de Cabina  
内顶板  
Верх кабины



◀ Driver Seats and Seating for Passenger Transportation  
Sedili conducente, sedili passeggero per veicoli trasporto persone  
Asientos de conductor, asientos de pasajeros para vehículos de transporte de personas  
Bancos Seat  
驾驶员座椅和乘客座椅  
Сиденья водительские, Сиденья пассажирские для транспортных средств



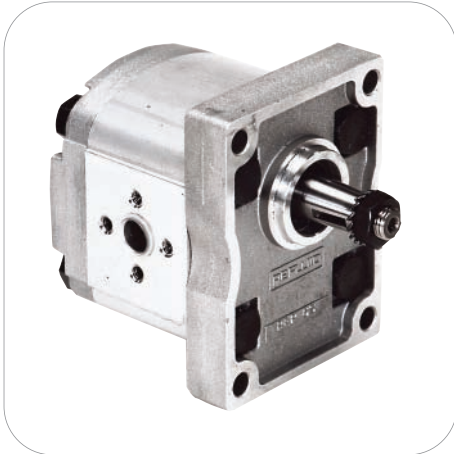
▶ Steering wheels  
Volanti  
Volantes  
Volantes Seat  
方向盘  
Рулевые колёса



◀ Hydraulic Cylinders  
Cilindri idraulici  
Cilindros hidráulicos  
Cilindros  
液压油缸  
Гидравлические цилиндры



▶ Hydraulic Top Link  
Terzi punti idraulici  
Terceros puntos hidráulicos  
3ºs Pontos Hidráulicos  
液压式上连杆  
Трёхточечные устройства



◀ Hydraulic gear pumps  
Pompe oleodinamiche  
Bombas oleodinámicas  
Bombas Refluid  
液压泵  
Гидронасосы



▶ Digital/analog instruments  
Strumentazione analogico/digitale  
Instrumentos analógicos/digitales  
Instrumentos analógicos/digitais  
电子仪表  
Аналоговые и цифровые контрольные приборы



◀ Grinder for chainsaw  
Affilatrici da motosega  
Afiladoras de motosierra  
Afiadoras  
链锯磨链机  
Заточки для мотопилы



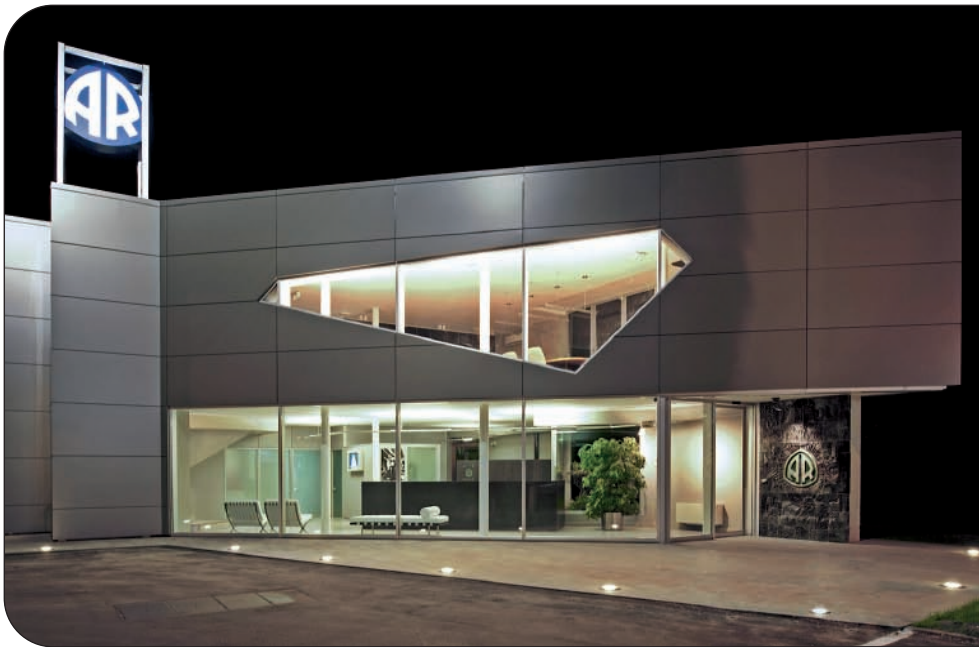
▶ Electric Mills  
Elettromolini  
Electromolinos  
Moínhos Eléctricos  
电动磨粉机  
Электромлины



◀ Face protections and helmets  
Visiere ed elmetti  
Viseras y cascos  
Viseiras  
头盔和面罩  
Козырьки и шлемы



▶ Brushcutter heads  
Testine per decespugliatore  
Cabezales para desbrozadora  
Cabeças de fio para roçadora  
割灌机机头  
Головки для триммера



## COMPANY PROFILE

"It is our conviction to still have a long way to go in our chosen field of high pressure pump manufacturing...". It was in 1958, that the first steps on this successful path were taken. Some 50 years have passed since then. Today, those same words ring equally true; Annovi Reverberi is a constantly growing reality, a leading organisation active in worldwide markets, in the specific sector of diaphragm pumps, high pressure pumps and high pressure washers.

## PROFILO AZIENDALE

"È nostra convinzione di avere ancora molto cammino da percorrere nel ramo specifico della costruzione di pompe per alta pressione...". Annovi Reverberi presentava il proprio lavoro, era il 1958. 2012, di anni ne sono passati oltre 50 e con le stesse parole presentiamo la nostra azienda, una realtà in costante crescita, presente da protagonista sui mercati di tutto il mondo nel settore specifico delle pompe ed idropultrici ad alta pressione.

## PERFIL EMPRESARIAL

"Estamos convencidos de que aún nos queda mucho camino por recorrer en el sector específico de la fabricación de bombas para alta presión...". Así se presentaba Annovi Reverberi en 1958. Y en 2012, a más de cincuenta años desde entonces y con las mismas palabras, vuelve a presentarse como una empresa en crecimiento constante, protagonista en los mercados de todo el mundo como fabricante de bombas e hidrolimpiadoras de alta presión.

## PERFIL DA EMPRESA

"Temos a convicção de termos pela frente um longo caminho a percorrer no setor da fabricação de bombas para alta pressão...". Annovi Reverberi apresentava seu trabalho, corria o ano de 1958. 2012, passaram-se mais de 50 anos e, com as mesmas palavras, apresentamos nossa empresa, uma realidade que cresce a cada dia, presente como protagonista nos mercados do mundo inteiro no setor de bombas e lavadoras de alta pressão.

## 公司简介

"我们相信，在高压泵制造领域，仍然有很长的路要走...". 1958年，Annovi Reverberi 首次介绍自己的产品时说，迈出了走向成功的第一步。自那时起，已经过去了50多年。今天，我们仍然使用同样的话语来介绍我们的公司，它一直不断地发展，成为全球市场中的隔膜泵、高压泵、高压清洗机的主要制造商。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

"Уверены, что нам предстоит долгий путь к успеху в специальной отрасли производства насосов высокого давления...". Речь на презентации компании Annovi Reverberi в 1958 г. 2012 г. Спустя более 50 лет звучат те же слова на презентации нашей компании - постоянно развивающегося предприятия, лидера на мировом рынке в специализированном секторе насосов и моек высокого давления.



### ANNOVI REVERBERI SpA

Via Martin Luther King, 3  
41122 Modena (MO) Italy  
Tel. (+39) 059 414411  
Fax (+39) 059 253505  
infoar@annovireverberi.it  
www.annovireverberi.it

President/Presidente  
Corrado Reverberi

Turnover/Fatturato (2013)  
€ 140.000.000

Employees/Dipendenti (2013)  
500

Foreign Associated Companies/  
Società all'estero  
China, USA/Cina, Stati Uniti

Annovi Reverberi S.p.A. is an  
"Authorized Exporter".  
The Authorization number is IT/034/MO/13



COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY SINCERT  
UNI EN ISO 9001:2008

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
PER LA QUALITÀ SINCERT  
UNI EN ISO 9001:2008



◀ Diaphragm pump  
 Pompa a membrana  
 Bomba de membrana  
 Bomba de membrana  
 隔膜泵  
 Мембранный насос



▶ Triplex plunger pump  
 Pompe a pistoni  
 Bombas de pistones  
 Bomba de pistões  
 活塞泵  
 Поршневые насосы



◀ Diaphragm pump bronze manifold  
 Pompa a membrana condotti in bronzo  
 Bomba de membrana con tubos de bronzo  
 Bomba de membrana com dutos em bronze  
 青铜歧管隔膜泵  
 Мембранный насос с бронзовыми каналами



▶ Triplex plunger pumps  
 Pompe a pistoni  
 Bombas de pistones  
 Bomba de pistões  
 活塞泵  
 Поршневые насосы



◀ Motor-pump  
 Elettropompa  
 Electrobomba  
 Eletrobomba  
 电动泵  
 Электронасос



▶ Control unit  
 Gruppo comando  
 Grupo de accionamiento  
 Grupo de controle  
 控制组件  
 Блок управления



◀ Exploded view  
 Vista sezionata  
 Vista en corte  
 Vista em corte  
 分解图  
 Вид в разрезе



▶ Exploded view  
 Vista sezionata  
 Vista en corte  
 Vista em corte  
 分解图  
 Вид в разрезе



## COMPANY PROFILE

ARAG is the global leader in accessories for agriculture and has been present for almost 40 years on the market with a wide range that nowadays includes over 3000 articles. Production includes: computers, control units, manual and electric control units, flowmeters, manual and electric ball valves, lids, line and irrigation filters, nozzle holders as well as plastic and ceramic nozzles. Ongoing research and the development of technologies designed to improve the work of agricultural operators have led ARAG to be the global leading company for quality and reliability.

## PROFILO AZIENDALE

ARAG è leader negli accessori per agricoltura, presente da quasi 40 anni sul mercato con una gamma di oltre 3000 articoli. Produce computer, scatole di comando, gruppi di comando elettrici e manuali, flussometri, valvole a sfera manuali ed elettriche, coperchi, filtri in linea e per irrigazione, portagetti e ugelli in plastica e ceramica. Il continuo sviluppo di tecnologie atte a migliorare il lavoro in agricoltura, ha portato ARAG ad essere l'azienda leader mondiale per qualità ed affidabilità.

## PERFIL EMPRESARIAL

ARAG, empresa líder a nivel mundial en accesorios para la agricultura, está presente en el mercado desde hace casi 40 años con una amplia gama que en la actualidad incluye más de 3000 artículos. La producción incluye: ordenadores, cajas de mando, grupos de mando eléctricos y manuales, medidores de caudal, válvulas esféricas manuales y eléctricas, tapas, filtros en línea y para irrigación, boquillas, porta-boquillas y boquillas de plástico y cerámica. La continua investigación y el desarrollo de tecnologías ideadas para mejorar el trabajo de los operadores agrícolas ha llevado a ARAG a convertirse en la empresa líder en calidad y confiabilidad en el mundo.

## PERFIL DA EMPRESA

A ARAG é a empresa líder mundial em acessórios para a agricultura, presente há quase 40 anos no mercado com uma gama que possui, hoje, mais de 3000 artigos. A produção inclui computadores, caixas de comando, grupos de comando elétricos e manuais, fluxômetros, válvulas de esfera manuais e elétricas, coberturas, filtros de linha e para a irrigação, bicos, porta-bicos e bicos de plástico e de cerâmica. A contínua pesquisa e o desenvolvimento de tecnologias pensadas para melhorar o trabalho dos agricultores, levaram a ARAG a ser a empresa líder em qualidade e confiabilidade, no mundo.

## 公司簡介

ARAG是世界農業配件領域的領導公司。在市場上有着快將近40年的歷史，目前有着3000多項引以為傲的產品。產品範圍包括：電腦，控制盒，電控或手動控制組件，流量計，電動和手動球閥，外罩，管線和灌溉過濾器，灌溉噴頭，噴頭支架以及塑料和陶瓷噴嘴。不斷的研究和以優化農業工人作業為目標的技術發展使得ARAG成為了質量保證、信譽可靠的世界先驅公司。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

ARAG — это лидер, который почти 40 лет обеспечивает клиентов аксессуарами, насчитывающими более 3000 наименований, среди которых: компьютеры, пульта и блоки управления, расходомеры, шаровые краны, крышки, линейные и опрыскивающие фильтры, держатели и распылители. Непрерывное совершенствование, направленное на улучшение качества с/х работ, способствовало завоеванию ARAG лидирующего положения на мировом рынке как изготовителя первосортной и надежной продукции.



**ARAG Srl**

Via Palladio, 5/A  
42048 Rubiera (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 622011  
Fax (+39) 0522 628944  
info@aragnet.com  
www.aragnet.com

*General Director and Export Manager/  
Direttore Generale e Direttore Export  
Giovanni Montorsi  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 52.000.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
260*

*Offices Abroad/Filiali Estere  
Argentina, Brazil, Uruguay, Bolivia/  
Argentina, Brasile, Uruguay, Bolivia*



**COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY TÜV SÜD  
ISO 9001**

**AZIENDA CON SISTEMA DI  
GESTIONE PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA TÜV SÜD  
ISO 9001**





◀ DELTA 80 crop spraying computer with built-in navigator, 8.4" display and full connectivity | DELTA 80 computer per diserbo con navigatore integrato, display da 8,4" e piena connettività | DELTA 80 ordenador para pulverización con navegador integrado, pantalla de 8,4" y plena conectividad | DELTA 80 computador para capina química com navegador integrado, display de 8,4" e plena conectividade | DELTA 80 是除草用计算机，它配备有导航仪、8.4" 显示器、完备的连接功能 | DELTA 80 — комп. для опрыск-я с навиг-м, 8,4 дюйма, полн. соед-е

▶ SELETRON electronic valve for the independent control of each single nozzle | SELETRON valvola elettronica per la gestione indipendente di ogni singolo ugello | SELETRON válvula electrónica para la gestión independiente de cada boquilla | SELETRON, válvula eletrónica para a gestão independente de cada bico individual | SELETRON, 用於獨立管理每個單噴嘴的電子閥 | SELETRON – электронный клапан для независимого управления каждым одиночным распылителем



◀ SYNCRO computer for auxiliary circuits to be connected to 853 CAN-BUS ball valves | SYNCRO computer per circuiti ausiliari da collegare alle valvole a sfera 853 CAN-BUS | SYNCRO ordenador para circuitos auxiliares que se conecta a las válvulas esféricas 853 CAN-BUS | SYNCRO computador para circuitos auxiliares a ser conectado às válvulas de esfera 853 CAN-BUS | SYNCRO 计算机用于连接至 853 CAN-BUS 球阀的辅助电路 | SYNCRO - комп. для всп. конт., соед-ся с шар. кр-ми 853 CAN-BUS

▶ NAVIGATOR and NAVIGATOR LT, GPS navigation systems for agricultural use | NAVIGATOR e NAVIGATOR LT, navigatori GPS studiati per l'uso in agricoltura | NAVIGATOR y NAVIGATOR LT, navegadores GPS estudiados para el uso en agricultura | NAVIGATOR e NAVIGATOR LT, navegadores GPS estudados para o uso agrícola | NAVIGATOR 与 NAVIGATOR LT, 是为农业用途研发的GPS导航仪 | NAVIGATOR и NAVIGATOR LT — GPS-навигаторы для сел. хозяйства



◀ Computers and control boxes  
Computer e scatole di comando  
Ordenadores y cajas de mando  
Computador e caixas de comando  
电脑和控盒  
Компьютер и пульта управления

▶ Modular manual and electric control units  
Gruppi di comando modulari, elettrici e manuali  
Grupos de mandos modulares, eléctricos y manuales  
Grupos de comando modulares, elétricos e manuais  
手控和電控的模块化控制组件  
Модульные электрические и ручные блоки управления



◀ Electric and manual ball valves  
Valvole a sfera elettriche e manuali  
Válvulas esféricas eléctricas y manuales  
Válvulas de esfera eléctricas e manuais  
電動和手動球閥  
Электрические и ручные шаровые затворы

▶ Manufacturing of line and suction filters  
Produzione di filtri in linea e di aspirazione  
Producción de filtros en línea y de aspiración  
Produção de filtros de linha e de sucção  
管線過濾器及吸濾器生產  
Выпуск линейных и всасывающих фильтров





## COMPANY PROFILE

ARCHETTI TECHNOLOGY Srl is a leading international name in the design, type approval certification and manufacture of towing devices for the premier makers of agricultural machinery, construction equipment, goods vehicles and military vehicles. The solutions offered are unique and innovative, guaranteeing our customers the benefits of the very latest engineering technology.

## PROFILO AZIENDALE

ARCHETTI TECHNOLOGY Srl è leader internazionale nella progettazione, test, omologazione e produzione di dispositivi di traino destinati ai principali costruttori mondiali di macchine agricole, macchine movimento terra, veicoli industriali e veicoli militari. Le soluzioni offerte, grazie alla loro unicità ed innovazione, garantiscono ai nostri clienti l'avanguardia della tecnica disponibile.

## PERFIL EMPRESARIAL

ARCHETTI TECHNOLOGY Srl es líder internacional en diseño, prueba, homologación y producción de dispositivos de remolque para los principales fabricantes mundiales de máquinas agrícolas y de movimiento de tierras, vehículos industriales y militares. Los productos destacan por originalidad, innovación y tecnología avanzada.

## PERFIL DA EMPRESA

A ARCHETTI TECHNOLOGY Srl é líder internacional no projeto, teste, homologação e produção de dispositivos de engate destinados aos principais fabricantes mundiais de máquinas agrícolas, máquinas de movimentação de terra, veículos industriais e veículos militares. As soluções oferecidas, graças à sua exclusividade e inovação, garantem aos nossos clientes a última palavra da tecnologia disponível.

## 公司简介

ARCHETTI TECHNOLOGY Srl 是国际上农业机械、土方机械、工业车辆和军用车辆的牵引装置的设计、试验、认可和生产的领军企业。提供给客户的独一无二和创新的方案保证具备高新技术。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

ARCHETTI TECHNOLOGY Srl является международным лидером в области проектирования, испытания, утверждения и производства буксирных устройств для ведущих мировых производителей сельскохозяйственной техники, техники для земляных работ, промышленного транспорта и военной техники. Предлагаемые решения, благодаря их уникальности и новаторству предоставят в распоряжение наших заказчиков самые передовые технологии.

**Archetti Technology**   
Towing Equipment Products

### ARCHETTI TECHNOLOGY Srl

Via per Chiari 10/1  
25030 Coccaglio (BS) Italy  
Tel. (+39) 030 7709509  
Fax (+39) 030 7705379  
info@aetechnology.it  
www.aetechnology.it

*General Manager/  
Amministratore Delegato*  
Claudio Archetti  
*Technical and Sales Manager/  
Direttore Tecnico Commerciale*  
Angelo Inverardi  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 9.300.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
40



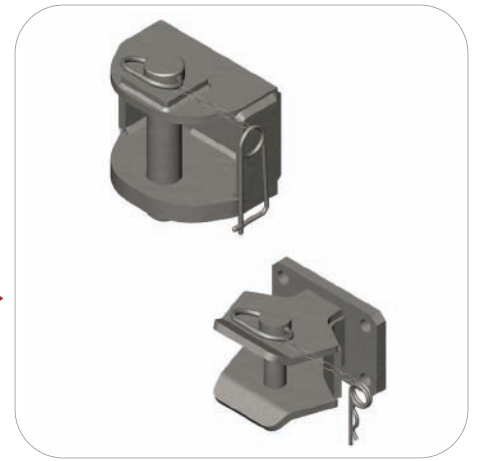
COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY TÜV SUD  
ISO 9001

AZIENDA CON SISTEMA DI  
GESTIONE PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA TÜV SUD  
ISO 9001



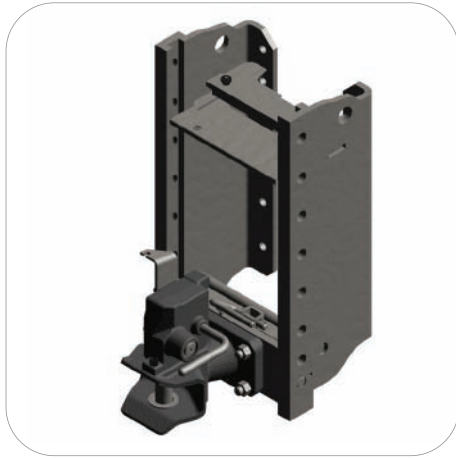
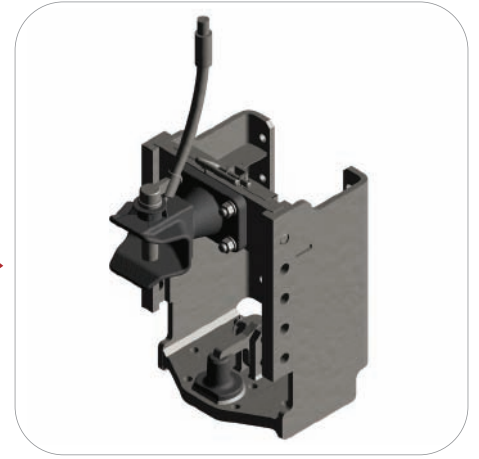
◀ Drawbars  
Barre di traino  
Barras de remolque  
Barras de engate  
牵引杆  
Буксировочные тяги

Fixed towing hitches ▶  
Ganci traino fissi CUNA/EU  
Enganches de remolque fijos CUNA/EU  
Ganchos de engate fixos CUNA/EU  
CUNA/EU 固定牵引钩  
Фиксированные тяговые крюки CUNA/EC



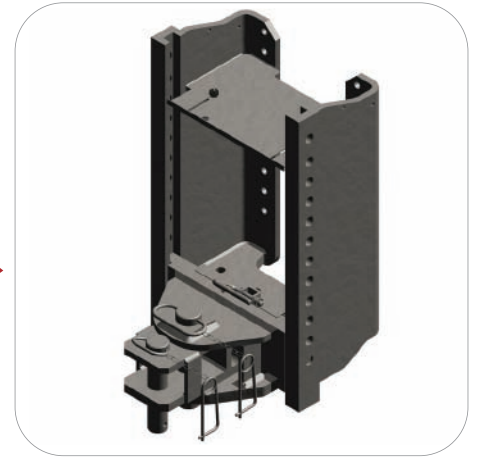
◀ EEC and special hitches for combine harvesters  
Ganci cee e ganci specifici per mietitrebbie  
Enganches CE y específicos para cosechadoras  
Ganchos CEE e ganchos específicos para colheitadeiras  
联合收割机用CEE钩或特种钩  
Крюки CEE и специальные крюки для комбайнов

'Slider PITON' ladder hitch, EEC clevis, semiautomatic pin ▶  
'Slider Telaio slider PITON con gancio CEE e perno semiautomatico  
Bastidor deslizante PITON con enganche CE y perno semiaut.  
Armação slider PITON com gancho cee e pino semiautomático  
带CEE钩和半自动销的PITON滑动挂接架  
Рама slider PITON с полуавтоматическим крюком CEE и штифтом



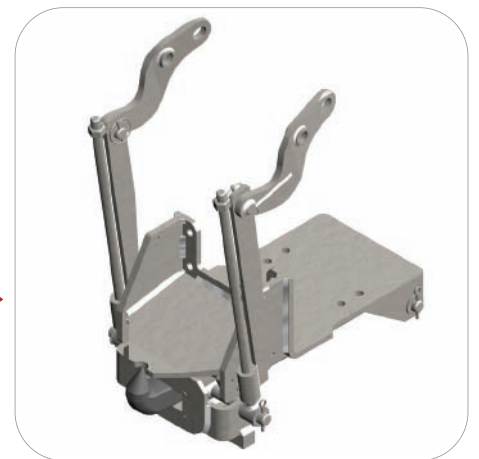
◀ 'Slider' ladder hitch, EEC automatic clevis, remote release  
Telaio slider con gancio CEE automatico e comando a distanza  
Bastidor desliz. con enganche CE autom. y desenganche remoto  
Armação slider c/ gancho CEE autom. e comando deseng. remoto  
带CEE自动钩和远程脱钩控制的滑动挂接架  
Рама slider с автомат. крюком CEE и дистанционной расцепкой

Ladder hitch, CUNA cat d3 clevis, CUNA cat d2 or c adapter ▶  
Telaio con gancio CUNA cat. d3 e adattatore CUNA cat. d2 o c  
Bastidor y enganche CUNA cat d3 y adaptador CUNA cat. d2 o c  
Armação com gancho CUNA cat d3 e adaptador CUNA cat. d2 ou c  
带CEE自动钩和远程脱钩控制的滑动挂接架  
连CUNA cat. "d3" 挂接钩和CUNA cat.适配器  
Рама с крюком CUNA кат. "d3" и переходн. CUNA "d2" или "c"



◀ Telaio a perni con gancio CEE e barra di traino  
Combination hitch with EEC clevis and drawbar  
Bastidor de pernos con enganche CE y barra de remolque  
Armação com pinos com gancho CEE e barra de engate  
带CEE钩和牵引杆的销轴式挂接架  
Рама со штифтами, крюком CEE и буксировочной тягой

Dispositivo di traino pick-up hitches ▶  
Pick-up hitch  
Dispositivo de remolque pick-up hitch  
Dispositivo de engate pick-up hitches  
Pick-up钩接牵引装置  
Буксировочное устройство «pick-up hitches»





## COMPANY PROFILE

ASJ relies on the twenty-year experience gained by International Spray-Jets (a company belonging to ARAG Group) and Abbà, a well-known nozzle manufacturer. Both are deeply committed to research, design and manufacture of plastic and ceramic nozzles ensuring long useful life and high reliability, thanks to advanced technologies and a deep-rooted knowledge of this sector. ASJ nozzles are suitable for many farm jobs and come with a wide range of accessories to meet highly demanding requirements.

## PROFILO AZIENDALE

ASJ nasce dall'esperienza della International Spray-Jets (già appartenente al gruppo ARAG) e della Abbà, azienda storica nella produzione di ugelli. Esperienze che si fondono nella progettazione e produzione di ugelli in ceramica e plastica di elevata qualità, durata ed affidabilità, frutto di una conoscenza specifica del settore. Una gamma che soddisfa ogni necessità nei trattamenti agricoli e viene completata da accessori specifici per fare fronte alle richieste degli utilizzatori più esigenti.

## PERFIL EMPRESARIAL

ASJ nace luego de veinte años de experiencia de International Spray-Jets (grupo ARAG) y Abbà, histórica empresa en la producción de boquillas. La investigación, diseño y producción de boquillas de cerámica y plástico de alta calidad, durabilidad y fiabilidad son el resultado de modernas tecnologías y del conocimiento específico del sector. Una gama que satisface todas las necesidades de tratamientos agrícolas con accesorios específicos para satisfacer las demandas de los usuarios más exigentes.

## PERFIL DA EMPRESA

ASJ nasce da experiência de vinte anos da International Spray-Jets (do grupo ARAG) da Abbà, empresa histórica na produção de bicos. Experiências que se unem à pesquisa, geração e produção de bicos de cerâmica e plástico de alta qualidade, duração e confiança, fruto das mais modernas tecnologias e do conhecimento exclusivo do setor. Uma gama que atende as várias necessidades nos tratamentos agrícolas e é completada por acessórios exclusivos para atender as necessidades dos usuários mais exigentes.

## 公司簡介

ASJ 是 International Spray-Jets 公司（現為 ARAG 旗下）和有著悠久的噴嘴生產歷史的 Abbà 公司二十多年來的經驗結晶。兩家企業精心致力於研究、設計和生產質量上乘、品質可靠及壽命長久的塑料和陶瓷噴嘴，而這，是最先進的技術和該領域專業探索的成果。產品種類能夠滿足農業多方面需求，並對更高需求的用戶配備了最完善的配件。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

Компания ASJ – это результат объединения фирм International Spray-Jets (в составе ARAG) и Abbà, выпускающей распылители с момента основания. Неустанный поиск новых решений, использование передовых технологий и отличное знание рынка привели к разработке и производству керамических и пластмассовых распылителей высокого качества, ресурса и надежности. Обширные гамма распылителей и ассортимент аксессуаров удовлетворяют любую потребность и решат вопросы самых взыскательных потребителей.



ASJ Srl

Via Busca, 101  
12044 Centallo (CN) Italy  
Tel. (+39) 0171 214885  
Fax (+39) 0171 214862  
export@asjnozzle.it  
www.asjnozzle.it

*Managing Director /*  
Amministratore Delegato  
Federica Abbà  
*President, General*  
*Director and Export Manager /*  
Presidente, Direttore Generale  
e Direttore Export  
Giovanni Montorsi  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 2.000.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
16



◀ HCC-HCI series: orchard sprayer ceramic nozzles with 80, 60 and 40° angles | Serie HCC-HCI: ugelli ceramici per atomizzatori con angoli di 80, 60 e 40° | Serie HCC-HCI: boquillas cerámicas para atomizadores con ángulos de 80, 60 y 40° | Série HCC-HCI: bicos cerâmicos para atomizadores com ângulos de 80, 60 e 40° | HCC-HCI系列: 角度為80, 60和40°的果園噴霧機的陶瓷噴嘴 | Серия HCC-HCI: керамические распылители для опрыскивателей с углом распыла 80, 60 и 40°

Ceramic and Delrin® plastic antidrift nozzles for crop sprayer booms | Ugelli antideriva in plastica Delrin® e in ceramica per barre da diserbo | Boquillas anti-deriva de plástico Delrin® y de cerámica para barras de pulverización | Bicos antideriva de plástico Delrin® e de cerâmica para barras de capina química | 作物噴桿用的Delrin®塑料及陶瓷噴嘴 | Антисосовые распылители из пластмассового материала Delrin® и керамики для гербицидных штанг



◀ Standard Flat Fan nozzles, a wide range for the most varied applications | Ugelli Standard Flat Fan, un'ampia gamma per i più svariati utilizzi | Boquillas Standard Flat Fan, una amplia gama para los usos más variados | Bicos Standard Flat Fan, uma ampla gama para as mais variadas utilizações | 標準扇形霧平面噴嘴, 多種類、不同用途 | Стандартные распылители Flat Fan — широкий выбор решений для самых разнообразных применений

Boom-end BX nozzles | Ugelli BX di fine barra | Boquillas BX de final de barra | Bicos BX para ponta de barra | 噴杆末端的BX噴嘴 | Концевые распылители BX штанги.



◀ Nozzles can be supplied in customized blisters | Ugelli forniti in blister anche personalizzati | Boquillas suministradas también en blisters personalizados | Bicos fornecidos em blister, também personalizados | 個性化發泡塑料包裝噴嘴 | Распылители в блистерных упаковках с возможностью персонализации

Nozzle tips with incorporated nozzle, filters and accessories | Testine con ugello incorporato, filtri e accessori | Cabezales con boquillas incorporadas, filtros y accesorios | Cabeças com bico incorporado, filtros e acessórios | 嵌入式噴嘴噴頭, 過濾器及配件 | Колпачки с встроенным распылителем, фильтры и аксессуары



◀ Plates, filters and conveyors for orchard sprayer nozzles | Piastrine, filtri e convogliatori per getti atomizzatori | Placas, filtros y difusores para boquillas atomizadoras | Placas, filtros e transportadores para bicos atomizadores | 果園噴霧機用的板, 過濾器和噴口蓋 | Дозаторы, фильтры и воздухозаборные сердцевинны для распылителей

Crop spraying accessories and bells | Campane e accessori per diserbo | Campanas y accesorios para pulverización | Campânulas e acessórios para capina química | 除草種罩及配件 | Колпачки и аксессуары для полевых опрыскивателей





## COMPANY PROFILE

**BBM: Forged parts for agricultural and industrial trailers.** BBM s.p.a is a hot steel forging company based in Montichiari (Brescia, Italy). Established in 1975, it's specialised in manufacturing a wide range of parts for agricultural and industrial trailers and vehicles. Another feature is the production of special items according to customer's drawing. The company owns seven forging lines (four hammers and three presses) and a workshop for the machining and finishing of its products.

## PROFILO AZIENDALE

**BBM: Accessori stampati per rimorchi agricoli e industriali.** La BBM s.p.a. è un'azienda di stampaggio acciaio a caldo situata a Montichiari (Brescia). Fondata nel 1975, è specializzata nella produzione di una vasta gamma di articoli per rimorchi e veicoli agricoli e industriali. Un ulteriore punto di forza è la realizzazione di stampati a disegno del cliente. Dispone di sette linee di stampaggio (quattro magli e tre presse) con forni a induzione, e di un reparto per le lavorazioni meccaniche e la finitura dei propri prodotti.

## PERFIL DE LA EMPRESA

**BBM - Accesorios para remolques agrícolas e industriales.** BBM s.p.a. es una empresa de estampado de acero en caliente situada en Montichiari, (Brescia, Italia). Fundada en 1975, está especializada en la fabricación de una amplia gama de artículos para remolques y vehículos agrícolas e industriales. Otro punto fuerte es la realización de estampados con diseño del cliente. Cuenta con siete líneas de estampado (cuatro martillos pilones y tres prensas) con hornos de inducción, y de una sección para las mecanizaciones y el acabado de sus productos.

## PERFIL DA EMPRESA

**BBM - Acessórios para reboques agrícolas e industriais.** A BBM s.p.a. é uma empresa de estampagem de aço a quente situada em Montichiari, (Brescia, Itália). Fundada em 1975, é especializada na produção de uma vasta gama de artigos para reboques e veículos agrícolas e industriais. Outro seu ponto forte é a realização de peças segundo o desenho do cliente. Dispõe de sete linhas de estampagem (quatro martelos-pilões e três prensas) com fornos de indução, e de uma seção para as usinagens mecânicas e acabamento dos produtos de sua fabricação.

## 公司简介

**BBM - 农用及商用拖车配件。** BBM有限公司主营钢材热模压，公司位于Montichiari市（布雷西亚省）。公司成立于1975年，专门生产门类齐全的农用及商用拖车及运输车辆配件。公司强项之一是根据客户设计进行产品铸造成型。共拥有7条配备感应式锅炉的模压生产线（4条锻锤式，3条冲压式），并有一个车间进行机械加工及产品精加工。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

**BBM - комплектующие для с/х и грузовых прицепов.** Компания "BBM s.p.a." занимается горячей штамповкой стали и располагается в г. Монтичьяри (Брешиа, Италия). Она была основана в 1975 и специализируется в производстве широкого ассортимента продукции для с/х и грузовых прицепов. Преимуществом компании является выпуск штампованных изделий по чертежу заказчика. Компания оснащена семью штамповочными линиями (с четырьмя молотами и три прессами) с индукционными печами и цехом для механической и отделочной обработки продукции.



**BBM s.p.a.**

Via Arturo Mercanti 36/B  
25018 Montichiari (BS) Italy  
Tel. +39 030 961808  
Fax +39 030 964229  
info@bbmspa.com  
www.bbmspa.com

CEO/Amministratore  
Bortolo Bertoloni  
Export Manager/Direttore Export  
Michele Bertoloni  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 6.099.328,63  
Employees/Dipendenti (2013)  
38

sistema di controllo nel  
processo produttivo

**CUNA**  
**NC 090 - 15**

MINISTRY OF INFRASTRUCTURES  
AND TRANSPORTS. SUITABILITY FOR SERIES  
PRODUCTION OF TOWING EYES  
CERTIFICATE N° 318/2012

MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE  
E DEI TRASPORTI. IDONEITÀ ALLA PRODUZIONE  
IN SERIE DEGLI OCCHIONI DI TRAINO  
CERTIFICATO N° 318/2012



◀ Towing eyes  
Occhioni di traino  
Enganches de remolque  
Olhais de reboque  
牵拉环  
Буксирные проушины



▶ Flanged towing eyes  
Occhioni di traino flangiati  
Enganches de remolque rebordeados  
Olhais de reboque flangeados  
法兰式牵拉环  
Фланцевые буксирные проушины



◀ Systems for rear and three-way tipping  
Sistemi di ribaltamento posteriore e trilaterale  
Sistemas de basculamiento trasero y trilateral  
Sistemas de basculamento traseiro e trilateral  
后翻式及三角式翻倒设备  
Самосвальные системы с задней и 3-сторонней разгрузкой



▶ Locks  
Chiusure  
Cierres  
Fechos  
搭扣  
Фиксаторы



◀ Hinges and pins  
Cerniere e perni  
Bisagras y pernos  
Dobradiças e pinos  
铰链及销栓  
Шарниры и штифты



▶ Winches  
Verricelli  
Cabrestantes  
Guinchos  
绞车  
Лебедки



◀ Various items  
Articoli vari  
Artículos varios  
Artigos vários  
各种配件  
Другие изделия



▶ Items according to customer's drawing  
Articoli a disegno  
Artículos según diseño  
Artigos segundo desenho  
各种个性化配件  
Изделия по чертежу заказчика



## COMPANY PROFILE

BENZI & DI TERLIZZI was founded back in 1955, and is today one of the leaders in the sector of power transmissions for agricultural machinery. The company operates on the main global markets and, in addition to offering a comprehensive range of standard products, it also designs and produces customized transmission systems. Its current production consists of three ranges: ENERGY-standard PTO drive shafts, EVOLUTION-high performance PTO drive shafts and REDUCO-gearboxes.

## PROFILO AZIENDALE

BENZI & DI TERLIZZI nasce nel 1955 ed è oggi tra i leaders di mercato nelle trasmissioni di potenza per la meccanizzazione agricola: l'azienda è presente nei principali mercati mondiali e, oltre ad avere una vasta gamma di prodotti standard progetta e realizza, al fianco dei propri clienti, sistemi di trasmissione personalizzati. I prodotti si articolano in tre gamme: ENERGY-trasmissioni cardaniche standard, EVOLUTION-trasmissioni cardaniche ad alte prestazioni e REDUCO-scatole ingranaggi.

## PERFIL EMPRESARIAL

BENZI & DI TERLIZZI fundada en 1955 hoy es uno de los líderes del mercado en las transmisiones de potencia para la mecanización agrícola: la empresa está presente en los principales mercados mundiales, además de tener una amplia gama de productos estándar proyecta y realiza, junto con sus clientes, sistemas de transmisión personalizados. Los productos se dividen en tres gamas: ENERGY-transmisiones de cardán estándar, EVOLUTION-transmisiones de cardán de altas prestaciones y REDUCO- cajas de engranajes.

## PERFIL DA EMPRESA

BENZI & DI TERLIZZI foi fundada em 1955 e hoje é líder no mercado das transmissões de potência para a mecanização agrícola: a empresa opera nos principais mercados mundiais, fornece um vasto leque de produtos de base, e desenvolve e realiza sistemas de transmissão personalizados em colaboração com os seus clientes. Os nossos produtos estão divididos em três gamas: ENERGY-transmissões de cardã standard, EVOLUTION-transmissões de cardã de alto desempenho e REDUCO-caixa de engrenagens.

## 公司简介

BENZI & DI TERLIZZI 公司创建于1955年,今天它是农业机械动力传送器的世界领先企业之一: 公司在全球的主要市场都非常活跃, 除了有一系列全面的标准化产品外也设计和生产量身定制的动力传送系统. 目前生产包括了三个系列: ENERGY- 标准PTO 转动轴, EVOLUTION-高性能 PTO 转动轴以及 REDUCO-变速箱.

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

Компания BENZI & DI TERLIZZI была основана в 1955 году и сегодня входит в число лидеров рынка силовых трансмиссий для сельскохозяйственной техники: компания активно работает на основных мировых рынках, а также, помимо обширного ассортимента стандартной продукции, проектирует и производит индивидуализированные системы передач. Ее продукцию составляют три гаммы: ENERGY-стандартный механизм отбора мощности приводных валов, EVOLUTION-высокоточный механизм отбора мощности приводных валов и REDUCO-редукторы.



### BENZI & DI TERLIZZI Srl

Via Meda, 9  
20065 Inzago (MI) Italy  
Tel. (+39) 02 95 47 166  
Fax (+39) 02 95 47 127  
benzi.main@benzi.it  
www.benzi.it

*Chairman of the Board of Directors/  
Presidente del CdA*  
Vito Benzi

*Managing Director/Amministratore Delegato*  
Antonio Cocola

*Turnover/Fatturato (2012)*  
€ 15.000.000

*Employees/Dipendenti (2013)*  
90

*Offices Abroad/Filiali Estere*  
France, USA/Francia, Stati Uniti





◀ Evolution PTO Drive Shafts  
 Trasmisioni Cardaniche Evolution  
 Transmisiones de cardán Evolution  
 Transmissões de cardã Evolution  
 Evolution PTO 转动轴  
 Карданный привод Evolution



◀ Energy PTO Drive Shafts  
 Trasmisioni Cardaniche Energy  
 Transmisiones de cardán Energy  
 Transmissões de cardã Energy  
 Energy PTO 转动轴  
 Карданный привод Energy



◀ Gearboxes  
 Scatole Ingranaggi  
 Cajas de engranajes  
 Caixa de engrenagens  
 变速箱  
 Редукторы



◀ Safety Devices  
 Dispositivi di Sicurezza  
 Dispositivos de seguridad  
 Dispositivos de segurança  
 安全装置  
 Устройства безопасности



## COMPANY PROFILE

Bondioli & Pavesi was founded in Suzzara in 1950 and in a few short years became a leading company in the market of drive shafts. It was the first Italian company in the farming equipment sector to provide a complete transmission system. The company extended its range of products and services continuously, developing and organizing its business according to the logic of an important Industrial Group, with numerous production companies.

## PROFILO AZIENDALE

Bondioli & Pavesi nasce a Suzzara nel 1950 e in pochi anni conquista una posizione leader nel mercato delle trasmissioni cardaniche. Prima impresa italiana nel settore delle macchine agricole ad offrire un sistema di trasmissione completo, l'azienda prosegue costantemente l'ampliamento dell'offerta di prodotti e servizi sviluppandosi ed organizzandosi secondo le logiche di un grande gruppo industriale con diverse Unità Produttive specializzate.

## PERFIL EMPRESARIAL

Bondioli & Pavesi nasce en Suzzara en 1950 y en pocos años conquista una posición líder en el mercado de las transmisiones a cardán. La empresa, primera realidad italiana en el sector de las máquinas agrícolas en ofrecer un sistema de transmisión completo, busca constantemente ampliar la oferta de productos y servicios, desarrollándose y organizándose según las lógicas de un gran grupo industrial con diferentes unidades de producción especializadas.

## PERFIL DA EMPRESA

Bondioli & Pavesi nasce em Suzzara em 1950 e em poucos anos conquista uma posição de liderança no mercado das transmissões cardânicas. Primeira empresa italiana no setor das máquinas agrícolas a oferecer um sistema de transmissão completo, a firma persegue constantemente a ampliação da oferta de produtos e serviços, desenvolvendo-se e organizando-se segundo as lógicas de um grande grupo industrial com diversas Unidades Produtivas especializadas.

## 公司简介

1950年Bondioli & Pavesi 集团在Suzzara成立，短短几年内就取得了万向传动市场的领先地位。它是农业机械领域提供一个完整传动系统的第一家意大利公司，该公司持续不断地扩大产品和服务范围，按照大型工业集团的逻辑来发展和组织不同的专业生产经营单位。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

«Бондиоли & Павези» была основана в 1950 году в г. Судзара и за короткий период завоевала ведущее место на рынке карданных передач. Первое итальянское предприятие в отрасли сельскохозяйственных машин предложившее комплектную систему передач; фирма постоянно пополняет список предлагаемых изделий и услуг, развиваясь и организуясь согласно логике крупной промышленной группы объединяющей в себе различные специализированные Производственные Единицы.



### BONDIOLI & PAVESI SpA

Via 23 Aprile, 35/a  
46029 Suzzara (MN) Italy  
Tel. (+39) 0376 5141  
Fax (+39) 0376 514444  
bypy@bypy.it  
www.bondioli-pavesi.com

President of CEO/Presidente del CdA  
Edi Bondioli

Export Manager/Direttore Export  
Claudio Bondioli  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 255.000.000

Employees/Dipendenti (2013)  
1430

Offices Abroad/Filiali Estere  
Brazil, China, Denmark, France,  
Germany, Holland, Poland, Spain,  
Russia, Ukraine, U.S.A., India/  
Brasile, Cina, Danimarca, Francia,  
Germania, Olanda, Polonia, Spagna,  
Russia, Ucraina, Stati Uniti, India



◀ Drive shafts U-Joints  
 Alberi cardanici giunto semplice  
 Transmisiones a cardan nudo simple  
 Árvores cardânicas junta simples  
 简化的万向传动轴接头  
 Карданные передачи Одинарный шарнир



Drive shafts CV-Joints ▶  
 Alberi cardanici giunto omocinetico  
 Transmisiones a cardan nudo homocinético  
 Árvores cardânicas junta homocinética  
 球笼等速万向节传动轴  
 Карданные передачи Homokinetyczne синхронный шарнир



◀ Torque limiters and overrunning clutches  
 Limitatori di coppia e ruote libere  
 Limitadores de par y ruedas libres  
 Árvores cardânicas junta homocinética  
 惯性扭矩限制器  
 Ограничители крутящего момента и колёса свободного хода



Gearboxes ▶  
 Scatole a ingranaggi  
 Cajas de engranajes  
 Caixas de engrenagens  
 齿轮变速箱  
 Коробки передач



◀ Parallel shaft gearboxes  
 Scatole ingranaggi ad assi paralleli  
 Cajas de engranajes de ejes paralelos  
 Caixas de eixos paralelos  
 平行轴齿轮变速箱  
 Коробки передач с параллельными валами



Special applications gearboxes ▶  
 Scatole ingranaggi su specifiche del cliente  
 Cajas según especificaciones del cliente  
 Cajas según especificaciones del cliente  
 ZH\_ 齿轮变速箱  
 Редукторы для специальных применений



◀ Pumps and motors Series L - Aluminium body  
 Pompe e motori Serie L - Corpo in alluminio  
 Bombas y motores Serie L - Cuerpo en Aluminio  
 Bombas e motores Série L - Corpo em alumínio  
 静液压传动变速马达L系列 - 铝质变速箱  
 Насосы и двигатели Серия L - алюминиевые корпуса



Pumps and motors Series G - Cast iron body ▶  
 Pompe e motori Serie G - Corpo in ghisa  
 Bombas y motores Serie G - Cuerpo en fundición  
 Bombas e motores Série G - Corpo em ferro fundido  
 静液压传动变速马达G系列 - 铸铁泵体  
 Насосы и двигатели Серия G - чугунные корпуса



◀ Silent pumps Serie MUST  
 Pompe silenziose Serie MUST  
 Bombas silenciosas Serie MUST  
 Bombas silenciosas Series MUST  
 MUST静音泵系列  
 Бесшумные насосы Серии MUST



▶ Open circuit axial piston pumps  
 Pompe a pistoni assiali per circuito aperto  
 Bent axis axial piston motors  
 Bombas de pistões axiais para circuito aberto  
 ZH\_开式回路的轴向柱塞泵  
 Аксиально-поршневые насосы для открытого контура



◀ Closed circuit axial piston pumps  
 Pompe a pistoni assiali per circuito chiuso  
 Bomba a pistones axiales para circuito cerrado  
 Bombas de pistões axiais para circuito fechado  
 闭式回路的轴向柱塞泵  
 Аксиально-поршневые насосы для закрытого контура



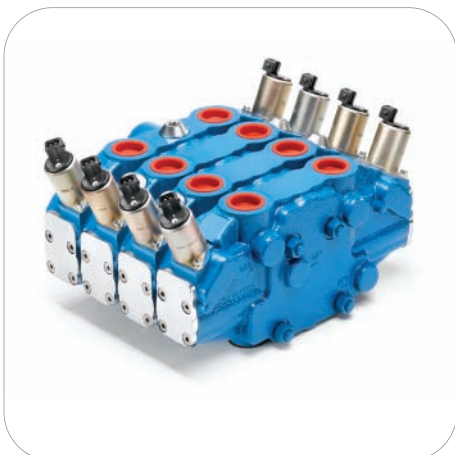
▶ Axial piston motors  
 Motori a pistoni assiali  
 Motores de pistones axiales  
 Motores a pistões axiais  
 轴向柱塞马达  
 Аксиально-поршневые гидравлические двигатели



◀ Bent axis axial piston motors  
 Motori a pistoni assiali a cilindrata variabile ad asse inclinato  
 Motores de pistones axiales de plato inclinado  
 Motores de pistões axiais e eixo inclinado  
 斜轴式轴向柱塞马达  
 Аксиально-поршневые двигатели с наклонной шайбой



▶ Electronic control units  
 Unità elettroniche di controllo  
 Unidades electrónicas de control  
 Unidades eletrônicas de controle  
 电子控制单元  
 Функции безопасности



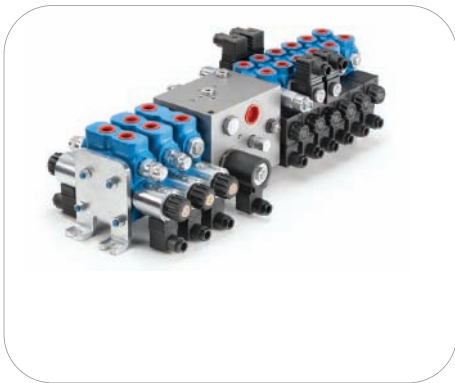
◀ Modular directional control valves  
 Distributori componibili  
 Distribuidores componibles  
 Distribuidores componibles  
 模块化阀岛  
 Сборные распределители



▶ Monoblock directional valves  
 Distributori monoblocco  
 Distribuidores monobloc  
 Distribuidores monobloc  
 整体泵  
 Моноблочные распределители



◀ Combined heat exchangers for mobile machines  
 Scambiatori combinati per macchine mobili  
 Intercambiadores de Calor combinados para Maquinas moviles  
 Trocadores de calor combinados para máquinas móveis  
 用于移动机器的组合热交换器  
 Комбинированные теплообменники для самоходных машин



◀ Hybrid manifold - ByWire  
 Blocchi ibridi - ByWire  
 Bloques híbridos - ByWire  
 Bloques híbridos - ByWire  
 混合阀 - ByWire  
 Гибридные блоки - ByWire

▶ Cartridge valves and inline valves  
 Valvole a cartuccia e valvole in linea  
 Válvulas de cartucho y válvulas en linea  
 Válvulas cartucho e válvulas em linha  
 过滤阀和线性阀  
 Картридж клапаны и клапаны встроенные



◀ Servo controls  
 Servocomandi  
 Servomandos  
 Servocomandos  
 电控装置  
 Элементы сервоконтроля

▶ Feeding unit  
 Unità di alimentazione  
 Unidades de alimentación  
 Unidade de alimentação  
 动力供应单元  
 Блок питания



◀ Air-Oil standard heat exchangers  
 Scambiatori Aria-Olio standard  
 Intercambiadores de Calor Aire-Aceite Standard  
 Trocadores Ar-Óleo standard  
 空气/油标准热交换器  
 Стандартные теплообменники Воздух-Масло

▶ Fan drive systems  
 Sistemi fan drive  
 Sistemas fan drive  
 Sistemas fan drive  
 空气/油标准热交换器  
 Системы fan drive





## COMPANY PROFILE

Manufacturers of orchard and boom sprayers accessories. The Company was founded in the 1950s when Braglia family decided to apply his own experience and flair to produce accessories for sprayers in agriculture. The Company has always been family run and it is now at the third generation. Braglia during the years, has developed a very advanced range of products. The Company is appreciated for its excellent quality and price/quality ratio. The export goes to over sixty countries.

## PROFILO AZIENDALE

Produzione accessori per irrorazione e diserbo. L'azienda è stata fondata negli anni '50 quando la famiglia Braglia decide di sfruttare la propria esperienza e vocazione imprenditoriale per produrre accessori per irrorazione in agricoltura ed è ormai giunta alla terza generazione. La produzione è apprezzata per la riconosciuta qualità e per il rapporto qualità/prezzo. L'azienda esporta oggi in oltre 60 paesi.

## PERFIL EMPRESARIAL

Producción de componentes para pulverización. En los años 50 la familia Braglia decidió aprovechar de la experiencia y inclinación empresarial para empezar la producción de componentes para pulverización en el sector agrícola. Hoy ha Llegado a la tercera generación. Su producción es reconocida para la excelente calidad y la buena relación calidad/precio. Exporta en mas de 60 países.

## PERFIL DA EMPRESA

Produção de peças para pulverização. La empresa foi fundada nos anos 50 quando a família Braglia decidiu aproveitar da sua experiência e da sua inclinação de empreendedor para produzir acessórios para pulverização em agricultura. Chegando hoje a la terceira geração. A empresa exporta em mais de 60 estados.

## 公司简介

灌溉和除草配件的生产。本公司成立于上世纪50年代，Braglia家族决定利用其经验和创业精神，生产用于农业灌溉的配件。现在已到了第三代，公司专业生产系列众多的作物保护机械部件。其产品以卓越品质及高质/价比而著称。Braglia公司的产品出口全球60多个国家，多年来，大多数国际灌溉和除草机器制造商都是本公司的客户。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

Производство принадлежностей для ирригации и хим. прополки. Предприятие было учреждено в 50-е годы, когда семья Бралья объединила собственный опыт и присущую ей предприимчивость, начав производство принадлежностей для сельскохозяйственных ирригационных систем. Сейчас на предприятии трудится уже третье поколение. Наши изделия славятся признанным качеством и соотношением цена/качество. На сегодняшний день продукция предприятия экспортируется в более чем 60 стран мира.



**BRAGLIA Srl**

Via Martin Lutero, 4  
42122 Reggio Emilia (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 340648  
Fax (+39) 0522 340897  
marketing@braglia.it  
www.braglia.it

CEO/Direttore Generale  
Vitaliano Braglia  
Export Manager/Direttore Export  
Giorgio Zecchini  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 12.327.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
41



COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY SINCERT-DNV  
UNI EN ISO 9001:2008

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA SINCERT-DNV  
UNI EN ISO 9001:2008



◀ Spray guns for chemicals, washing, fire fighting  
 Lance per irrorazione, lavaggio, antincendio  
 Lanzas de pulverización, lavado, antincendio  
 Pistolas de pulverização, lavagem antincendio  
 灌溉、洗涤、消防喷枪  
 Ирригационные, моечные и противопожарные наконечники

▶ Nozzle holders for boom sprayers, ceramic and POM tips  
 Getti per diserbo, ugelli in ceramica e POM  
 Portaboquillas para barras, boquillas en cerámica y POM  
 Porta bicos para barras, bicos em cerâmica e POM  
 除草喷头，陶瓷和聚甲醛喷嘴  
 Жикеры для химической прополки, керамические и POM сопла



◀ Modular and single solenoid valves, control units  
 Valvole solenoidi modulari e singole, gruppi comando  
 Electrovalvulas modulares y sueltas, grupos de mando  
 Electrovalvulas modulares e singulares, grupos de comando  
 模块电磁阀和单螺线管阀，控制总成  
 Модульные и одиночные электромагн. клапаны, узлы управления

▶ Movable pressure gauge holder, multifunction valves  
 Portamanometro amovibile, valvole multivie  
 Soporte para manómetro amovible, válvulas multivias  
 Suporte para manómetro móvel, válvulas multivias  
 便携仪，多路阀  
 Съёмные держатели манометров, многоканальные клапаны



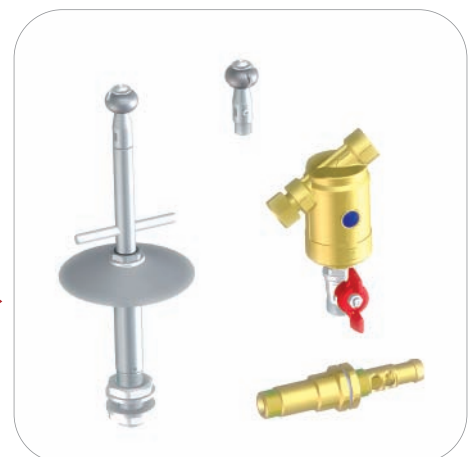
◀ Nozzle holders for airblast sprayers, ceramic tips  
 Getti per atomizzatori, ugelli in ceramica  
 Portaboquillas para atomizadores, boquillas en ceramica  
 Porta bicos para atomizadores, bicos cerâmica  
 喷雾器喷头，陶瓷喷嘴  
 Жикеры для распылителей, керамические сопла

▶ Valves for low/high pressure and for centrifugal pumps  
 Elettrovalvole bassa/alta pressione e per pompe centrifughe  
 Válvulas para baja y alta presión y para bombas centrifugas  
 Válvulas para baixa e alta pressão e para bombas centrifugas  
 低/高压电磁阀，离心泵电磁阀  
 Электрoклапаны низк/выс. давления и для центробежных насосов



◀ Manual control units, modular valves  
 Comandi manuali, valvole modulari  
 Mandos y válvulas modulares  
 Comandos e válvulas modulares  
 手动控制，模块阀  
 Ручные устройства управления, модульные клапаны

▶ Rinsing and mixing nozzles, line filters, mixers etc.  
 Lava contenitori e cisterne, filtri, miscelatori etc.  
 Lava contenedores y tanques, filtros de linea, agitadores etc.  
 Lava frascos e tanques, filtros de linha, agitadores etc.  
 容器和储罐清洗器，过滤器，搅拌器等  
 Моечные системы для баков, фильтров, смесителей и т.д.





## COMPANY PROFILE

CBM Group, composed by CBM S.p.A., Mita Oleodinamica, OCS, Te-Tra acciai, CBM Polska and Mita India, is leader in the design and manufacture of systems for lifting, moving and towing implements for agricultural and forestry tractors. Product range: front and rear Three Point Linkages, Hydraulic Cylinders, Hydraulic Top Links and Lift Links, Trailer Hitch Systems, Pick-Up Hitches, Automatic Hooks for Lower Links and Top Links, Automatic Lateral Stabilizers, Hydraulic and Electronics Power Lifts, Remote control groups CR90-CR100, Hydraulic Control Valves and Auxiliary Valves.

## PROFILO AZIENDALE

Il Gruppo CBM, composto da CBM S.p.A., Mita Oleodinamica, OCS, Te-Tra acciai, CBM Polska e Mita India, è leader nella progettazione e costruzione di sistemi di sollevamento, movimentazione e traino attrezzature per trattori agricoli e forestali. Gamma produttiva: Attacchi a Tre Punti Anteriori e Posteriori, Cilindri Idraulici, 3° Punti e Tiranti Verticali Idraulici, Gruppi Traino, Pick-Up Hitches, Ganci Automatici Inf. e per 3° Punti, Stabilizzatori Automatici, Sollevatori Idraulici ed elettronici, Gruppi di Comando CR 90/100, Distributori e Valvole Ausiliarie.

## PERFIL EMPRESARIAL

El Grupo CBM, formado por CBM S.p.A., Mita Oleodinamica, OCS, Te-Tra acciai, CBM Polska y Mita India, es líder en el diseño y la fabricación de sistemas de elevación, transporte y arrastre de aperos para tractores agrícolas y forestales. Gama de productos: enganches tripuntales delanteros y traseros, cilindros hidráulicos, terceros puntos y tirantes verticales hidráulicos, sistemas de enganche, ganchos pick-up, enganches automáticos inferiores y para tercer punto, estabilizadores automáticos, elevadores hidráulicos y electrónicos, equipos de control CR90 y CR100, distribuidores y válvulas auxiliares.

## PERFIL DA EMPRESA

O Grupo CBM, compost pela CBM S.p.A., Mita Oleodinamica, OCS, Te-Tra acciai, CBM Polska e Mita India, é líder no projeto e fabricação de sistemas para elevação, movimentação e implementos de reboque para tratores agrícolas e florestais. Linha de produtos: articulações de três pontos dianteiras e traseiras, cilindros hidráulicos, 3 pontos e articulações de elevação hidráulicos, sistemas de engate de reboques, engates Pick-Up, ganchos automáticos para articulações inferiores e 3 pontos, estabilizadores laterais automáticos, elevadores hidráulicos e eletrônicos, unidades de controle remoto CR90-CR100, válvulas de comando hidráulico e válvulas auxiliares.

## 公司简介

CBM集团，由CBM股份公司、Mita Oleodinamica公司、OCS公司、Te-Tra钢铁公司、CBM波兰分公司和Mita印度分公司组成，在农业和林业拖拉机的升降、搬运和拖车系统的设计和制造领域处于领导地位。产品范围：前部和后部三点悬挂装置，液压缸，液压上拉杆和提升杆，拖车挂接装置，自动连接器，下方和上方自动挂钩，自动稳定器，液压和电动升降机，CR90 - CR100遥控机组，液压控制阀和辅助阀。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

CBM Group, в которую входят CBM S.p.A., Mita, OCS, Te-Tra, CBM Polska и Mita India, занимает ведущие позиции в разработке/изготовлении систем подъема, транспортировки и буксировки навесных орудий. Продукция: передние/задние 3-точечн. сцепки, гидроцилиндры, гидр. 3-точечн. сцепки и подъемные тяги, буксировочные системы, тягово-сцепные устр-ва, авт. крюки для нижних/верхних сцепок, авт. боковые стабилизаторы, гидр./электронные подъемники, блоки ДУ CR90-CR100, гидр. клапаны и вспом. распределители.



### CBM SpA

Via L. Gazzotti, 284  
41122 Modena (MO) Italy  
Tel. (+39) 059 287911  
Fax (+39) 059 280876  
info@cbmspa.com  
www.cbmgroupp.it

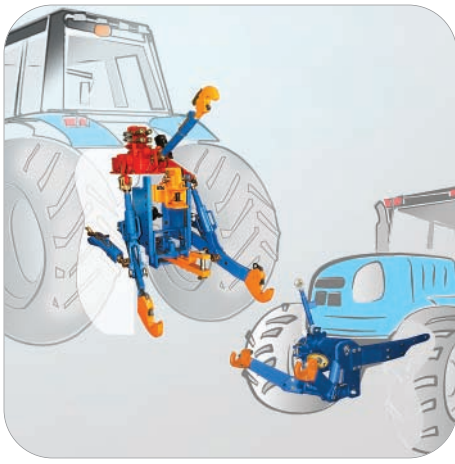
Managing Director/Amministratore  
Enrico Cornia  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 60.000.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
110



COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY TÜV  
UNI EN ISO 9001:2008

AZIENDA CON SISTEMA DI  
GESTIONE PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA TÜV  
UNI EN ISO 9001:2008





Rear and Front THREE POINT LINKAGES  
 ATTACCHI A TRE PUNTI Anteriori e Posteriori  
 ENGANCHES TRIPUNTALES TRASEROS  
 ARTICULAÇÕES TRASEIRAS DE TRÊS PONTOS  
 后三点悬挂装置  
 ЗАДНИЕ ТРЕХТОЧЕЧНЫЕ СЦЕПКИ

TOP LINKS  
 TERZI PUNTI  
 TERCEROS PUNTOS  
 ARTICULAÇÕES DE 3 PONTOS  
 上拉杆  
 ТЯГИ ТРЕТЬЕЙ ТОЧКИ СЦЕПКИ



AUTOMATIC HOOKS for Lower Links Cat. 1-2S-2-3S-3-4 - CBM patent | GANCI AUTOMATICI per bracci inferiori Cat. 1-2S-2-3S-3-4 - Brevetto CBM | GANCHOS AUTOMÁTICOS para brazos inferiores Cat. 1-2S-2-3S-3-4 - Patente CBM | GANCHOS AUTOMÁTICOS para articulações inferiores Cat. 1-2S-2-3S-3-4 - Patenteado pela CBM  
 下拉杆的自动挂钩 Cat. 1-2S-2-3S-3-4 -CBM专利  
 АВТОМАТИЧЕСКИЕ КРЮКИ для нижних сцепок Кат. 1-2S-2-3S-3-4 - патент CBM

AUTOMATIC HOOKS for Top Links Cat.1-2-3-4  
 GANCI AUTOMATICI per 3° Punto Cat. 1-2-3-4  
 GANCHOS AUTOMÁTICOS para 3er. punto Cat. 1-2-3-4  
 GANCHOS AUTOMÁTICOS para 3 pontos Cat. 1-2-3-4  
 上拉杆的自动挂钩 Cat. 1-2-3-4  
 АВТОМАТИЧЕСКИЕ КРЮКИ для 3й точки сцепки Кат. 1-2-3-4



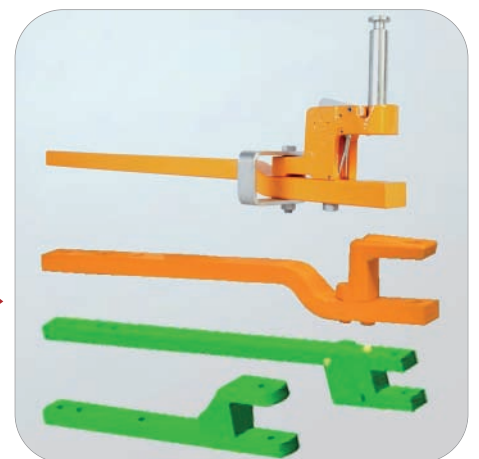
AUTOMATIC STABILIZERS - CBM patent  
 STABILIZZATORI AUTOMATICI - Brevetto CBM  
 ESTABILIZADOR AUTOMÁTICOS - Patente CBM  
 ESTABILIZADORES AUTOMÁTICOS - Patenteado pela CBM  
 自动稳定器支架 -CBM专利  
 АВТОМАТИЧЕСКИЕ СТАБИЛИЗАТОРЫ - патент CBM

LIFT LINKS  
 TIRANTI VERTICALI  
 TIRANTES VERTICALES  
 ARTICULAÇÕES DE ELEVACÃO  
 提升杆  
 ПОДЪЕМНЫЕ ТЯГИ



LOWER LINKS  
 BRACCI INFERIORI  
 BRAZOS INFERIORES  
 ARTICULAÇÕES INFERIORES  
 下拉杆  
 НИЖНИЕ ТЯГИ

DRAWBARS  
 BARRE TRAINO  
 BARRAS DE TIRO  
 BARRAS DE ENGATE  
 牵引杆  
 ДЫШЛА





▶ TRAILER HITCHES designed, and homologated according to EEC, DIN and CUNA standards | Gruppi traino completi progettati e omologati secondo le normative CEE, DIN e CUNA | SISTEMAS DE ENGANCHE completos, diseñados y homologados según normas CE, DIN y CUNA | ENGATES DE REBOQUE projetados e homologados de acordo com os padrões EEC, DIN e CUNA | 按照 EEC、DIN 和 CUNA 标准设计和认证的拖车挂接装置 | ТЯГОВО-СЦЕПНЫЕ УСТРОЙСТВА, разработанные и сертифицированные по стандартам EEC, DIN и CUNA

▶ EEC and CUNA trailer hitch clevises slider and on fixed plate with automatic and manual pin | GANCI TRAINO CEE e CUNA Slider e su piastra fissa c/perno AUTOM. e MANUALE | ENGANCHES CE y CUNA de corredera o fijos con perno AUTOMÁTICO o MANUAL | Engates de reboque EEC e CUNA, deslizantes e com placa fixa, com pinos automático e manual | 有自动和手动销的U形滑块式和固定板式CEE和CUNA标准拖车挂接装置 | БУКСИРОВОЧНЫЕ СЕРЬГИ, соответствующие стандартам EEC и CUNA, с АВТОМАТИЧЕСКОЙ и РУЧНОЙ фиксацией



▶ MODULAR BRACKETS  
SUPPORTI MODULARI  
SOPORTES MODULARES  
SUPPORTES MODULARES  
模块化托架  
МОДУЛЬНЫЕ КРОНШТЕЙНЫ

▶ PICK-UP HITCHES - Mechanical, Hydraulic and Swing Back (without Lift Links) versions | PICK-UP HITCHES nelle versioni Meccanica, Idraulica e Swing Back (senza tiranti di sollevamento | GANCHOS PICK-UP en versión mecánica, hidráulica o extensible (sin tirantes de elevación) | ENGATES PICK-UP - Versões mecânica, hidráulica e Swing Back (sem articulações de elevação) | 自动连接器-机械、液压和后摆（没有提升杆）式 | ТЯГОВО-СЦЕПНЫЕ УСТРОЙСТВА - механические, гидравлические и Swing Back (без подъемных тяг)



▶ CAB STEPS  
SCALETTE  
PELDAÑOS  
DEGRAUS PARA CABINE  
小梯  
СТУПЕНЬКИ КАБИНЫ

▶ FABRICATED PARTS for Agricultural Tractors and Combine Harvesters  
CARPENTERIA per TRATTORI e MIETITREBBIE  
PARTES ESTRUCTURALES de TRACTORES y COSECHADORAS  
PEÇAS PARA TRATORES AGRÍCOLAS e COLHEITADEIRAS  
小梯  
КОРПУСНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ТРАКТОРОВ И КОМБАЙНОВ



▶ STABILIZER BRACKETS  
STAFFE ATTACCO STABILIZZATORI  
SOPORTES PARA ESTABILIZADOR  
SUPPORTES PARA ESTABILIZADORES  
稳定器支架  
КРОНШТЕЙНЫ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ СТАБИЛИЗАТОРОВ

▶ TRACTOR CAB FRAMES  
CABINE per TRATTORI  
CABINAS de TRACTORES  
ESTRUTURAS PARA CABINES DE TRATOR  
稳定器支架  
РАМЫ КАБИН ДЛЯ ТРАКТОРОВ





◀ HYDRAULIC POWER LIFTS with draft and position control and electronic control | SOLLEVATORI IDRAULICI a sforzo e posizione controllata e a controllo elettronico | ELEVADORES HIDRÁULICOS con control de posición y esfuerzo y con control electrónico | ELEVADORES HIDRÁULICOS com comando de tração e posição, e comando eletrônico | 有牵引和位置控制和电子控制的液压升降机 | ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ПОДЪЕМНИКИ с контролем усилия и положения и электронным управлением

▶ CONTROL VALVES  
DISTRIBUTORI di COMANDO  
DISTRIBUIDORES  
VÁLVULAS DE COMANDO  
控制阀  
КЛАПАНЫ УПРАВЛЕНИЯ



◀ REMOTE CONTROL GROUPS (CR 90 - CR 100)  
GRUPPI DI COMANDO RINVIATO (CR 90 - CR 100)  
EQUIPOS DE MANDO A DISTANCIA (CR 90 - CR 100)  
UNIDADES DE CONTROLE REMOTO (CR 90 - CR 100)  
遥控机组 (CR90-CR100)  
БЛОКИ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (CR 90 - CR 100)

▶ AUXILIARY VALVES A60  
DISTRIBUTORE AUSILIARIO A60  
DISTRIBUIDOR AUXILIAR A60  
VÁLVULAS AUXILIARES A60  
辅助阀A60  
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬ A60



◀ AUXILIARY VALVES MDM 60 (monoblock) and A60-75 (unit) | DISTRIBUTORI AUSILIARI MDM 60 (monoblocco) e A60-75 (componibili) | DISTRIBUIDORES AUXILIARES MDM 60 (monobloque) y A60-75 (componibles) | VÁLVULAS AUXILIARES MDM 60 (monoblocco) e A60-75 (unidade) | 辅助阀 MDM60 (单体) 和 A60-75 (组合体) | ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛИ MDM 60 (моноблочные) и A60-75 (составные)

▶ HYDRAULIC TOP LINKS and LIFT LINKS | TERZI PUNTI e TIRANTI IDRAULICI | TERCEROS PUNTOS y TIRANTES HIDRÁULICOS | ARTICULAÇÕES PARA 3 PONTOS E ARTICULAÇÕES DE ELEVAÇÃO HIDRÁULICAS | 液压上拉杆和提升杆 | ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ТЯГИ ТРЕТЬЕЙ ТОЧКИ и ПОДЪЕМНЫЕ ТЯГИ



◀ HYDRAULIC CYLINDERS for agricultural and forestry tractors | CILINDRI OLEODINAMICI per trattori agricoli e forestali | CILINDROS OLEODINÁMICOS para tractores agrícolas y forestales | CILINDROS HIDRÁULICOS para tratores agrícolas e florestais | 农业和林业拖拉机液压缸 | ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ для сельскохозяйственных и трелевочных тракторов

▶ SPECIAL TELESCOPIC HYDRAULIC CYLINDERS for medium-heavy-duty requirements | CILINDRI OLEODINAMICI SFILANTI SPECIALI di medio-grandi dimensioni | CILINDROS OLEODINÁMICOS TELESCÓPICOS de medianas y grandes dimensiones | CILINDROS HIDRÁULICOS TELESCÓPICOS ESPECIAIS para requisitos de serviço médio e pesado | 中重型特殊伸缩液压缸 | СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ средних и больших размеров





## COMPANY PROFILE

Established in 1989, CERMAG S.p.A. manufactures and markets original and aftermarket parts and is appreciated for its extensive assortment, prompt deliveries and strict selection of the products, 95% of which are Made in Italy. Improvement of the quality of both products and service is a daily commitment for the company, which exports to various countries throughout the world and regularly invests in technology and human resources.

## PROFILO AZIENDALE

CERMAG S.p.A. è un'azienda fondata nel 1989 per la produzione e commercializzazione di ricambi, sia originali che after market, è apprezzata per il suo ampio assortimento, una pronta consegna e la selezione rigorosa di prodotti dei quali il 95% sono Made in Italy. L'azienda esporta in vari paesi del mondo e si impegna ogni giorno per migliorare la qualità dei ricambi e del servizio, con un continuo investimento in tecnologia e risorse umane.

## PERFIL EMPRESARIAL

CERMAG S.p.A. fue fundada en 1989 para la producción y comercialización de repuestos, tanto originales como after market. Es una empresa reconocida por el amplio stock, la entrega inmediata y la rigurosa selección de productos, el 95% de ellos Made in Italy. La empresa exporta en varios países del mundo y trabaja cada día para mejorar la calidad de los repuestos y del servicio, invirtiendo constantemente en tecnología y recursos humanos.

## PERFIL DA EMPRESA

A CERMAG S.p.A. é uma empresa fundada em 1989 para a produção e comercialização de peças de substituição, quer originais, quer para o mercado pós-venda, sendo apreciada pelo seu amplo sortimento, pela pronta entrega e pela seleção rigorosa dos produtos, 95% dos quais são Made in Italy. A empresa exporta para vários países do mundo e está comprometida diariamente com o melhoramento da qualidade das peças e do serviço, mediante o investimento contínuo em tecnologia e recursos humanos.

## 公司简介

CERMAG股份有限公司成立于1989年，主要从事备件的生产与销售，致力于各种范围的原件售后市场，交货及时，产品筛选严格，其中95%为意大利制造。该公司产品出口至世界各国，并承诺日益提高备件的质量和服务，并不断地进行技术和人力资源的投资。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

Компания CERMAG S.p.A., основанная в 1989 г., выпускает и реализует компоненты для заводской сборки сельхозтехники и для установки в качестве запчастей. Ее преимуществами являются широкий ассортимент, оперативные поставки и высокое качество продукции, 95% которой является итальянского производства. Компания экспортирует свою продукцию в разные страны мира и постоянно работает над улучшением качества запчастей и обслуживания, вкладывая средства в новые технологии и в человеческие ресурсы.



**CERMAG S.p.A.**

Via A. Moro, 14  
42010 Rio Saliceto (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 649199 – 649485  
Fax (+39) 0522 648 019  
info@cermag.com  
www.cermag.com

CEO/Amministratore Delegato  
Goldoni Elisabetta  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 18.000.000  
Employees/dipendenti (2013)  
40



Hydraulic components  
 Componenti Oleodinamici  
 Componentes hidráulica  
 Componentes hidráulicos  
 液压元件  
 Гидравлические компоненты

Exchanges for track - laying tractors - trailers - tank trailer -  
 assorted components | Componentistica varia | Recambios  
 para tractores de orugas - remolques - carros cisterna -  
 piezas de repuesto diversas | Componentes vários  
 各种组件  
 Комплектующие



Three point linkages  
 Attacchi a 3 punti  
 Braço tercer punto  
 Engates de 3 pontos  
 三点连接装置  
 Навеска с 3 точками крепления

Electrical parts  
 Materiale elettrico  
 Material eléctrico  
 Material eléctrico  
 电气设备  
 Электрооборудование



PTO drive shafts  
 Trasmissioni cardaniche  
 Transmisiones a cardan  
 Veios de transmissão cardan  
 传动轴  
 Карданные передачи

Spraying - irrigation  
 Irrorazione - Irrigazione  
 Pulverización - riego  
 Pulverização - Irrigação  
 喷涂 - 灌溉  
 Распыление - орошение



Tractor Clutches  
 Frizioni per trattori  
 Embragues para tractores  
 Embraiaçens para tratores  
 拖拉机离合器  
 Тракторные сцепления

Spare parts for engines  
 Ricambi per motori  
 Recambios para motores  
 Peças de substituição para motores  
 发动机备件  
 Запасные части для двигателей





## COMPANY PROFILE

Comer Industries is a global leader in the design and production of advanced engineering systems and mechatronic solutions for power transmission, supplied to major manufacturers of agricultural machinery, construction equipment, industrial and renewable energy applications worldwide. Comer Industries Headquarters is based in Reggiolo (Reggio Emilia), Italy. Industrial operations are structured in four operating units in Italy, specialized by product line, and a facility in China.

## PROFILO AZIENDALE

Comer Industries è leader internazionale nella progettazione e produzione di sistemi avanzati di ingegneria e soluzioni di mecatronica per la trasmissione di potenza, destinati ai principali costruttori mondiali di macchine per l'agricoltura, l'industria, l'edilizia e la produzione di energia rinnovabile. La sede dell'azienda è a Reggiolo (Reggio Emilia). L'attività produttiva è strutturata su quattro unità operative in Italia, specializzate per linee di prodotto, e un'unità operativa in Cina.

## PERFIL EMPRESARIAL

Comer Industries es líder internacional en el proyecto y la producción de soluciones de mecatrónica para la transmisión de potencia, destinados a los constructores mundiales de máquinas para la agricultura, la industria, la construcción y la energía renovable. La sede de la empresa se encuentra en Reggiolo (Reggio Emilia), Italia. La actividad productiva se ha estructurado en cuatro unidades operativas en Italia, especializadas por líneas de producto, y una en China.

## PERFIL DA EMPRESA

Comer Industries é líder internacional na concepção e produção de soluções de mecatrônica para a transmissão de potência, destinados aos principais construtores mundiais de máquinas para a agricultura, a indústria, a construção civil e a produção de energia renovável. A sede principal da empresa é em Reggiolo (Reggio Emilia), Itália. A atividade produtiva é estruturada em quatro unidades operacionais em Itália, especializadas para linhas de produto, e uma na China.

## 公司简介

意大利康迈尔工业集团公司 (Comer Industries) 是一家世界领先的为动力传动领域提供先进工程系统设计制造和机电解决方案的知名跨国企业, 面向的客户是农业、工业、建筑业和可再生能源生产机械的世界主要制造商。公司总部位于意大利雷焦·艾米利亚 (Reggio Emilia) 省 Reggiolo (雷焦洛) 镇。生产活动的结构组成, 包括四个专门负责产品线的意大利生产单位和一个中国生产单位。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

Comer Industries – это международный лидер в области проектирования и производства современных инженерных систем и решений для мехатроники, предназначенных для основных производителей машинного оборудования для сельского хозяйства, промышленности, строительства и возобновляемой энергии. Основной офис компании находится в Реджиоло (Реджио Эмилия), Италия. Работа ведется в четырех итальянских подразделениях, специализирующихся на линиях производства, и в одном китайском подразделении.



# comer industries

**COMER INDUSTRIES SpA**

Via Magellano, 27  
42046 Reggiolo (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 974111  
Fax (+39) 0522 973249  
info@comerindustries.com  
www.comerindustries.com

*Managing Director/  
Amministratore Delegato*  
Fabio Storch  
*Turnover/Fatturato (2013)*  
€ 340.000.000  
*Employees/Dipendenti (2013)*  
1.367

*Offices Abroad/Filiali Estere*  
Brazil, China, France, Germany,  
United Kingdom, USA/  
Brasile, Cina, Francia, Germania,  
Regno Unito, Stati Uniti



**COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY RINA  
UNI EN ISO 9001:2008**

**AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA RINA  
UNI EN ISO 9001:2008**



◀ Wheel gearbox  
 Riduttore ruota  
 Reductor rueda  
 Redutor de roda  
 轮驱动  
 Колесный редуктор



▶ Rotary rake  
 Giroandatore  
 Hilerador  
 Virador-juntador  
 旋转式接草机  
 Барабанные грабли



◀ Professional driveshaft  
 Albero cardanico professionale  
 Eje de cardán profesional  
 Eixo cardânico profissional  
 专业动力输出轴  
 Профессиональный карданный вал



▶ Planetary slew drive  
 Riduttore epicicloidale per rotazione  
 Reductor epicicloidal para rotación  
 Redutor epicicloidal para rotação  
 行星回转减速机  
 Поворотный привод



◀ Big size planetary drive  
 Riduttore epicicloidale di grandi dimensioni  
 Reductor epicicloidal de grandes dimensiones  
 Redutor epicicloidal de grandes dimensões  
 大规格行星减速机  
 Планетарный привод большого размера



▶ Big size track drive  
 Motoruota di grandi dimensioni  
 Motoruota de grandes dimensiones  
 Motorroda de grandes dimensões  
 大规格电动轮  
 Мотоколесо большого размера



◀ Steering axle  
 Ponte sterzante  
 Eje de dirección  
 Eixo direcional  
 转向桥  
 Направляющая ось



▶ Angular planetary drive  
 Riduttore epicicloidale angolare  
 Reductor epicicloidal angular  
 Redutor epicicloidal angular  
 角度行星减速机  
 Угловой планетарный привод



### COMER INDUSTRIES' MECHATRONICS RESEARCH CENTER

Comer Industries advanced engineering systems are developed, tested and approved at the Mechatronics Research Center, a laboratory of excellence for applied research and innovation that gained official recognition from MIUR (Italian Ministry of Universities and Research). The Center, set up in 1996 in Reggiolo (Reggio Emilia) on an area of 1,500 m<sup>2</sup>, has eleven test rooms, equipped with cutting edge devices and simulators that reproduce machine operating environment.

### CENTRO RICERCHE DI MECCATRONICA DI COMER INDUSTRIES

Comer Industries effettua lo sviluppo, la sperimentazione e la prova dei propri prodotti nel Centro Ricerche di Meccatronica, un polo di eccellenza per la ricerca applicata e l'innovazione riconosciuto dal MIUR. Realizzato nel 1996 a Reggiolo (Reggio Emilia) su 1.500 m<sup>2</sup>; è dotato di 11 celle di sperimentazione e prova, con attrezzature all'avanguardia e apparecchiature di simulazione in grado di riprodurre le situazioni di reale utilizzo e funzionamento delle trasmissioni sulla macchina operatrice.

### CENTRO INVESTIGACIONES DE MECATRÓNICA DE COMER INDUSTRIES

Comer Industries realiza el desarrollo, la experimentación y la prueba de sus productos en el Centro de Investigaciones de Mecatrónica, un polo de excelencia para la investigación aplicada y la innovación reconocido por el MIUR (*Ministerio de la Instrucción, Universidad e Investigación*). Realizado en 1996 en Reggiolo (Reggio Emilia) sobre una superficie de 1.500 m<sup>2</sup>, se ha equipado con 11 celdas de experimentación y prueba, con equipos de vanguardia e instrumentos de simulación que pueden reproducir las situaciones de uso real y de funcionamiento de las transmisiones en la máquina operadora.

### CENTRO INVESTIGAÇÕES DE MECATRÔNICA DE COMER INDUSTRIES

Comer Industries efetua o desenvolvimento, a experiência e o ensaio dos próprios produtos no Centro de Investigações de Mecatrônica, uma área de excelência para a investigação aplicada e a inovação, reconhecido pelo MIUR (*Ministério da Instrução, Universidade e Investigação*). Realizado em 1996 em Reggiolo (Reggio Emilia) sobre 1.500 m<sup>2</sup>; é dotado de 11 câmaras de experiência e ensaio, com equipamentos na vanguarda e equipamentos de simulação, capazes de reproduzir as situações de uso e funcionamento reais das transmissões sobre a máquina operadora.

### 意大利康迈尔工业集团公司 (COMER INDUSTRIES) 机电研究中心

意大利康迈尔工业集团在机电研究中心进行其产品的开发、试验和测试。这是一个卓越的应用研究中心，其创新获得MIUR（意大利国家教育、大学及研究部）的认证。它于1996年在雷焦·艾米利亚(Reggio Emilia)省Reggiolo(雷焦洛)镇成立，面积1500平方米，配备11个实验和测试厅，拥有先进的设备和模拟设备，可以复制操作机器的传输操作和实际使用情况。

### ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР МЕХАТРОНИКИ COMER INDUSTRIES

Comer Industries занимается разработкой, испытаниями и тестированием собственных изделий в Исследовательском центре мехатроники, выдающемся центре прикладных исследований и инноваций, признанном MIUR (Министерством образования, университетов и исследований). Центр был создан в 1996 в Реджиоло (Реджио Эмилия), занимает площадь 1500 кв.м; в нем имеется 11 экспериментальных камер, с современным оборудованием и приборами для симуляции, способными воспроизвести ситуации реального применения и работы систем передач на действующем оборудовании.



**comer industries**



COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY RINA  
UNI EN ISO 9001:2008

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA RINA  
UNI EN ISO 9001:2008





◀ "E-GPF" mechatronic system for hose reel irrigator  
 Sistema meccatronico "E-GPF" per irrigatore a naspo  
 Sistema mecatrónico "E-GPF" para irrigador de aspa  
 Sistema mecatrónico "E-GPF" para irrigador de carretel  
 用于绞盘卷管式喷灌机的 "E-GPF" 机电一体化系统  
 Система мехатроники "E-GPF" для дождевального аппарата

▶ "Active Jump Control" mechatronic system for cutter bar  
 Sistema meccatronico "Active Jump Control" per barra falciante  
 Sistema mecatrónico "Active Jump Control" barra de siega  
 Sistema mecatrónico "Active Jump Control" para barra de corte  
 用于收割机刀杆的 "Active Jump Control"  
 (主动跳跃控制) 机电一体化系统  
 Сист. мехатроники "Active Jump Control" для косилки



◀ @tractor, the tractor for digital farming  
 @tractor, il trattore per l'agricoltura digitale  
 @tractor, el tractor para la agricultura digital  
 @tractor, o tractor para a agricultura digital  
 @tractor, 用于数字农业的拖拉机  
 @tractor, трактор для цифровой агрикультуры

▶ Integrated solutions for corn headers  
 Soluzioni integrate per punte da mais  
 Soluciones integradas para puntas para maíz  
 Soluções integradas para pontas de milho  
 用于玉米收割机的一体化解决方案  
 Интегриров. решение для кукурузных початков



◀ Integrated solutions for telehandlers  
 Soluzioni integrate per sollevatore telescopico  
 Soluciones integradas para telehandler  
 Soluções integradas para telehandler  
 用于伸缩式装卸机的一体化解决方案  
 Интегриров. решение для телескоп. манипулятора

▶ Integrated solutions for biogas  
 Soluzioni integrate per biogas  
 Soluciones integradas para biogas  
 Soluções integradas para biogás  
 用于沼气的一体化解决方案  
 Интегриров. решения для биогаза



◀ Test bench for power transmission system  
 Banco di prova per sistema di trasmissione  
 Banco de prueba para sistema de transmisión  
 Banco de ensaios para sistema de transmissão  
 传输系统测试台  
 Испытательный стенд для систем передач

▶ Axle endurance test  
 Test di endurance su ponte  
 Prueba de duración en eje  
 Teste de endurance no eixo  
 车桥的测试耐力  
 Испытания на прочность на мосту





## COMPANY PROFILE

Comet Spa is an international business, founded on the strength of a world-renowned brand. With its 3 production facilities (Agricultural Division: diaphragm pumps for agriculture, Industrial Division: piston pumps for industry, Cleaning Division: professional high-pressure cleaners), Comet Spa is a major world player and operates in over 70 different countries of the world, a company internationally recognized as industry leader.

## PROFILO AZIENDALE

Comet Spa è una realtà internazionale, fondata sulla forza di un brand conosciuto in tutto il mondo. Con le sue 3 unità produttive (Agricultural Division: pompe a membrana per l'agricoltura, Industrial Division: pompe a pistoni per l'industria, Cleaning Division: idropultrici professionali), Comet Spa è uno dei principali player mondiali presente in oltre 70 Paesi nel mondo, rappresentando un'eccellenza internazionale riconosciuta dall'intero settore.

## PERFIL EMPRESARIAL

Comet Spa es una realidad internacional, fundada en la fuerza de una marca conocida en todo el mundo. Con sus 3 unidades productivas (División Agrícola: Bombas de membrana para la agricultura, División Industrial: bombas de pistones para la industria, División limpieza: Hidrolavadoras profesionales), Comet Spa es uno de los principales operadores mundiales, presente en más de 70 países en el mundo, representando una excelencia internacional reconocida por todo el sector.

## PERFIL DA EMPRESA

Comet Spa é uma realidade internacional, baseada na força de uma marca conhecida em todo o mundo. Com suas 3 unidades produtivas (Divisão Agricultura: bombas de diafragma para a agricultura, Divisão Indústria: bombas de pistões para a indústria, Divisão Limpeza: hidrolimpadoras profissionais), a Comet Spa é um dos principais player mundiais presente em mais de 70 Países no mundo, representando uma excelência internacional reconhecida em todo o setor.

## 公司简介

Comet Spa是一家国际企业，以其雄厚实力而闻名于世。公司拥有3个生产部门(农业部：农业隔膜泵；工业部：工业活塞泵；清洁部：专业清洁泵)，是一家全球领先企业，产品畅销全世界70多个国家，其卓越品质获得整个行业的认可。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

Comet Spa – это международная компания, опирающаяся на известную во всем мире торговую марку. Компания насчитывает 3 производственных подразделения (сельскохозяйственное подразделение: мембранные насосы для сельского хозяйства, промышленное подразделение: поршневые насосы для промышленности, отделение очистки: профессиональные гидравлические моечные установки). Comet Spa является ведущей мировой компанией, работающей на рынках 70 стран мира, представляющей собой выдающуюся международную структуру, пользующуюся общим признанием в данной области.



### COMET Spa

Via G. Dorso, 4  
4124 Reggio Emilia (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 386111  
Fax (+39) 0522 386286  
info@comet.re.it  
www.comet-spa.com

*President & Chief Executive Officer/  
Presidente & Amministratore Delegato*  
Paolo Bucchi  
*Export Managers/Direttori Export*  
Giampaolo Dall'Aglio - *Industrial/Cleaning Division*  
Luca Guidetti - *Agricultural Division*  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 55.000.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
180

*Offices Abroad/Filiali Estere*  
France, USA, Mexico/Francia, Stati Uniti, Messico



COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV UNI EN  
ISO 9001:2008

AZIENDA CON SISTEMA DI  
GESTIONE PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA DNV UNI EN  
ISO 9001:2008



◀ Diaphragm pumps for spraying  
 Pompe a membrana per irrorazione  
 Bombas de membrana para rociadura  
 Bombas de diafragma para a rega  
 喷洒隔膜泵  
 Мембранные насосы для ирригации



Diaphragm pumps for weeding ▶  
 Pompe a membrana per il diserbo  
 Bombas de membrana para la desyerba  
 Bombas de diafragma para tratamento herbicida  
 除草隔膜泵  
 Мембранные насосы для уничтожения травы



◀ Industrial piston pumps  
 Pompe a pistoni industriali  
 Bombas de pistones industriales  
 Bombas de pistões industriais  
 水动力高压单元与泵  
 Промышленные поршневые насосы



HPP brand industrial piston pumps ▶  
 Pompe a pistoni industriali brand HPP  
 Bombas de pistones industriales marca HPP  
 Bombas de pistões industriais marca HPP  
 高压活塞泵  
 Промышленные поршневые насосы марки HPP



◀ Diaphragm pumps for crop protection  
 Pompe a membrana per trattamenti di protezione delle colture  
 Bombas de membrana para protección de cultivos  
 Bombas de diafragma para protecção das culturas  
 作物保护隔膜泵  
 Узлы мотопомп



Hydraulic centrifugal pumps ▶  
 Pompe centrifughe ad azionamento idraulico  
 Bombas Centrifuga de accionamiento hidráulico  
 Bombas Centrifugadora de accionamento hidráulico  
 液压离心泵  
 Поршневые насосы



◀ Hydrodynamic high-pressure units with pump  
 Unità idrodinamiche ad alta pressione con pompa  
 Unidades hidrodinámicas de alta presión con bomba  
 Unidades hidrodinámicas de alta pressão com bomba  
 水动力高压单元与泵  
 Промышленные поршневые насосы



High pressure pistons pumps ▶  
 Pompe a pistoni ad alta pressione  
 Bombas a pistões de alta presión  
 Bombas de pistões de alta pressão  
 高压活塞泵  
 Промышленные поршневые насосы марки HPP



## COMPANY PROFILE

**EUROCARDAN: Energy on the move.** Since 30 years "Made in Italy" is characterizing EUROCARDAN and allowed us to produce high quality PTO drive shafts for agricultural use. Thanks to our different attained patents, to our service and to the trust we receive from our customers, we extended our offer to industrial applications, adding it to our already existing high-tech production system seated in our plant of 4.000 mq (43.000 sq.ft).

## PROFILO AZIENDALE

**EUROCARDAN: Energy on the move.** Il "Made in Italy" che caratterizza EUROCARDAN da 30 anni ci ha permesso di realizzare trasmissioni cardaniche agricole di alta qualità. Forti del conseguimento di diversi brevetti, del servizio che sappiamo garantire e della fiducia che i nostri clienti ci hanno riconosciuto, abbiamo ampliato la nostra offerta nel campo delle applicazioni industriali, aggiungendola al nostro già collaudato ed altamente tecnologico sistema produttivo che trova spazio in uno stabilimento di 4.000 mq (43.000 sq.ft.).

## PERFIL EMPRESARIAL

**EUROCARDAN: Energy on the move.** El "Made in Italy" que caracteriza a la EUROCARDAN desde hace 30 años, nos ha permitido realizar transmisiones cardánicas para uso agrícola de alta calidad. Gracias a la fortaleza que nos ha dado el haber conseguido diferentes patentes, al servicio que sabemos garantizar y a la confianza que nuestros clientes han depositado en nosotros, hemos ampliado nuestra oferta en el ámbito de las aplicaciones industriales, añadiéndola a nuestro ya afianzado y altamente tecnológico sistema productivo que se extiende en 4.000 m<sup>2</sup> (43.000 sq ft -pies cuadrados). de instalaciones.

## PERFIL DA EMPRESA

**EUROCARDAN: Energy on the move.** O "Made in Italy" que há 30 anos caracteriza a EUROCARDAN nos permitiu realizar transmissões cardánicas agrícolas de alta qualidade. Fortalecidos pela obtenção de diversas patentes, pelo serviço que podemos garantir e pela confiança que recebemos dos nossos clientes, amplificamos a nossa oferta no campo das aplicações industriais, acrescentando-a ao nosso já testado e altamente tecnológico sistema produttivo instalado num estabelecimento de 4.000 mq (43.000 sq.ft.).

## 公司简介

**EUROCARDAN: 运动中的能量。** 30年来, EUROCARDAN以“意大利制造”为特色, 生产高品质的农用万向节传动装置。本企业的优势在于多项专利、有保证的服务以及客户对我们秉持的信心, 由此进入工业应用领域, 使其成为4,000平方米(43,000平方英尺)厂房的一部分。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

**EUROCARDAN: Энергия в движении.** Марка "Made in Italy", характеризующая на протяжении 30 лет продукцию компании EUROCARDAN, позволила нам выпускать высококачественные карданные передачи для сельхозтехники. Поддерживаемые получением различных патентов, гарантируемым нами сервисным обслуживанием и доверием наших клиентов, компания расширила своё предложение также на область промышленного применения, добавив его к своей уже испытанной и высокотехнологичной производственной системе, расположенной на производственных площадях 4 000 кв.м (43 000 кв.футов).



### EUROCARDAN SpA

Via Firenze, 25 Contrada Saletti  
66041 Atesa (CH) Italy  
Tel. (+39) 0872 88471  
Fax (+39) 0872 897200  
info@eurocardan.it  
www.eurocardan.it

Managing Director/General Director  
Amministratore Delegato/Direttore Generale

Mario Aurora

Export Manager/Direttore Export

Marcello Aurora

Turnover/Fatturato (2013)

€ 7.500.000

Employees/Dipendenti (2013)

70



◀ Different profiles used in Eurocardan PTO  
 Alcuni dei profili usati nelle trasmissioni EUROCARDAN  
 Unos de los perfiles usados en las transmisiones de Eurocardan  
 Alguns dos perfis usados nas transmissões EUROCARDAN  
 一些EUROCARDAN传动装置使用的型材  
 Некоторые из профилей, используемых в передачах EUROCARDAN

▶ Work bench for assembling and disassembling PTO drive shafts  
 Banco service multifunzione per trasmissioni cardaniche  
 Mesa de trabajo para montaje y desmontaje de transmisiones cardanicas | Bancada de serviços multifuncional para transm. cardã  
 万向装置多功能服务平台  
 Многофункциональный стенд для обслуживания карданных передач

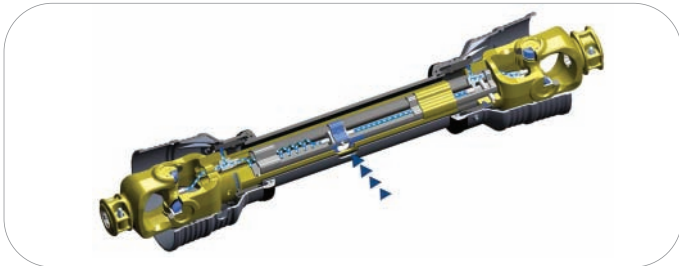


◀ Packaging in barrier bags  
 Sistema di imballaggio anti umidità e raggi UV  
 Sistema de embalaje anti humedad y rayos UV  
 Sistema de embalagem à prova de umidade e raios UV  
 防潮和防UV射线包装系统  
 Система упаковки с защитой от воздействия влаги и УФ-излучения

▶ Pull collar and push pin yokes (patented)  
 Sistema di innesto a protezione integrale (brevettato)  
 Sistema de empalme con protección integral (patentado)  
 Sistema de acoplam. com proteção integral (patent.)  
 内置保护式铰接系统(专利产品)  
 Система зацепления с полной защитой (запатентованная)

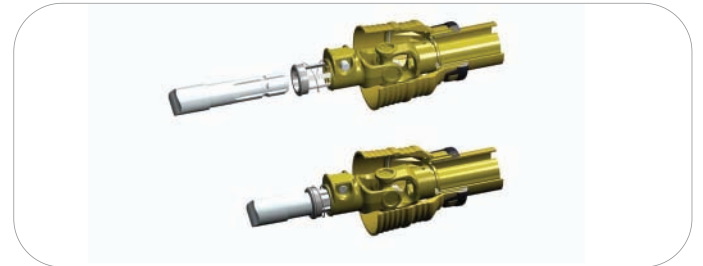


Industrial PTO shaft  
 Trasmissione cardanica per applicazioni industriali  
 Transmisión cardanica industrial  
 Transmissão tipo cardã para aplicações industriais  
 工业用万向传动装置  
 Карданная передача для применений в промышленности



▶ Centralized lubrication system (patented)  
 Sistema di ingrassaggio centralizzato (brevettato)  
 Sistema de engrase centralizado (patentado)  
 Sistema de lubrificação centralizada (patenteado)  
 中央润滑系统(专利产品)  
 Система централизованной смазки (запатентованная)

BXH Industrial high speed PTO shaft  
 Trasmissione cardanica industriale ad alta velocità BXH  
 Transmisión cardanica industrial de alta velocidad BXH  
 Transmissão cardã industrial de alta velocidade BXH  
 工业用BXH高速传动万向装置  
 Высокоскоростная промышленная карданная передача BXH



▶ Yoke automatic engagement (patented)  
 Sistema di innesto automatico delle forcelle (brevettato)  
 Sistema de empalme automatico de las horquillas (patentado)  
 Sistema de acoplam. automático dos garfos (patent.)  
 传动叉自动铰接系统(专利产品)  
 Система автоматического зацепления вилок (запатентованная)



## COMPANY PROFILE

Hydrocontrol has been involved in manufacturing hydraulic components since 1969. The Company has grown its market by offering to Mobile Machine manufacturers Customer Specific solutions in line with the three main pillars that sustain our vision: The generation of new ideas blended with a natural predisposition for innovation, Know How accumulated through the consolidation of technical improvement, The importance of the People that have shaped the company's past successes through their dedication.

## PROFILO AZIENDALE

Hydrocontrol opera dal 1969 nel settore della componentistica oleodinamica. Da sempre si è sviluppata proponendo ai costruttori una provata abilità nel realizzare personalizzazioni specifiche, sostenendo i tre valori forti che ne contraddistinguono la missione: le idee, orientate a generare prodotti innovativi; la competenza, maturata da un approccio al lavoro che trasforma in patrimonio ogni miglioramento; le persone che con la loro intraprendenza hanno sostenuto i successi dell'azienda.

## PERFIL EMPRESARIAL

Hydrocontrol opera desde 1969 en el sector de los componentes oleodinámicos. Desde siempre ha destacado en la realización de productos personalizados, basándose en los tres pilares de su filosofía: las ideas, orientadas a generar productos innovadores; la idoneidad, obtenida a través de un concepto del trabajo que convierte cada mejora en patrimonio, y las personas que, con su espíritu emprendedor, han mantenido los éxitos de la empresa.

## PERFIL DA EMPRESA

A Hydrocontrol opera desde 1969 no setor de comp. hidrául. criada em uma região com a paixão pela mecânica de precisão, se desenv. propondo aos construtores uma comprov. capac. em realizar personal. espec., sustentando os três valores fortes que caract. a missão: as ideias, orientadas para a geração de prod. inovadores; a competência, obtida com uma abord. direcionada ao trab., que transf. em patrimônio cada melhoria; as pessoas que através de sua iniciativa sustentam as realiz. da empresa.

## 公司简介

海德液控(Hydrocontrol)股份公司自1969年起专业从事液压元件的生产制造。公司位于以精密机械制造著称于世的大区，经过多年的不断发展，拥有雄厚的实力，能够根据制造商的特殊应用和要求开发并提供个性化解决方案。公司的使命以三大核心价值观为特点：创意，力求产生创新的产品；技能，在工作中积累成熟经验，将每一改善转化成宝贵财产；员工，通过他们的魄力支持公司取得成功。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

Hydrocontrol с 1969 г. выпускает компоненты для гидравлического оборудования и занимает прочные позиции в качестве поставщика ведущих машиностроительных фирм т.к. всегда предлагает индивидуальные решения, опираясь на три базовые ценности: идеи, ориентированные на создание инновационной продукции; ноу-хау, образовавшиеся благодаря такому подходу к работе, при котором каждое усовершенствование пополняет технологический багаж компании; люди, усилия которых обеспечивают успех ее работы.



### HYDROCONTROL SpA

Via S. Giovanni, 481  
40060 Castel S. Pietro Terme (BO) Italy  
Tel. (+39) 051 695411  
Fax (+39) 051 946476  
info@hydrocontrol-inc.com  
www.hydrocontrol-inc.com

President/Presidente  
Claudio Bulgarelli  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 81.000.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
700

Offices Abroad/Filiali Estere  
China, India, USA, Canada/  
Cina, India, Stati Uniti, Canada



USA / Stati Uniti

## Offices Abroad Filiali Estere



Canada / Canada



India / India



China / Cina



### Hydraulics valves for mobile and industrial sectors.

Product range includes small diverter valves, ball valves, relief valves, sequence valves, check valves, flow regulator with check valve, emergency valves.

**Valvole oleodinamiche per applicazioni del settore mobile ed industriale.** Sono disponibili piccoli distributori, rubinetti a sfera, valvole di massima, valvole di sequenza, valvole di ritegno, valvole di regolazione, valvole emergenza.

**Válvulas hidráulicas para maquinaria móvil y aplicaciones industriales.** La oferta incluye pequeños distribuidores, llaves de bola, válvulas de presión máxima, de secuencia, de retención, de regulación y de emergencia.

**Válvulas hidráulicas para aplicações do setor móvel e industrial.** Estão disponíveis pequenos distribuidores, válvulas esféricas, válvulas de alívio, válvulas de sequência, válvulas de retenção, válvulas de regulação, válvulas de emergência.

### 移动及工业行业用油压阀门。

备有小型分配器、球阀、排气阀、顺序阀、保持阀、调节阀和应急阀

**Гидравлические клапаны для использования на транспорте и в промышленности.** Линейка продуктов включает в себя небольшие распределители, шаровые краны, клапаны максимального давления, клапаны последовательности, предохранительные клапаны.

**Pumps production from size 1 to size 3, spread into 29 displacements: from 0,9 to 62 cc, and up to 320 bar of max working pressure.** Pumps are available with cast iron flanges and cover version to reduce the loudness level.

**Produzione di pompe dal gruppo 1 al gruppo 3 suddivise in 29 cilindrate da 0,9 a 62 cc, e fino a 320 bar di pressione massima.**

Sono disponibili versioni con flange e coperchi in ghisa per ridurre il livello di rumorosità.

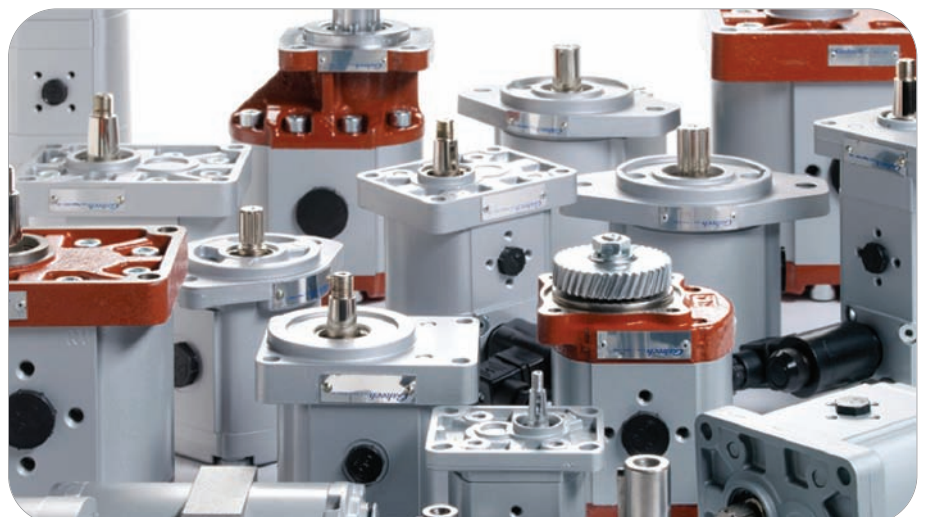
**Producción de bombas del grupo 1 al 3 en 29 cilindradas de 0,9 a 62 cm<sup>3</sup>, con presiones máximas de hasta 320 bar.** Versiones con bridas y tapas de hierro fundido para disminuir el nivel de ruido.

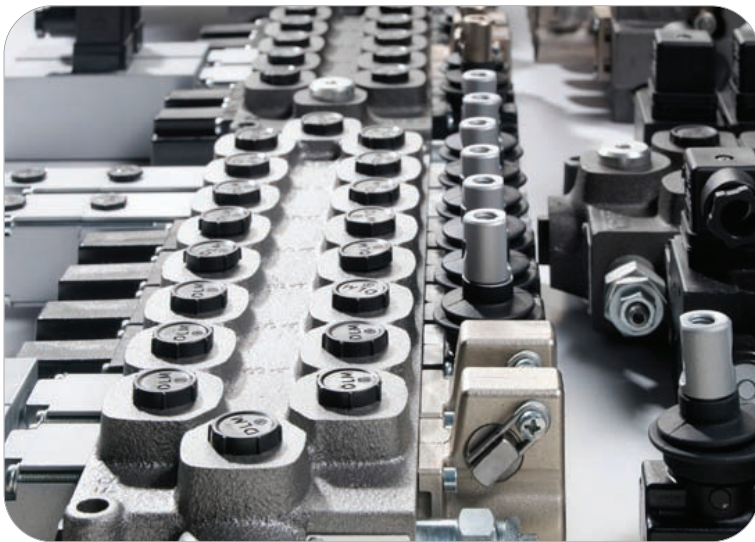
**Produção das bombas do grupo 1 ao grupo 3, divididas em 29 deslocamentos de 0,9 a 62 cc, e até a pressão máxima de 320 bar.** Estão disponíveis versões com flanges e coberturas de ferro fundido para reduzir o nível de ruído.

生产从第1类到第3类泵浦，细分为29种排量，从0.9到62cc，320巴最高压力。备有安装了法兰和铸铁盖的型号，以降低噪音水平

**Производство насосов размерных групп от 1 до 3 с 29 различными величинами рабочего объема от 0,9 до 62 куб. см и максимальным давлением до 320 бар.**

В линейку входят исполнения с чугунными фланцами и крышками, обеспечивающими снижение уровня шума.





#### Section valves

Directional control valves with flow rates from 35 to 1.200 l/min.

**Sectional valves specifically designed for applications**  
Mini-excavators, Tractors

#### Proportional valves

Directional control valves with flow rates from 40 to 450 l/min.

#### Monoblock valves

Directional control valves with flow rates from 45 to 350 l/min.

**Monoblock valves specifically designed for applications**  
Boom mowers, Wheeled loaders, Forklifts, Skid steer loaders

#### Hydraulic remote control

1-2 Axis Joysticks, foot pedals and supply units

**Hydraulic remote control specifically designed for applications**  
Wheeled loaders

#### Selector valves

3-6 ways man. and electr. control with flow rates from 30-350 l/min.

#### Electronic Accessories

Joysticks and drive cards (PWM)

#### Distributori componibili

Valvole direzionali con portate da 35 a 1.200 l/min.

**Distributori componibili per applicazioni specifiche**  
Miniescavatori, Trattori

#### Distributori proporzionali

Valvole direzionali con portate da 40 a 450 l/min.

#### Distributori monoblocco

Valvole direzionali con portate da 45 a 350 l/min.

**Distributori monoblocco per applicazioni specifiche**  
Decespugliatrici, Pale, Carrelli elevatori, Minipale

#### Telecomandi idraulici

Joysticks 1-2 assi, servocomandi a pedale, unità di alimentazione

**Telecomandi idraulici per applicazioni specifiche**  
Pale

#### Deviatori di flusso

Manuali ed elettronici a 3-6 vie con portate da 30 a 350 l/min.

#### Accessori elettronici

Manipolatori e schede elettroniche (PWM)

#### Distribuidores componibles

Válvulas direccionales con caudales de 35 a 1200 l/min.

**Distribuidores componibles para aplicaciones específicas**  
Miniescavadoras y tractores

#### Distribuidores proporcionales

Válvulas direccionales con caudales de 40 a 450 l/min.

#### Distribuidores monobloc

Válvulas direccionales con caudales de 45 a 350 l/min.

**Distribuidores monobloc para aplicaciones específicas**  
Desbrozadoras, palas, carretillas elevadoras y minipalas

#### Mandos a distancia hidráulicos

Joysticks 1-2 ejes, servomandos pedal y grupos alimentación

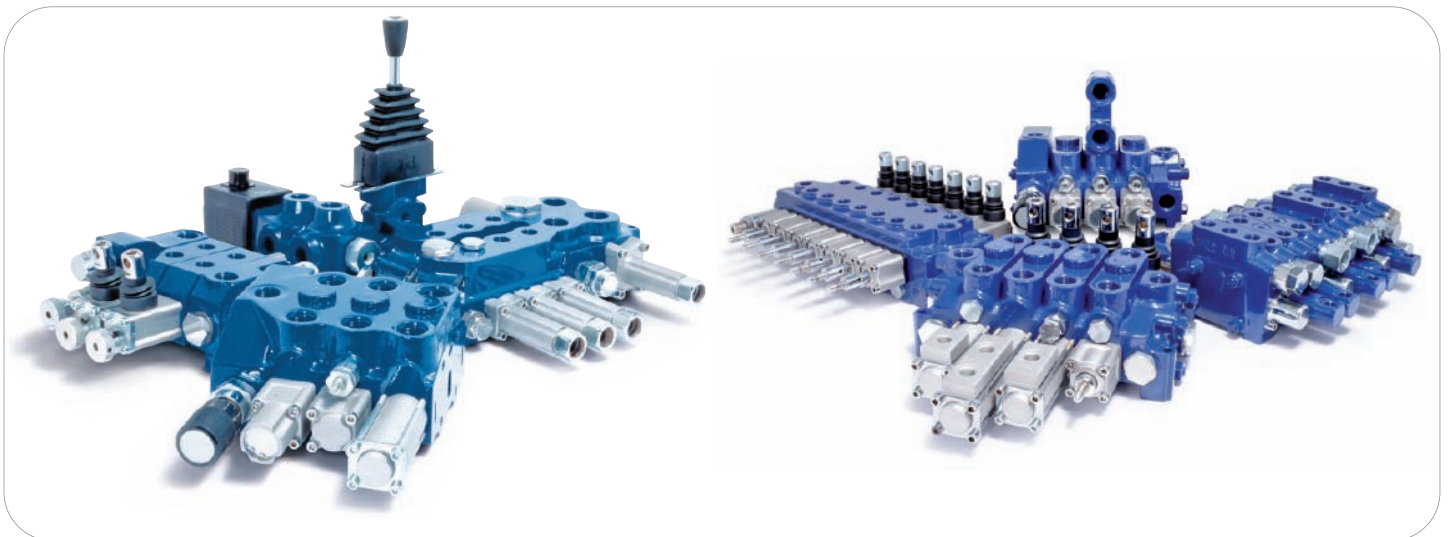
**Mandos a distancia hidráulicos para aplicaciones específicas**  
Palas cargadoras

#### Desviadores de flujo

Manuales y electrónicos 3-6 vías con caudal de 30-350 l/min.

#### Accesorios electrónicos

Mandos y tarjetas electrónicas (PWM)







**Distribuidores componíveis**

Válvulas direcionais com capacidade de 35 a 1.200 l/min.

**Distribuidores componíveis para aplicações específicas**  
Mini-escavadeiras · Tratores

**Distribuidores proporcionais**

Válvulas direcionais com capacidade de 40 a 450 l/min.

**Distribuidores monobloco**

Válvulas direcionais com capacidade de 45 a 350 l/min.

**Distribuidores monobloco para aplicações específicas**  
Cortadores, Palhetas, Empilhadeiras, Mini-palhetas

**Controle remoto hidráulico**

Joysticks de 1 e 2 eixos, servocom. pedal, unid. de aliment.

**Controles remotos hidráulicos para aplicações específicas**  
Palhetas

**Desviadores de fluxo**

Man. e eletrôn. de 3 e 6 vias c/ capac. de 30 a 350 l/min.

**Acessórios eletrônicos**

Manip.e cart. elétron.(PWM) p/cont. de eletroválv. proporç.



**组合换向阀**

流量从35到1200升/分钟的换向阀

**用于特殊应用的组合换向阀**  
小型挖掘机 · 拖拉机

**比例换向阀**

流量从40到450升/分钟的换向阀

**整体式换向阀**

流量从45到350升/分钟的换向阀

**用于特殊应用的整体式换向阀**  
割灌机 · 装载机 · 叉车 · 滑移装载机

**液压遥控器**

1-2轴操纵杆, 伺服踏板, 电源装置

**用于特殊应用的液压遥控器**  
装载机

**分流器**

手动式分流器和电子分流器, 3-6通路, 流量从30到350升/分钟

**电子配件**

用于比例电磁阀控制的操纵手柄和电子卡 (PWM)



**Составные распределители**

Распределительные клапаны с расходом от 35-1200 л/мин

**Составные распределители для специальных применений**  
Миниэкскаваторы, Тракторы

**Пропорциональные распределители**

Распределительные клапаны с расходом от 40-450 л/мин

**Моноблочные распределители**

Распределительные клапаны с расходом от 45-350 л/мин

**Моноблочные распределители для специальных применений**  
Мотокосы, Экскаваторы, Погрузчики, Миниэкскаваторы

**Гидравлические устройства дистанционного управления**  
Джойстики с 1-2 осями, педальные сервоприводы, блоки питания

**Гидравлические устройства ДУ для спец. применений**  
Экскаваторы

**Переключатели потока**

Ручные и электронные, 3-6-ходовые от 30 до 350 л/мин

**Электронные компоненты**

Манипуляторы и электронные блоки (ШИМ)





## COMPANY PROFILE

**Focus: innovation/superior quality.** Bertolini was established in 1918. Today it is a modern company, based on the development and manufacturing of piston & diaphragm pumps. Bertolini is continuously looking to provide innovative solutions, like the advanced research on the application of the most aggressive chemicals on the market. Currently Bertolini offers the "Chemical Polypumps" (patented), the only pumps able to handle all chemicals and acid solutions for all requirements in the agricultural field and for industrial purposes

## PROFILO AZIENDALE

**Focus: innovazione/qualità.** La Bertolini nasce nel 1918. Oggi è un'Azienda moderna, leader nella produzione di pompe a membrana e a pistoni per svariati impieghi in agricoltura e industria. L'obiettivo dell'Azienda, oggi, è la ricerca tecnica avanzata all'insegna dell'applicazione dell'uso dei prodotti chimici più aggressivi. Attualmente già produce la gamma Chemical Polypumps (brevettata), la sola in grado di resistere all'attacco chimico delle soluzioni acide.

## PERFIL EMPRESARIAL

**Enfoque: innovación/calidad.** Bertolini nació en 1918. Hoy en día es una empresa moderna, fabricante líder de bombas de pistón y de membrana para varias aplicaciones en el sector de la agricultura y de la industria. Objetivo actual de la empresa es la investigación técnica avanzada para la aplicación del uso de productos químicos agresivos. Actualmente ya se produce la gama Chemical Polypumps (patentada), la única capaz de resistir a los ataques químicos de las soluciones ácidas.

## PERFIL DA EMPRESA

**Foco: inovação/qualidade.** A Bertolini nasceu em 1918. Hoje é uma empresa moderna, líder na fabricação de bombas de membranas e de pistões para uma variedade de aplicações na agricultura e na indústria. Presentemente, o objetivo da empresa é a investigação técnica avançada dedicada à aplicação e uso de produtos químicos cada vez mais agressivos. Atualmente já produz a gama "Chemical Polypumps" (patenteada), a única capaz de resistir a um ataque químico das soluções ácidas.

## 公司简介

**聚焦：创新/质量。**意大利Bertolini(博托里尼)公司成立于1918年。至今，作为一家现代型企业的博托里尼公司已成为工业和农业用各种膜泵和柱塞泵的领军企业。企业的目标就是研发先进技术，以用于处理烈性化学产品。目前，企业正在生产Chemical Polypumps(专利)系列的泵浦产品，是唯一能够耐受酸性化学品的泵浦。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

**Фокус: инновация/качество.** Бертолини родился в 1918 году. Сегодня это современная компания, ведущий производитель поршневых и мембранных насосов для различных применений в сельском хозяйстве и промышленности. Цель компании сегодня это техническое исследование применения использования агрессивных химических реагентов. В настоящее время уже производит серию "Chemical Polypumps" (запатентованная), только она в состоянии противостоять воздействию химических реагентов растворов и кислот.



IDROMECCANICA BERTOLINI SpA

Via Fratelli Cervi, 35/1  
42124 Reggio Emilia (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 306641  
Fax (+39) 0522 306648  
e-mail: email@bertolinipumps.com  
www.bertolinipumps.com  
www.chemicalpolypumps.com

CEO and Managing Director/  
Amministratore Delegato e Direttore Generale  
Luigi Quaretti



QUALITY MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY CERMET  
UNI EN ISO 9001:2008

AZIENDA CON SISTEMA DI  
GESTIONE PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA CERMET  
UNI EN ISO 9001:2008



◀ Diaphragm pump "Polypumps" series (Exclusive technology) for weed-killing treatments/industrial applications | Pompa a membrana serie "Polypumps" (esclusiva Bertolini) per agricoltura/industria | Bomba de membrana série "Polypumps" (exclusiva Bertolini) para aplicação em agricultura/industria | Bomba de membrana série "Polypumps" (exclusiva Bertolini) para aplicação agrícola/industrial | 工农业用 "Polypumps" 系列(博托里尼专有)膜泵 | Мембранный насос серии "Polypumps" (Эксклюзивный Бертолини) для сельского хозяйства/промышленности

▶ Motor-powered remote control unit installed on crop sprayer  
 Applicazione di distributore motorizzato in macchina per diserbo  
 Grupo de mando motorizado instalado en un pulverizador  
 Unidade de comando motorizada instalada em um pulverizador  
 除草机用机动分配器  
 Применение моторизованных распределителей к полевым опрыскивателям



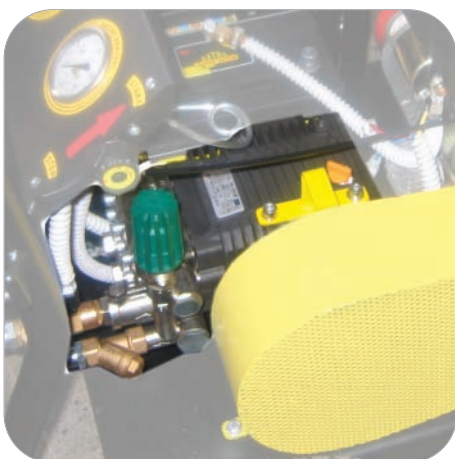
◀ Diaphragm pump "Super-Poly" for high pressure-spray applications | Pompa a membrana "Super-Poly" per irrorazione alta pressione | Bomba de membranas "Super-Poly" para aplicaciones en pulverización de alta presión | Bomba de membrana "Super-Poly" para aplicação pulverização de alta pressão! "Super-Poly" 高压喷雾膜泵 | Мембранный насос "Super-Poly" для распыления под высоким давлением

▶ Remote control unit for orchard sprayer  
 Gruppo comando manuale per atomizzatore  
 Grupo de mando manual para atomizador  
 Unidade de comando manual para atomizador  
 雾化机手控组件  
 Ручные распределители для садовых опрыскивателей



◀ "Golden" brass diaphragm pump for spraying/industrial applications | Pompa a membrana in ottone per agricoltura/industria | Bomba de membrana en latón para aplicación en agricultura/industria | Bomba de membrana em bronze para aplicação agrícola/industrial | 工农业用黄铜泵 | Мембранный латунный насос для сельского хозяйства/промышленности

▶ Piston pump for spraying/industrial applications  
 Pompa a pistoni per agricoltura/industria  
 Bomba de pistones para aplicación en agricultura/industria  
 Bomba de pistão para aplicação agrícola/industrial  
 工农业用柱塞泵  
 Поршневой насос для сельского хозяйства/промышленности



◀ Triplex plunger pump - Industrial machinery  
 Applicazione di pompa a pistoni - Industria  
 Aplicación industrial - Bomba de pistones alta presión  
 Aplicação industrial - Bomba de pistão alta pressão  
 工业用柱塞泵  
 Применение поршневого насоса - промышленная область

▶ Industrial application: Piston pump "Heavy Duty" Series  
 Applicazione di pompa a pistoni serie "Heavy Duty" - Industria  
 Aplicación industrial: Bomba de pistones série "Heavy Duty"  
 Aplicação industrial: Bomba de pistão série "Heavy Duty"  
 "Heavy Duty" 工业用重型柱塞泵  
 Применение поршневого насоса серии "Heavy Duty" - промышленная область





## COMPANY PROFILE

With more than 30 years experience and know-how, MC Electronics offers a wide range of electronic standard and custom equipments for agricultural applications, from sowing to harvesting. MC Electronics allows the customers to quickly customize their products according to their specific needs as far as: graphics, hardware and software. Its strength lies in its flexibility to meet the market requirements, thus assuring the customers a constant commitment to the work done.

## PROFILO AZIENDALE

MC Elettronica, dopo 30 anni di esperienza, propone una vasta gamma di apparecchiature elettroniche standard e custom rivolte al settore dell'agricoltura, dalla semina alla raccolta. Offre la possibilità di personalizzare, in tempi rapidi, i prodotti secondo le necessità del cliente: grafica, hardware e software. La forza di MC elettronica è la flessibilità verso tutte le esigenze di mercato, assicurando ai clienti un costante impegno nel lavoro svolto.

## PERFIL EMPRESARIAL

MC Elettronica, tras 30 años de experiencia, propone una vasta gama de equipos electrónicos estándar y personalizados dirigidos al sector de la agricultura, desde la siembra a la recolección. Ofrece la posibilidad de personalizar, en breve tiempo, los productos según las necesidades del cliente: interfaz gráfica, hardware y software. La fuerza de MC Elettronica es la flexibilidad respecto de todas las exigencias de mercado, asegurando a los clientes un compromiso constante en el trabajo desempeñado.

## PERFIL DA EMPRESA

MC Elettronica propõe, após 30 anos de experiência, uma vasta gama de equipamentos eletrônicos, standard e custom, destinados ao setor da agricultura, desde a sementeação até à colheita. Oferece a possibilidade de personalizar, em tempos rápidos, os produtos segundo as necessidades do cliente: gráfica, hardware e software. A força de MC Elettronica é a flexibilidade para todas as exigências de mercado, garantindo aos clientes um constante empenho no trabalho realizado.

## 公司简介

MC Elettronica 电子有限公司, 经过30多年的经验积累, 现能够生产一系列品种多样, 应用于农业领域的从播种到收获的标准及个性化电子设备。可根据客户需要提供个性化, 快速的产品服务: 从图形, 硬件到软件。MC Elettronica 具有灵活多变的生产能力, 以满足所有市场需求, 我们承诺致力于持续满足客户的需求。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

Компания MC Elettronica, на основе богатого 30-летнего опыта предлагает широкий ассортимент стандартного и по специальным заказам электронного оборудования, предназначенного для сельского хозяйства, в частности, для земледелия, от посева до сбора урожая. Предлагает возможность в короткие сроки персонализировать изделия в соответствии с потребностями клиента: графика, аппаратное и программное обеспечение. Сила компании MC Elettronica заключается в гибкости с учётом потребностей рынка, гарантируя клиентам постоянную заинтересованность в выполняемой работе.



CUSTOM CREATIONS

### MC ELETTRONICA Srl

Via Enrico Fermi, 450/486 (Z.A.I.)  
45024 Fiesso Umbertiano (RO) Italy  
Tel. (+39) 0425 754713  
Fax (+39) 0425 741130  
info@mcelettronica.it  
www.mcelettronica.it

Managing Director/Amministratore Delegato  
Claudio Mantovani  
Export Manager/Direttore Export  
Damiano Ghirardelli  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 4.500.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
30

Offices Abroad/Filiali Estere  
France-Belgium, Poland, Greece, Spain-Portugal,  
Denmark-Sweden-Holland, Bulgaria, Ukraine/  
Francia-Belgio, Polonia, Grecia, Spagna-Portogallo,  
Danimarca-Svezia-Olanda, Bulgaria, Ucraina



COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM CERTIFIED BY  
TÜV UNI EN ISO 9001, AEF, CNR AND MIUR

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA  
TÜV UNI EN ISO 9001, AEF, CNR E MIUR



Electronic monitoring and control systems for seed drills, sprayers, combine harvesters and round balers, with a proprietary system or Linux. OEM dashboards and ISOBUS control units, valves and photocells that can be applied on any kind of seed drill. The company's strength is the design and manufacturing of products based on specifications of OEM Clients.

Sistemi elettronici di monitoraggio e controllo per seminatrici, irroratrici, mietitrebbie e rotopresse, con sistema proprietario o Linux. Cruscotti e centraline ISOBUS di primo impianto, valvole e fotocellule, da applicare su qualsiasi tipo di seminatrice. Punto di forza dell'azienda è la progettazione e produzione di prodotti su specifica dei Clienti OEM's.

Sistemas electrónicos de monitoreo y control para sembradoras, pulverizadoras, cosechadoras y rotoempacadoras, con sistema propietario o Linux. Salpicaderos y centralitas ISOBUS de primera instalación, válvulas y fotocélulas, para cualquier sembradora. Posibilidad de diseñar y producir productos según las especificaciones de los clientes OEM.

Sistemas eletrónicos de controlo para semeadores, pulverizadores, colheitadeiras e enfardadeiras com sistema proprietário ou Linux. Painéis e centrais ISOBUS para primeiro sistema, válvulas e fotocélulas a aplicar em qualquer tipo de semeadores. A empresa diferencia-se pelo design e produção de produtos em função das especificações dos Clientes OEM's.

用于播种机, 喷雾器, 联合收割机和打捆机, 带有专有系统或Linux的监测和控制电子系统首次安装的仪表板和ISOBUS装置, 阀门和光电感应器, 适用于任何类型的播种机公司的强项是按照原始设备制造商客户的规格设计和制造产品

Электронные системы мониторинга и контроля для сеялок, опрыскивателей, комбайнов, пресс-подборщиков с собственной системой или Linux. Приборные щитки и процессоры ISOBUS первой установки, клапаны и фотоэлементы, устанавливаемые на любом виде сеялки. Главная гордость компании - проектирование и производство продукции по требованиям Клиентов OEM.





## COMPANY PROFILE

**MecVel Srl – expert in linear motion.** Italian manufacturing company producing mechanical components in the field of linear motion since almost 30 years. Its core business includes linear actuators (electric cylinders) and screw jacks (mechanical actuators) suitable for all sorts of industrial applications as well as lower duty ones such as home-line - medical. The wide production range provides actuators from 0,5kN up to 5T load as standard or bigger, with customized versions, and jacks up to 20T load.

## PROFILO AZIENDALE

**MecVel Srl – esperti nel movimento lineare.** Produttore italiano da quasi 30 anni di componenti meccanici per il movimento lineare. Le linee di produzione principali riguardano attuatori lineari elettrici e martinetti meccanici adatti ad ogni genere di applicazione in ambito industriale ma anche con requisiti prestazionali meno impegnativi in ambiente domestico e medicale. La vasta gamma prevede attuatori per carichi da 0,5kN a 5T e martinetti fino a 20T come standard o maggiori con versioni dedicate.

## PERFIL EMPRESARIAL

**Mecvel - expertos en el movimiento linea.** Fabricante italiano de componentes mecánicos en el campo del movimiento lineal des de hace mas de 30 años. Su principal negocio es la faccionario de actuadores lineales y gatos mecánicos para los sectores industriales, medicina y hogar. El rango de producto va des de actuadores de 0,5kN a 5T de carga como modelos estándar, con posibilidad de personalización y gatos mecánicos hasta 20T de carga.

## PERFIL DA EMPRESA

**MecVel Srl – perito em movimento linear.** Empresa fabricante Italiana, produtora de componentes mecánicos na área de movimento linear há praticamente 30 anos. A sua área de atividade inclui atuadores lineares (cilindros elétricos) e fusos mecánicos (atuadores mecánicos) adequados para todas as aplicações industriais assim como aplicações mais sensíveis como linha domestica ou medicinal. A vasta gama de produção fornece atuadores desde 0.5kN até cargas de 5T padrão, ou cargas superiores, através de versões customizadas, e fusos até cargas de 20T.

## 公司简介

**麦克维尔公司，线性运行控制专家。**意大利麦克维尔公司（MECVEL SRL）生产线性运动的机械部件已有30多年的经验，她的主要核心业务包括直线执行器（电动推杆）和螺旋升降机（机械执行器）等产品。采用电动线性执行（电动推杆）和螺旋升降的场合非常广泛，主要用在坐标机械手,物品搬运,自动生产线,运动控制,医疗设备,印刷包装,专用设备,风车,转页窗和太阳能热水器的方向控制方面。采用电动线性技术的很多地方可以代替液压伺服电机。麦克维尔MECVEL电动直线执行（电动推杆）可以提供负载从0.5KN到5T范围产品，螺旋升降的负载最多可达20T，产品既可以为标准产品，也可以根据客户的要求进行定制。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

**MecVel – эксперт в линейном движении.** Итальянская компания Mecvel производит механическое оборудование в области линейного движения уже почти 30 лет. Основное направление деятельности компании – разработка и производство линейных актуаторов (электроцилиндров) и винтовых домкратов, которые предназначены для любых промышленных задач, а также для бытовых и медицинских целей. Широкая производственная линейка компании представлена электроцилиндрами с номинальным усилием 0,5...50 кН (в стандартном исполнении) и домкратами с усилием до 200 кН.



### MecVel Srl

Via Due Portoni, 23  
40132 Bologna (BO) Italy  
Tel. (+39) 051 4143711  
Fax (+39) 051 404567  
info@mecvel.com  
www.mecvel.com

General Manager/Direttore Generale  
Roberto Viviani  
Export Manager/Direttore Export  
Miria Bastoni  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 8.000.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
42



◀ DC Electric Linear Actuator with 90° motor (load up to 1,2kN)  
 Attuatori lineari in CC con motore a 90° (carichi fino a 1,2kN)  
 Actuador lineal de CC con motor a 90° (Fuerza maxima 1,2kN)  
 Atuador linear eléctrico DC com motor a 90° (carga até 1.2kN)  
 直流DC电动线性执行器，配90°安装马达  
 (荷载最多为1.2KN)  
 Электроцилиндр с DC мотором 90° (ном. усилия до 1,2 кН)



▶ DC EI. Linear Actuator with parallel motor (load up to 2,5kN)  
 Attuatori lineari in CC con motore in parallelo (carichi fino a 2,5kN)  
 Actuador Lineal de CC con el motor en paralelo (Fuerza maxima 2,5kN)  
 Atuador linear eléctrico DC com motor em paralelo (carga até 2.5kN)  
 直流DC电动线性执行器，配平行安装马达  
 (荷载最多可达2.5KN)  
 Электроцилиндр с DC мотором (ном. усилия до 2,5 кН)



◀ AC/DC Electric Linear Actuator with 90° motor (load up to 5kN)  
 Attuatori lineari in CC con motore a 90° (carichi fino a 5kN)  
 Actuador lineal de CC/CA con motor a 90° (Fuerza maxima 5kN)  
 Atuador linear eléctrico AC/DC com motor a 90° (carga até 5kN)  
 交流/直流电动线性执行器，配90°安装马达  
 (荷载最多为5KN)  
 Электроцилиндр с AC/DC мотором 90° (ном. усилия до 5 кН)



▶ DC EI. Linear Actuator with parallel motor (load up to 6kN)  
 Attuatori lineari in CC con motore in parallelo (carichi fino a 6kN)  
 Actuador lineal de CC con el motor en paralelo (Fuerza maxima 6kN)  
 Atuador linear eléctrico DC com motor em paralelo (carga até 6kN)  
 直流DC电动线性执行器，配平行安装马达  
 (荷载最多可达6 KN)  
 Электроцилиндр с AC/DC мотором (ном. усилия до 6 кН)



◀ AC/DC EI. Linear Actuator with 90° motor (load up to 10kN)  
 Attuatori lineari in CC/CA con motore a 90° (carichi fino a 10kN)  
 Actuador lineal de CC/CA con motor a 90° (Fuerza maxima 10kN)  
 Atuador linear eléctrico AC/DC com motor a 90° (carga até 10kN)  
 交流/直流电动线性执行器，配90°安装马达  
 (荷载最多可达10KN)  
 Электроцилиндр с AC/DC мотором 90° (ном. усилия до 10 кН)



▶ DC Inline Electric Linear Actuator (load up to 5kN)  
 Attuatori lineari in CC con motore in linea (carichi fino a 5kN)  
 Actuador lineal de CC con motor en linea (Fuerza maxima 5kN)  
 Atuador linear eléctrico DC em linha (carga até 5kN)  
 直流DC电动线性执行器 (荷载最多可达6 KN)  
 Электроцилиндр с DC мотором (ном. усилия до 5 кН)



◀ AC/DC Gearbox with 90° or parallel motor (torque up to 60Nm)  
 Motoriduttori CA/CC con motori a 90° o in parallelo (coppie fino a 60Nm) |  
 Actuador lineal de CC/CA con motor en paralelo (Fuerza maxima 60Nm) |  
 Caixa redutora AC/DC com motor a 90° ou paralelo (binário até 60Nm) |  
 交流/直流电动线性执行器，配90°或平行安装马达 (荷载最多可达60KN) |  
 Мотор-редуктор AC/DC (ном. момент до 60 Нм)



▶ Electronic Drives for DC Actuators (switches / current control)  
 Schede elettroniche per attuatori in CC (fine corsa / controllo corrente) |  
 Controladores para los actuadores lineales de CC. (finales de carrera y control de la corriente) |  
 Drives eletrónicas para atuadores DC (controlo interruptores / corrente)  
 直流DC控制器 (开关/电流控制)  
 Контроллеры (DC, концевые выключатели, ограничение тока)



## COMPANY PROFILE

**Our experience at your service.** Since 1969 we produce compression, extension, torsion springs and tines, with wire from 0,20 to 30,00 mm in diameter, both standard and to customer design specification. The raw materials we use is the best carbon-alloy steel and stainless steel wire. We can supply our products shot-blasted, painted or zinc-plated. Our customers are both agricultural and industrial machinery manufacturers and spare parts dealers, located all over the world. We can provide spring calculations and test certificates.

## PROFILO AZIENDALE

**La nostra esperienza al vostro servizio.** Dal 1969 produciamo molle a compressione, trazione, torsione e molle agricole, con filo da Ø 0,20 a Ø 30 mm, su richiesta del cliente o standard. Utilizziamo le migliori materie prime, acciai al carbonio, legati e pretemprato, acciaio inox. Possiamo fornire i nostri prodotti pallinati e verniciati, o zincati. I maggiori clienti sono i produttori di macchine agricole e macchine industriali in genere e rivenditori di parti di ricambio. Forniamo certificati di calcolo e prove di carico.

## PERFIL EMPRESARIAL

**Nuestra experiencia a su servicio.** Desde 1969 fabricamos muelles de presión, tracción, torsión y muelles agrícolas, con cable de Ø 0,20 a Ø 30 mm, a petición del cliente o estándares. Utilizamos las mejores materias primas, acero al carbono, aleado y pre-templado, acero inoxidable. Podemos suministrar nuestros productos granallados y barnizados o cincados. La mayoría de los clientes son fabricantes de máquinas agrícolas y máquinas industriales en general y revendedores de partes de repuesto. Proporcionamos certificados de cálculo y pruebas de carga.

## PERFIL DA EMPRESA

**A nossa experiência ao vosso serviço.** Desde 1969 produzimos molas de compressão, tração, torção e molas agrícolas, com fio de Ø 0,20 a Ø 30 mm, a pedido do cliente ou standard. Utilizamos as melhores matérias primas, aços de carbono, ligados e pré-temperados, aço inoxidável. Fornecemos os nossos produtos puncionados e pintados ou zincados. Os nossos principais clientes são os produtores de máquinas agrícolas e máquinas industriais em geral e revendedores de peças de substituição. Fornecemos certificados de cálculo e testes de carga.

## 公司简介

**以我们的经验为您服务。** 我公司自1969年开始生产压缩弹簧、拉伸弹簧、扭转弹簧和农具弹簧，弹簧丝直径从0.20 mm到30 mm不等，根据客户要求或标准制作。我们使用高品质原材料碳化钢、合金钢和硬化钢、不锈钢。我们可以对产品进行喷沙、喷漆或镀锌处理。部分客户均为农机和工业机器制造商及零配件经销商。我们可以提供计算证书和负载试验。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

**Наш опыт у вас на службе.** С 1969 года мы занимаемся производством пружин сжатия, пружин растяжения, пружин кручения и пружин для сельскохозяйственной техники, с проволокой от Ø 0,20 до Ø 30 мм, по требованиям клиента или стандартных. Мы используем лучшее сырье, углеродистые виды стали, легированные, с предварительной закалкой, нержавеющей сталь. Мы можем поставлять нашу продукцию упрочненной дробью, окрашенной или оцинкованной. Большинство наших клиентов – производители сельскохозяйственной техники и промышленного оборудования в целом, а также дистрибьюторы запасных частей. Предоставляем сертификаты расчетов и испытания нагрузкой.



### MOLLIFICIO SO.MI. Srl

Via I Maggio, 1  
60036 Montecarotto (AN) Italy  
Tel. (+39) 0731 89192  
Fax (+39) 0731 89808  
mollificiosomi@mollificiosomi.it  
www.mollificiosomi.it

*Managing Director/Amministratore*  
Gilberto Sorana  
*Export Manager/Direttore Export*  
Catuscia Sorana  
*Turnover/Fatturato (2013)*  
€ 2.460.000  
*Employees/Dipendenti (2013)*  
24





▲  
Torsion springs  
Molle a torsione  
Muelles de torsión  
Molas de torção  
扭转弹簧  
Пружины кручения



Extension springs  
Molle a trazione  
Muelles de tracción  
Molas de tracção  
拉伸弹簧  
Пружины растяжения



▲  
Tines for agricultural machinery  
Denti per macchine agricole  
Dientes para máquinas agrícolas  
Dentes para máquinas agrícolas  
农机叉齿  
Зубья для сельскохозяйственной техники

Compression springs  
Molle a compressione  
Muelles de compresión  
Molas de compressão  
压缩弹簧  
Пружины сжатия





## COMPANY PROFILE

**Ognibene Power: 60 years of Innovation.** Ognibene Power SpA, operating both in the local and in the international market since sixty years, is a leading company for hydraulic steering systems components (actuators and steering units). Technology, innovation, quality are the keywords of the success of this company, which today has production sites in Italy, Brazil, India and China; as well as a logistic site in the US and a commercial office in Japan. Commitment to continuous improvement and innovation leads the company to affirmation as a well-known reality appreciated worldwide.

## PROFILO AZIENDALE

**Ognibene Power: 60 anni di Innovazione.** Ognibene Power SpA, presente da sessant'anni sul mercato locale ed internazionale, è tra le aziende leader nella componentistica per sistemi di guida idrostatica (attuatori e idroguidi). Tecnologia, innovazione, qualità sono le parole chiave del successo di questa azienda, che oggi produce in Italia, Brasile, India e Cina ed è presente negli USA con una sede logistica e in Giappone con un ufficio commerciale. L'azienda ha saputo innovarsi e migliorarsi nel tempo fino a diventare una realtà oggi conosciuta ed apprezzata a livello mondiale.

## PERFIL EMPRESARIAL

**Ognibene Power: Innovamos desde 60 años.** Ognibene Power SpA, desde sesenta años en el mercado local e internacional, es una empresa líder en la producción de componentes para sistemas de guía hidrostática (cilindros y bombas de engranaje). Tecnología, innovación, calidad son las palabras clave del éxito de la empresa, que hoy produce en Italia, Brasil, India y China y tiene un sitio logístico en los Estados Unidos y una oficina comercial en Japón. Ella fue hábil de innovarse y mejorarse en el tiempo hasta volverse una realidad conocida y apreciada a nivel mundial.

## PERFIL DA EMPRESA

**Ognibene Power: 60 anos de inovação.** Ognibene Power SpA, presente há sessenta anos nos mercados local e internacional, está entre as empresas líderes no segmento de componentes de sistemas de direção hidrostática (cilindros e unidades hidrostáticas). Tecnologia, inovação, qualidade são as palavras chave do sucesso desta empresa, que hoje produz na Itália, Brasil, Índia e China; está presente nos EUA com uma sede logística e no Japão com um escritório comercial. A empresa soube inovar e melhorar no decorrer do tempo até se tornar uma realidade atualmente reconhecida e apreciada em nível mundial.

## 公司简介

**欧力：60年的创新。** 欧力股份公司，在当地和国际市场上是一家全液压转向系统。配件（油缸和转向器）的龙头企业。技术，创新，质量是公司成功的关键因素。目前，欧力在意大利，印度，巴西，中国投入生产，在美国拥有一家物流办事处，在日本拥有一家商业办事处。随着时间的步伐，公司不停地在创新，改进，直到今日在国际领域上已成为了一个众所周知，赞赏的现实

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

**Ognibene Мощность: 60 лет инновации.** Ognibene Power SpA, присутствующая шестьдесят лет на местном и международном рынке, является одной из ведущих компаний на компоненты для гидростатической системы рулевого управления (приводы и усилители руля). Технологии, инновации, качество является ключом к успеху этой компании, которая в настоящее время производит в Италии, Индии, Бразилии и Китае, находится в США с логистикой штаб-квартиры и с филиалом в Японии. Компания смогла в инновации и улучшении в течение времени и стала реальностью которую теперь знают и ценят во всём мире.

ognibene power

### OGNIBENE POWER SpA

Via Ing. Enzo Ferrari, 2  
Zona Ind. Mancasale  
42124 Reggio Emilia (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 502501  
Fax (+39) 0522 502500  
ognibene@ognibene.com  
www.ognibene.com

*President and CEO/  
Presidente e Amministratore Delegato  
Claudio Ognibene  
Global Sales Manager/Direttore Commerciale  
Paolo Davolio  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 99.000.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
756*

*Branches Abroad/Filiali Estere  
Brazil, India, China,  
USA (logistic site),  
Japan (commercial office)/  
Brasile, India, Cina,  
Stati Uniti (sito logistico),  
Giappone (ufficio commerciale)*



COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY TÜV NORD  
ISO 9001/14001/BS OHSAS 18001

AZIENDA CON SISTEMA DI  
GESTIONE PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA TÜV NORD  
ISO 9001/14001/BS OHSAS 18001



◀ The Ognibene Power steering units range  
 La gamma idroguida Ognibene Power  
 Las bombas de engranaje hidráulicas de Ognibene Power  
 A gama de unidades hidrostáticas Ognibene Power  
 欧力转向器系列  
 Диапазон Ognibene единиц Усилитель руля

▶ STM steering unit  
 Idroguida STM  
 Bomba de engranaje STM  
 Unidade Hidrostática STM  
 STM转向器  
 Руководящий STM питания



◀ APS (Active Power steering) unit  
 Idroguida APS (Active Power Steering)  
 Bomba de engranaje APS (Active Power Steering)  
 Unidade Hidrostática APS (Active Power Steering)  
 APS转向器 (主动力转向系统)  
 APS усилитель руля (Active руля)

▶ FEL cylinders for front end loaders  
 Cilindri FEL per caricatori frontali  
 Cilindros FEL para cargadores frontales  
 Cilindros FEL para carregadores frontais  
 前置装载机油缸  
 ЛСЭ цилиндров для фронтальных погрузчиков



◀ DEK cylinders (double acting balanced)  
 Cilindri DEK (doppio effetto bilanciato)  
 Cilindros DEK (doble efecto equilibrado)  
 Cilindros DEK (duplo efeito equilibrado)  
 DEK 油缸 (双向平衡油缸)  
 Цилиндры DEK (двойное действие)

▶ Steering cylinders: DEK, 10DE, Plungers  
 Cilindri di guida DEK, 10DE, Tuffanti  
 Cilindros de dirección DEK, 10DE, de émbolo buzo  
 Cilindros de direção DEK, 10DE, Tuffanti  
 转向油缸 DEK, 10DE, 柱塞式油缸  
 Ролики по DEK, 10DE, погружая



◀ Tilting cab system  
 Sistema ribaltamento cabina  
 Sistema de levantamiento para cabinas  
 Sistema de levantamento da cabine  
 驾驶舱倾斜系统  
 СИСТЕМОЙ НАКЛОНА КУЗОВА

▶ Suspension cylinders  
 Cilindri di sospensione  
 Cilindros de suspensión  
 Cilindros de suspensão  
 悬置油缸  
 Цилиндры подвески





## COMPANY PROFILE

PEER Bearing is the bearing leader of the American agricultural attachment industry. Through extensive partnerships with agricultural machines manufacturers, we developed high quality solutions for the harsh conditions in this sector. The combination of our patented sealing technology with the matching lubrication combination guarantees highest quality and extra-long lifetime. As an engineering driven company, we focus on understanding your application and providing you the optimal solution in terms of quality and the total cost of ownership.

## PROFILO AZIENDALE

Fondata nel 1941, la PEER Bearing è un'azienda globale con consolidata esperienza nel campo dell'industria agricola. La collaborazione di lunga data con i maggiori costruttori agricoli ci ha permesso di sviluppare soluzioni di tenuta ad alte prestazioni e grazie alle competenze ingegneristiche disponibili; PEER crea valore per i suoi clienti focalizzandosi sulla qualità, supporto tecnico, ricerca e sviluppo, fornendo soluzioni mirate alle esigenze specifiche dell'applicazione.

## PERFIL EMPRESARIAL

Fundada en 1941, PEER Bearing es una compañía global con una amplia experiencia en la industria agrícola. Una asociación a largo plazo con los mayores fabricantes mundiales nos ha permitido desarrollar sellos de alto rendimiento y gracias a la aplicación de conocimientos PEER equipo de ingeniería aporta valor a sus clientes a través de la calidad, soporte técnico, investigación y desarrollo, todo mientras que el suministro de soluciones a los requisitos de aplicación específicos.

## PERFIL DA EMPRESA

Estabelecida em 1941, a PEER Bearing Company é uma empresa global com larga experiência na Indústria Agrícola. Parcerias de longo prazo com os maiores fabricantes nos permitiram desenvolver vedações de alta performance. Graças à experiente equipe de Engenharia de Aplicação, a PEER fornece valor aos seus clientes através de qualidade, suporte técnico, testes, pesquisa e desenvolvimento, ao mesmo tempo em que proporciona soluções que atendam aos requisitos de cada aplicação.

## 公司简介

皮尔轴承公司创建于1941年，是一家在农业生产领域拥有丰富经验的跨国企业。皮尔轴承与全球最大的农业机械制造商长期保持合作伙伴关系，不断优化轴承产品的密封性能，皮尔的专业工程师团队为客户提供个性化应用解决方案，同时，从产品质量、技术支持、测试能力、产品研发，以及货期与成本管理等各方面为客户带来价值。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

Компания PEER Bearing Co. была основана в 1941 году. В настоящее время это международная компания работающая с многими международными производителями и имеющая большой опыт в поставках широкого ассортимента продукции, включая подшипники и подшипниковые узлы для сельскохозяйственной промышленности. Отдел ценообразования и поставок, работая в тесном контакте с производителями, всегда поможет своим клиентам с вопросами стоимости и графиками получения заказанной продукции.



### PEER Bearing Srl

Via Paolo Nanni Costa ,12/3 A  
40133 Bologna (BO) Italy  
Tel. (+39) 051 485 0001  
Fax (+39) 051 485 0000  
cconcu@peerbearing.com  
www.peerbearing.com

*Managing Director /*  
*Amministratore Delegato*  
Karl Schmidt-Degen  
*Sales Manager/Direttore Vendite*  
Cristian Concu  
*Consolidated Turnover /*  
*Fatturato Globale (2013)*  
USD 180.000.000  
*Worldwide Employees /*  
*Dipendenti Globali (2013)*  
1.750

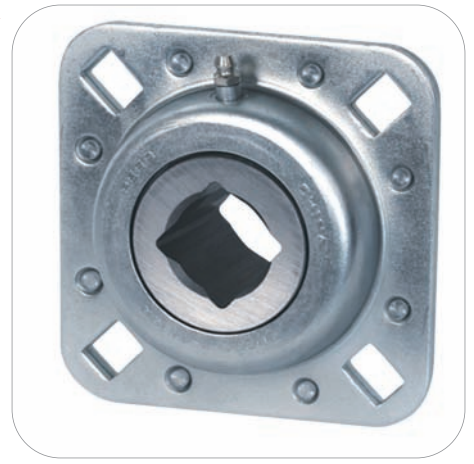
*USA Headquarters /*  
Casa Madre in USA

*Offices Abroad /Filiali Estere*  
UK, USA, Brazil, Mexico, China, Germany/  
Regno Unito, Stati Uniti, Brasile,  
Messico, Cina, Germania



High performance bearings with patented sealing technology for severe contaminated environments in agricultural applications | Tenute ad alte prestazioni per terreni di difficile lavorazione nei quali le tenute standard non sono sufficienti | Rodamientos de altas prestaciones diseñados específicamente para áreas difíciles y rigurosas donde el sello estándar no es suficiente | Vedações de alto desempenho para ambientes rigorosos e severos onde a vedação padrão não é suficiente | 高性能的密封适用于严苛恶劣的，普通轴承不能满足要求的环境

FD – Flanged Disks. For applications on tillage units  
FD – Cuscinetti flangiati. Applicazioni agricole, macchine per la lavorazione del terreno  
Unidades con soportes de acero estampado. Aplicaciones para equipos de labranza  
DF – Disco Flangeado. Aplicações Agrícolas em Unidades de Arado  
FD-带法兰的轴承座。应用于农机耕耘机具



Pillow blocks. Application on combines and balers | Cuscinetti con supporto a 2 fori di fissaggio. Per applicazioni su Mietitrebbie, Rotopresse, applicazioni industriali | Pillow blocks. Cosechadoras, empacadoras e Industrial | Pillow blocks. Aplicação em Colheitadeiras, Enfardadeiras e Industrial | 带座轴承。应用于联合收割机，打捆机和一般工业领域

Stainless Steel Mounted Units. With water/wash resistant lube | Unità assemblate con flange in acciaio inox. Con lubrificanti resistenti al lavaggio | Unidades en acero inoxidable. Lubricante resistente al Agua | Unidades em Aço Inoxidável. Com Lubrificante Resistente à Água/Lavagem | 不锈钢轴承座。注有抗水冲刷的润滑脂



Tapered Roller Bearings. For transmissions, pumps and power harrows | Cuscinetti a rulli conici. Trasmissioni, Pompe, Erpici rotanti | Rodamientos de Rodillos Cónicos. Transmisiones, Bombas | Rolamentos de Rolos Cónicos. Transmissões, Bombas Hidráulicas, Preparo de solo | 圆锥滚子轴承。应用于传动，泵，动力耙

HCF/UCF Units. For mowers, shredders, round balers, combine augers | Unità UCF. Falciatrici, Trinciatrici, Rotopresse, Macchine per la raccolta, Trivelle | Unidades UCF. Cortadora, desbrozadoras, empacadoras | Unidades UCF. Cortadores de Grama, Fragmentadoras, Enfardadeiras Circulares, Eixo Helicoidal de Colheitadeiras | 应用于割草机，粉碎机，圆形打捆机，联合收割机搅龙



Radial Ball Bearings. With spherical outer diameter, for cam followers and various applications | Cuscinetti volventi a sfera. Versioni con diametro estero sferico, rotopresse, Speciali | Rodamientos radiales Esférica OD, enfardadoras de heno, especiales | Rolamentos Radiais de Esferas. Anel externo esférico, Rolos de Leva, Especiais | 球轴承。外球面轴承，滚轮轴承，非标轴承

Insert bearings. Equipped with Xtreme seals | Cuscinetti per flange con tenute AgXtreme | Rodamientos para soportes con sellos especiales de linea AgXtreme | Rolamentos Y equipados com vedações AG extreme | 带有农机系列加强密封的外球面轴承



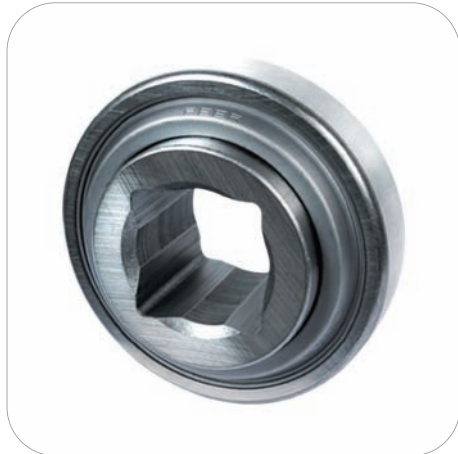
High performance, maintenance free bearings for gang disk, independent disk and rolling basket | Cuscinetti con tenuta ad alte prestazioni per dischi in batteria, dischi indipendenti e rulli appianatori | Rodamientos de altas prestaciones sin mantenimiento para discos múltiples para labranza y discos individuales | Rolamentos livre de manutenção de alto desempenho para o conjunto de discos, disco independente e rolo destorroador |  
用于排式圆盘耙, 耙组单元和滚笼的高性能免维护轴承

TTU - Tillage Trunnion Unit. Sealed for life, maintenance free  
TTU – Unità per aratura con perni rotanti. Guarnizioni con tenuta a vita, Senza manutenzione  
TTU – Tillage Trunnion Unit. Sello que no necesita de mantenimiento  
UAA – Unidade de Articulação para Arado. Vedado para Toda Vida, Livre de Manutenção  
密封轴承, 免维护



Hub Bearing Unit. Sealed for life for independent tillage disks | Unità mozzo-cuscinetto Hub. Guarnizioni con tenuta a vita per dischi di aratura indipendenti | Hub Unidad para discos individuales. Sello que no necesita de mantenimiento | Rolamento de cubo. Vedado para toda vida para discos de arado | 轮毂轴承单元。带密封的耙片单元轮毂轴承

TPU – Tillage Pillowblock Unit. Sealed for life, maintenance free | TPU – Unità con supporto a 2 fori di fissaggio. Guarnizioni con tenuta a vita, Senza manutenzione | TPU – Tillage Pillowblock Unit. Sello que no necesita de mantenimiento | UPA – Unidade PillowBlock para Arado. Vedado para Toda Vida, Livre de Manutenção | 密封轴承, 免维护



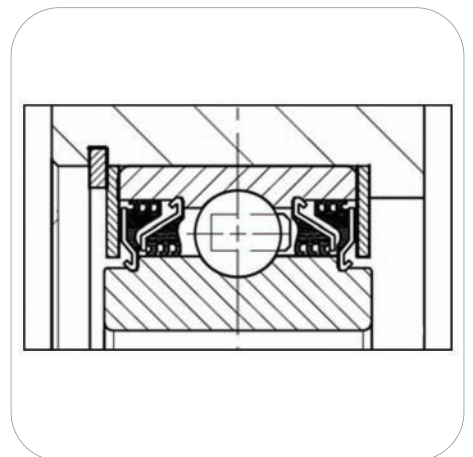
Square and hex bore Radial Bearings. Especially for seeders, balers and combines | Cuscinetti radiali con foro quadro ed esagonale. Seminatrici, Rotopresse, Mietitrebbie | Rodamientos Radiales Speciales. Entrada Cuadrada y Hexagonal | Rolamentos Radiais de furo quadrado e hexagonal. Semeadoras, Enfardadeiras, Colheitadeiras | 四方孔和六方孔轴承。播种机, 打捆机, 联合收割机

HCF/UCF Units. Sealed for life, maintenance free | HCF/UCF. Guarnizioni con tenuta a vita, Senza manutenzione | HCF/UCF Unidad. Sellado por vida | Unidades HCF/UCF. Vedado para Toda Vida, Livre de Manutenção | 密封轴承, 免维护



FD – Flanged disks. Sealed for life, maintenance free | FD – Cuscinetti con flange. Guarnizioni con tenuta a vita, Senza manutenzione | FD – Unidad con bridas de acero. Sello que no necesita de mantenimiento | DF – Disco Flangeado. Vedado para Toda Vida, Livre de Manutenção | FD-带法兰的轴承座。密封轴承, 免维护

Maintenance free design applied to tillage units | Disegno guarnizione con tenuta a vita | Esquema de sello sin mantenimiento para equipos de labranza | Projetos Livres de Manutenção aplicados em unidades de arado | 免维护设计应用于耕耘机具

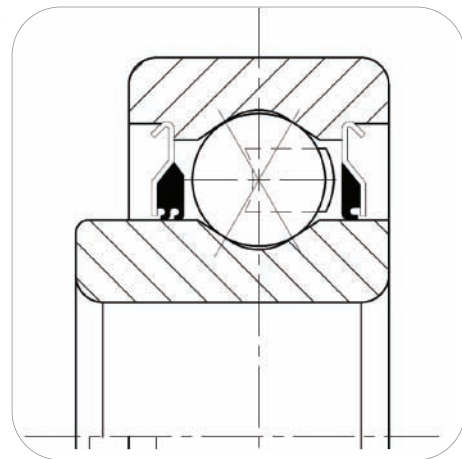


## SEEDXTREME™

High performance, maintenance free bearings for opener disk, seeding press, closing and gauge wheel | Cuscinetti senza manutenzione ad alte prestazioni per macchine seminatrici: per dischi di apertura, ruote compattatrici, ruote di chiusura, ruote di regolazione livello di semina | Rodamientos de altas prestaciones sin mantenimiento para sembradoras | Rolamentos livre de manutenção de alto desempenho para o disco de corte, roda compactadora, disco aterradora e rodas niveladoras |

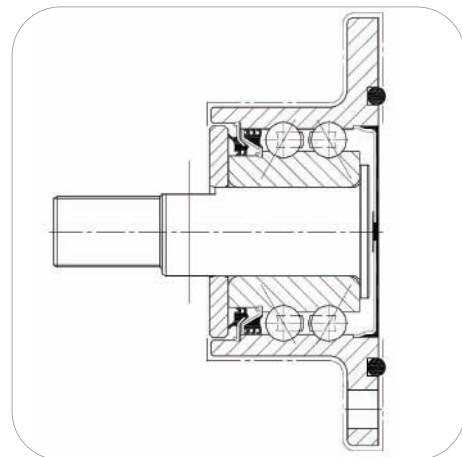
用于开式耙片，压实轮，  
开沟和覆土轮的免维护高性能轴承

Four-point contact raceways for decreased wobble – for seeding disks  
Piste di rotolamento a Quattro punti di contatto per riduzione dell'oscillazione – per dischi di semina  
Cuatro puntos de contacto en la superficie interna de rodamiento garantiza mayor precisión y menores vibraciones – para discos de sembradoras  
Pistas com quatro-pontos de contato para diminuição da oscilação – para discos de sementeira  
四点接触滚道，减少晃动--  
--适用于播种机具



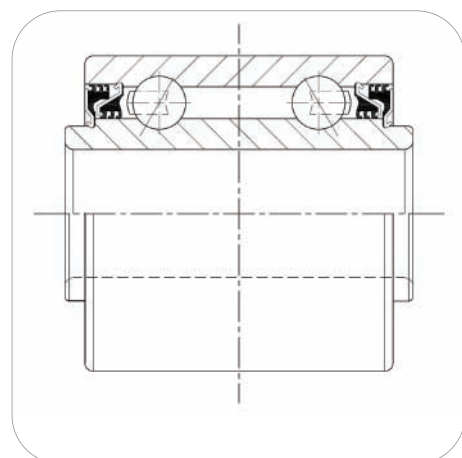
Hub Bearing Unit. Sealed for life, for seeding disks | Hub-Unità mozzo-cuscinetto. Guarnizioni con tenuta a vita per dischi di semina | Hub Unidad rodamiento. Para discos de sembradora con sello sin mantenimiento | Rolamento de cubo. Vedado para toda vida para disco de sementeira | 轮毂轴承单元。用于盘式播种机的密封轮毂轴承

Hub Bearing Unit. Sealed for life, for seeding disks | Hub Unità Mozzo-Cuscinetto. Guarnizioni con tenuta a vita per dischi di semina | Hub Unidad de rodamiento. Sello que no necesita de mantenimiento para discos de sembradoras | Rolamento de cubo. Vedado para toda vida para discos de sementeira | 轮毂轴承单元。密封轴承适用于播种机具



Wide Double Row Bearing equipped with maintenance free design. For disk opener, gauge wheel, press wheel, closing wheel | Cuscinetto a doppia corona di sfere con tenuta senza manutenzione. Per dischi di apertura, ruote compattatrici, ruote di regolazione livello di semina | Rodamiento con doble hilera de bolas con sello sin mantenimiento. Para ruedas de sembradoras | Rolamentos largos de dupla carreira equipados com solução livre de manutenção. Disco de corte, roda compactadora, disco aterradora, rodas niveladoras | 双列免维护设计。用于开沟盘，开沟轮，压实轮，覆土轮的轴承

Maintenance free design applied to seeding units  
Disegno guarnizione senza manutenzione applicato a cuscinetto per seminatrici  
Dibujo del sello sin mantenimiento aplicado a rodamiento para ruedas de sembradoras  
Projetos Livres de Manutenção aplicados em unidades de sementeira  
免维护设计适用于播种机具



## TURFXTREME™

High performance, maintenance free bearings with special sealing system, extremely resistant against grass and dust contamination | Cuscinetti ad alte prestazioni con speciali tenute senza manutenzione, estremamente resistenti alla contaminazione da polveri del terreno e fili d'erba | Línea de rodamientos de altas prestaciones que no requieren mantenimiento para equipos para césped y jardinería | Rolamentos de alto desempenho livres de manutenção com sistema especial de vedação, extremamente resistente à grama e contaminação por poeira | 高性能免维护轴承的特殊密封结构，极好的防护灰尘的污染

Range of lawn and garden bearing solutions meet your most demanding expectations and keep your machines running | La nostra gamma di cuscinetti speciali per macchine da giardinaggio è in grado di soddisfare le alte aspettative in termini di prestazioni evitando i tempi di fermo delle stesse | Máxima exclusión de contaminación y una vida útil más prolongada. Un rendimiento continuo a largo plazo en condiciones adversas | Variedade de soluções em roamentos para jardim e gramado para atender às suas expectativas mais exigentes e manter suas máquinas funcionando | 各种园林轴承解决方案以满足苛刻的要求，保持您的机器正常运行





## COMPANY PROFILE

Polmac srl produces instruments for the modern and productive agriculture. We create components to control liquids and chemical products in respect of the environment and of the user's health, measuring devices and automatism to help the transfer, dosage and rinsing operations in hydraulic plants and in spraying machines.

## PROFILO AZIENDALE

Polmac srl realizza strumenti per l'agricoltura moderna e produttiva. Progettiamo componenti per la gestione di liquidi e prodotti chimici nel rispetto dell'ambiente e della salute dell'utente, dispositivi di misurazione e automatismi per facilitare le operazioni di travaso, dosaggio e lavaggio negli impianti idraulici e nelle macchine irroratrici.

## PERFIL EMPRESARIAL

Polmac SRL fabrica instrumentos para la agricultura moderna y productiva. Diseñamos componentes para gestionar líquidos y productos químicos respetando el medio ambiente y la salud del usuario, dispositivos de medición y sistemas de automatización que facilitan las operaciones de trasiego, dosificación y lavado en sistemas hidráulicos y máquinas regadoras.

## PERFIL DA EMPRESA

A Polmac srl. produz instrumentos para a agricultura moderna e produtiva. Projetamos componentes para o gerenciamento de líquidos e produtos químicos no respeito do ambiente e da saúde do usuário, dispositivos de medição e automatismos para facilitar as operações de vazão, dosagem e lavagem em instalações hidráulicas e nas máquinas pulverizadoras.

## 公司简介

Polmac S. r. l. 是一家现代化农业生产设备制造商。我公司设计的液体和化学剂控制组件极其重视环保和用户健康；所制造的测量设备和自动化设备可改善液压系统和喷洒机中的输送、配量和清洁操作。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

Polmac srl производит орудия для современного, высокопроизводительного сельского хозяйства. Мы проектируем компоненты для работы с жидкостями и химикатами в соответствии с принципами охраны окружающей среды и здоровья пользователя, измерительные устройства и автоматы для облегчения операций переливания, дозирования и мойки при использовании гидравлических установок и распылителей.



**POLMAC Srl**

Via Statale Sud, 137  
41037 Mirandola (MO) Italy  
Tel. (+39) 0535 20004  
Fax (+39) 0535 26595  
info@polmac.it  
www.polmac.it

*Managing Director/  
Amministratore Delegato  
Gianfranco Pollastri  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 6.200.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
35*



**COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
TUV SUD ISO 9001  
CERTIFICATION**

**AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA TUV SUD  
ISO 9001**





◀ Turbine and magnetic flow meters, in plastic and steel  
 Flussimetri a turbina e magnetici, in plastica e acciaio  
 Caudalímetros de turbina y magnéticos en plástico y acero  
 Fluxômetros de turbina e magnéticos, em plástico e aço  
 塑料和钢制涡轮以及磁性流量计  
 Турбинные и магнитные расходомеры из пластика и стали

▶ Display for flow rate, pressure, speed and RPM reading  
 Display di lettura di flusso, pressione, velocità e RPM  
 Pantalla de lectura de flujo, presión, velocidad y RPM  
 Display de leitura de fluxo, pressão, velocidade e RPM  
 流量、压力、速度和 RPM 读数显示  
 Дисплей значений потока, давления, скорости и об/мин



◀ Mixers for chemical products for spraying machines  
 Miscelatori di prodotti chimici per macchine agricole  
 Mezcladoras de productos químicos para máquinas agrícolas  
 Misturadores de produtos químicos para máquinas agrícolas  
 用于农业机械的化学混合器  
 Смесители химикатов для сельскохозяйственной техники

▶ Manual and automatic safety and pressure valves  
 Valvole di sicurezza e di pressione manuali o automatiche  
 Válvulas de seguridad y presión manuales o automáticas  
 Válvulas de segurança e de pressão manuais ou automáticas  
 手动或自动压力安全阀  
 Ручные или автоматические клапаны безопасности и давления



◀ Manual and motorized flow switching valves  
 Valvole dirottatrici di flusso, manuali e motorizzate  
 Válvulas desviadoras de flujo manuales y motorizadas  
 Válvulas desviadoras de fluxo, manuais e motorizadas  
 手动和电动整流阀  
 Ручные и моторизованные клапаны отклонения потока

▶ Hydraulic or electronic motorized controls for ball valves  
 Comandi motorizzati idraulici o elettronici per valvole a sfera  
 Mandos motoriz. hidráulicos o electrónicos para válv. bola  
 Comandos motorizados hidrául. ou eletrôn. válvulas de esfera  
 液压或电动球阀控制  
 Гидравлические и электронные регуляторы шаровых клапанов



◀ Accessories for spraying machines and hydraulic circuits  
 Accessori per macchine irroratrici e circuiti idraulici  
 Accesorios para máquinas regadoras y circuitos hidráulicos  
 Acessórios para máquinas pulverizadoras e circuitos hidrául  
 喷雾机和液压回路配件  
 Аксессуары для распылителей и гидравлических контуров

▶ Accessories for transfer and tanks washing  
 Accessori di travaso e di lavaggio cisterne  
 Accesorios de trasiego y lavado de cisternas  
 Acessórios de vazão e de lavagem de tanques  
 输送管道和储罐清洁配件  
 Аксессуары для переливания и мойки цистерн





## COMPANY PROFILE

Since 1972 Rima S.p.A. has produced components for the construction of agricultural and industrial machinery. Rima today has 3 production divisions (mechanical and hydraulic parking jacks, hydraulic cylinders, slewing rings and steering turntables) with an added sales division which enhances the range of components on offer. Rima provides effective and personalized solutions to businesses that need components for the production of increasingly evolved and innovative machines and equipment.

## PROFILO AZIENDALE

Dal 1972 Rima S.p.A. produce componenti per la costruzione di macchine agricole ed industriali. Oggi Rima è strutturata in tre divisioni produttive (piedi di appoggio manuali ed idraulici, cilindri oleodinamici, ralle e cuscinetti di base) alle quali si aggiunge una divisione commerciale che arricchisce la gamma dei componenti proposti. Rima fornisce soluzioni efficaci e personalizzate a chi necessita di componenti per la produzione di macchine e attrezzature sempre più evolute ed innovative.

## PERFIL EMPRESARIAL

Desde 1972 Rima S.p.A. produce componentes para la construcción de máquinas agrícolas e industriales. Hoy Rima está estructurada en tres divisiones productivas (pies de apoyo manuales e hidráulicos, cilindros oleodinámicos, rangas y cojinetes de base), a las que se añade una división comercial que enriquece la gama de componentes. Rima suministra soluciones eficaces a medida a quienes necesitan componentes para la producción de máquinas y equipos cada vez más evolucionados e innovadores.

## PERFIL DA EMPRESA

Desde 1972 a Rima S.p.A. fabrica componentes para construção de máquinas agrícolas e industriais. Atualmente, a Rima encontra-se estruturada em três divisões produtivas (pés de apoio manuais e hidráulicos, cilindros oleodinâmicos, quinta roda e rolamentos) somadas a uma seção comercial que enriquece a gama dos componentes propostos. A Rima fornece soluções eficazes e personalizadas para quem precisa de componentes para a produção de máquinas e equipamentos cada vez mais evoluídos e inovadores.

## 公司简介

从1972年起，意大利Rima(厉马)公司一直从事工业和农业机械的部件制造。今日的Rima公司由三大生产部门组成(手动和液压支撑脚、液压缸、轴承齿环和轴承座)，外加一个业务经营部门来充裕所提供的部件系列。Rima公司向制造高新科技设备和器械的企业提供有效和个人化的方案。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

С 1972 года Rima S.p.A. выпускает компоненты для производства сельскохозяйственного и промышленного оборудования. На сегодня Rima состоит из трех производственных подразделений (ручные и гидравлические опоры, гидравлические цилиндры, упорные и упорно-радиальные подшипники), а также коммерческого отдела, расширяющего спектр предлагаемых компонентов. Rima разрабатывает эффективные и персонализированные решения для тех, кто нуждается в компонентах для производства самого передового оборудования.



**RIMA SpA**

Via Sigalina a Mattina, 32  
25018 Montichiari (BS) Italy  
Tel. (+39) 030 962161  
Fax (+39) 030 9961397  
info@rimaspa.it  
www.rimaspa.com

*Chairman/Presidente*

Giorgio Zonta

*Turnover/Fatturato (2013)*

€ 16.700.000

*Employees/Dipendenti (2013)*

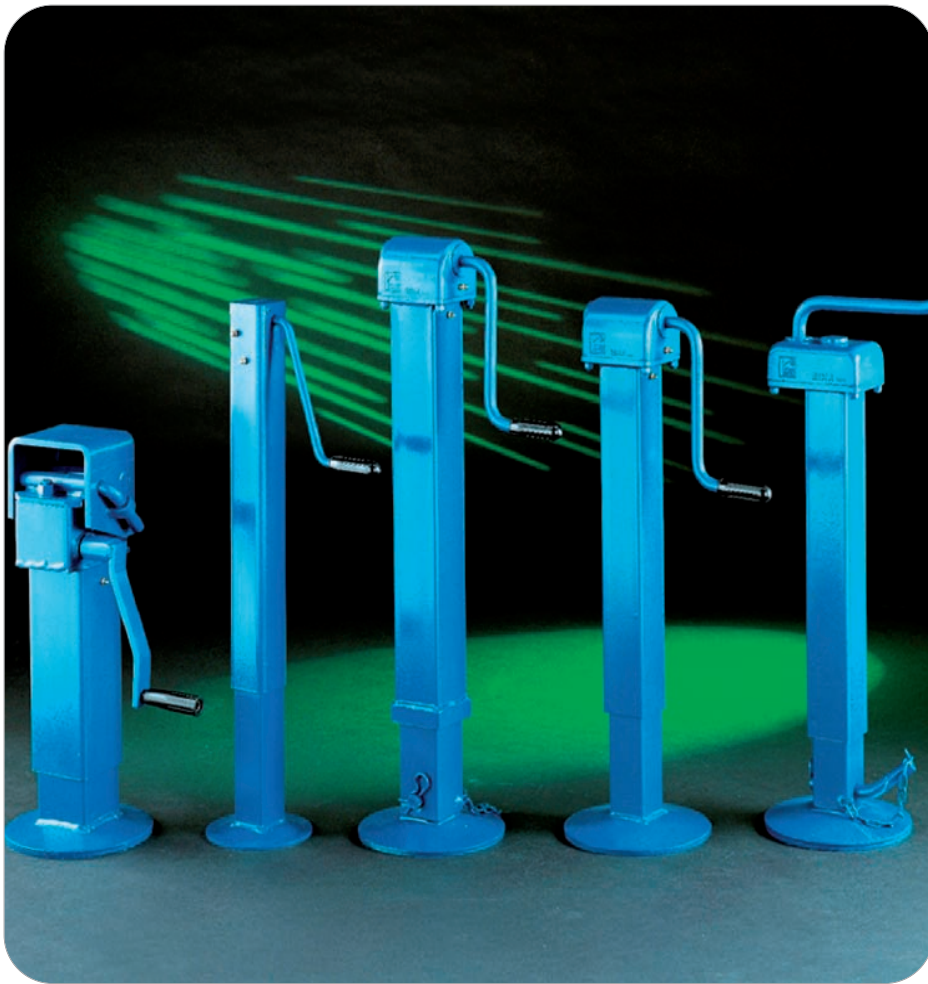
86

*Offices Abroad/Filiali Estere*  
Rima UK



COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV UNI EN  
ISO 9001:2008

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA DNV UNI EN  
ISO 9001:2008



◀ Geared parking jacks  
 Piedi di appoggio ad ingranaggi  
 Pies de apoyo de engranajes  
 Pès de apoio com engrenagens  
 齿轮支撑脚  
 Шестеренчатые опоры

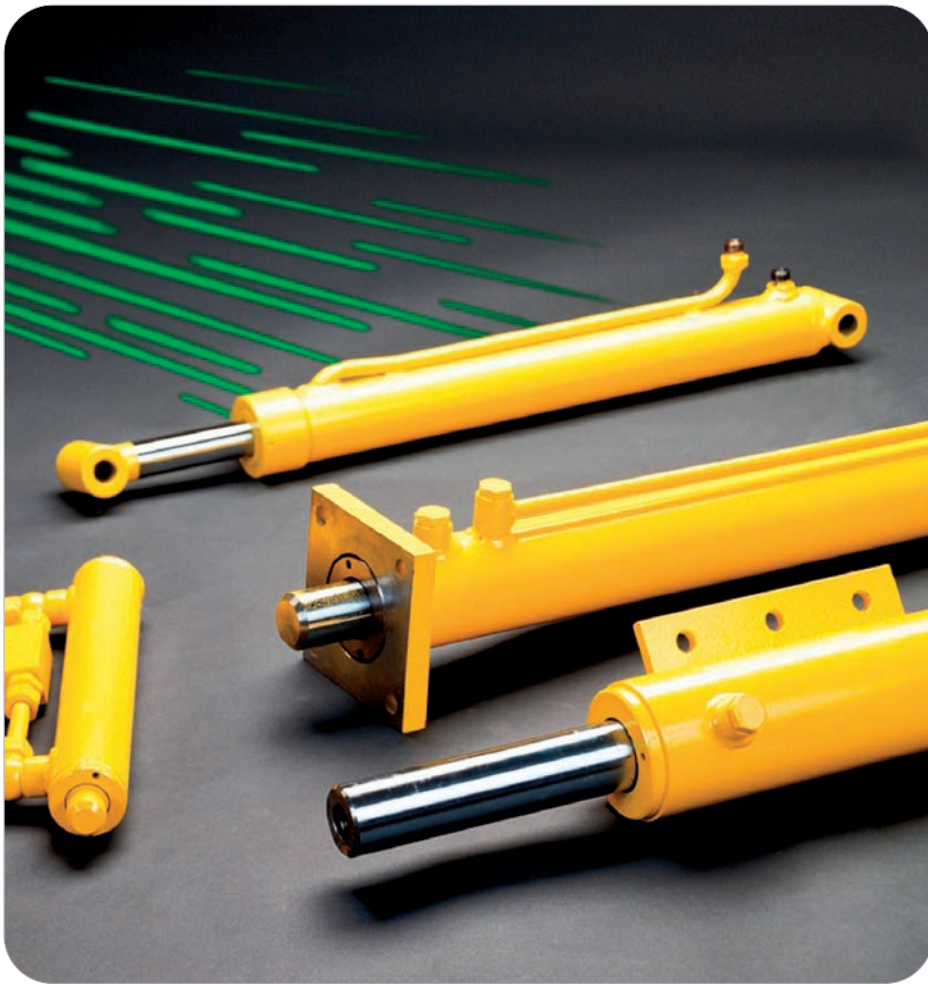
Manual parking jacks and wheel jacks  
 Piedi di appoggio manuali  
 Pies de apoyo manuales  
 Pès de apoio manuais  
 手动支撑脚  
 Ручные гидравлические опоры



▶ Hydraulic parking jacks  
 Piedi di appoggio idraulici  
 Pies de apoyo hidráulicos  
 Pès de apoio hidráulicas  
 液压支撑脚  
 Гидравлические опоры

Landing gear for semi-trailers  
 Sollevatori industriali per semirimorchi  
 Elevadores industriales para semirremolques  
 Elevadores industriais para semirreboques  
 拖车用工业起重机  
 Промышленные домкраты для полуприцепов





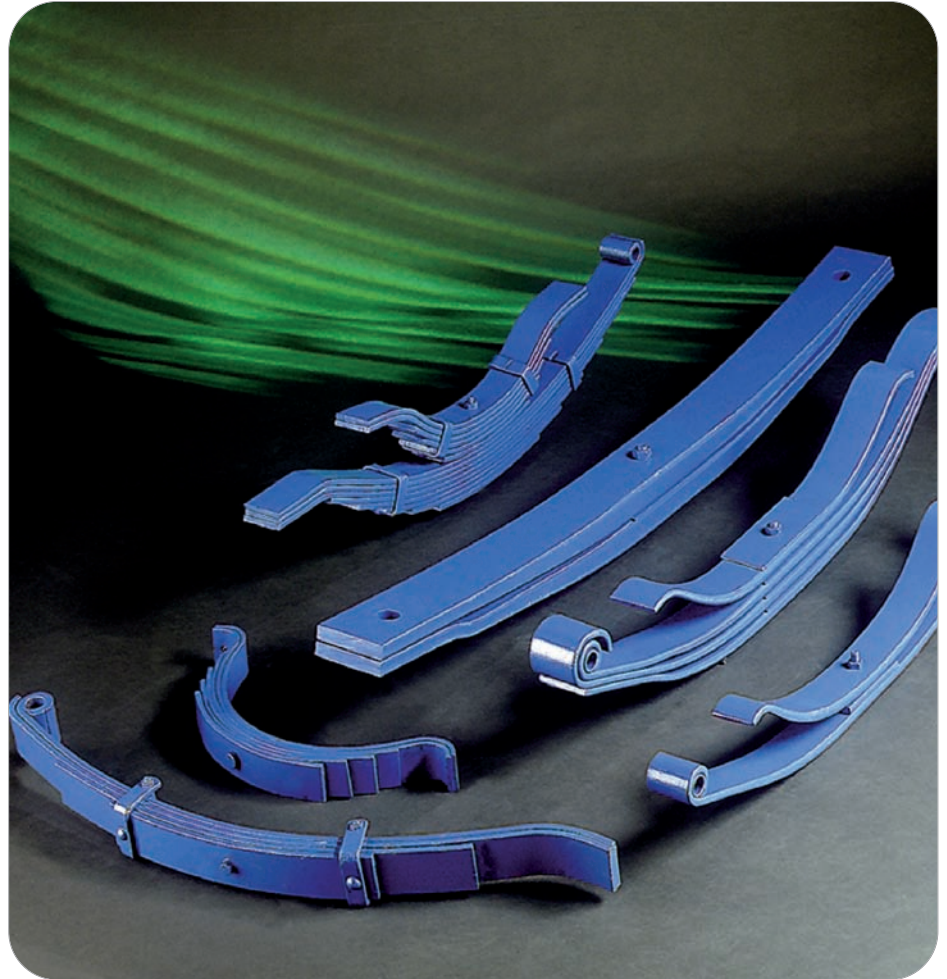
Hydraulic cylinders to specifications  
 Cilindri oleodinamici a disegno  
 Cilindros oleodinámicos según diseño  
 Cilindros oleodinámicos a desenhos dos clientes  
 液压缸  
 Гидравлические цилиндры по чертежам заказчика



Hydraulic top hitch links  
 Terzi punti oleodinamici  
 Tripuntales oleodinámicos  
 Terceiros pontos oleodinámicos  
 液压缸和三点接触支撑  
 Гидравлические цилиндры и трехточечные навески

Leaf Springs ▶  
 Molle a balestra  
 Muelles de ballesta  
 Molas amortecedoras  
 钢板弹簧  
 Листовые рессоры

Towing eyes and trailer parts  
 Occhioni di traino ed accessori per rimorchi  
 Ojales de remolque y accesorios para remolques  
 Anilhas de reboque e acessórios para reboques  
 牵引环和拖车附件  
 Буксирные серьги и дополнительные принадлежности для прицепов





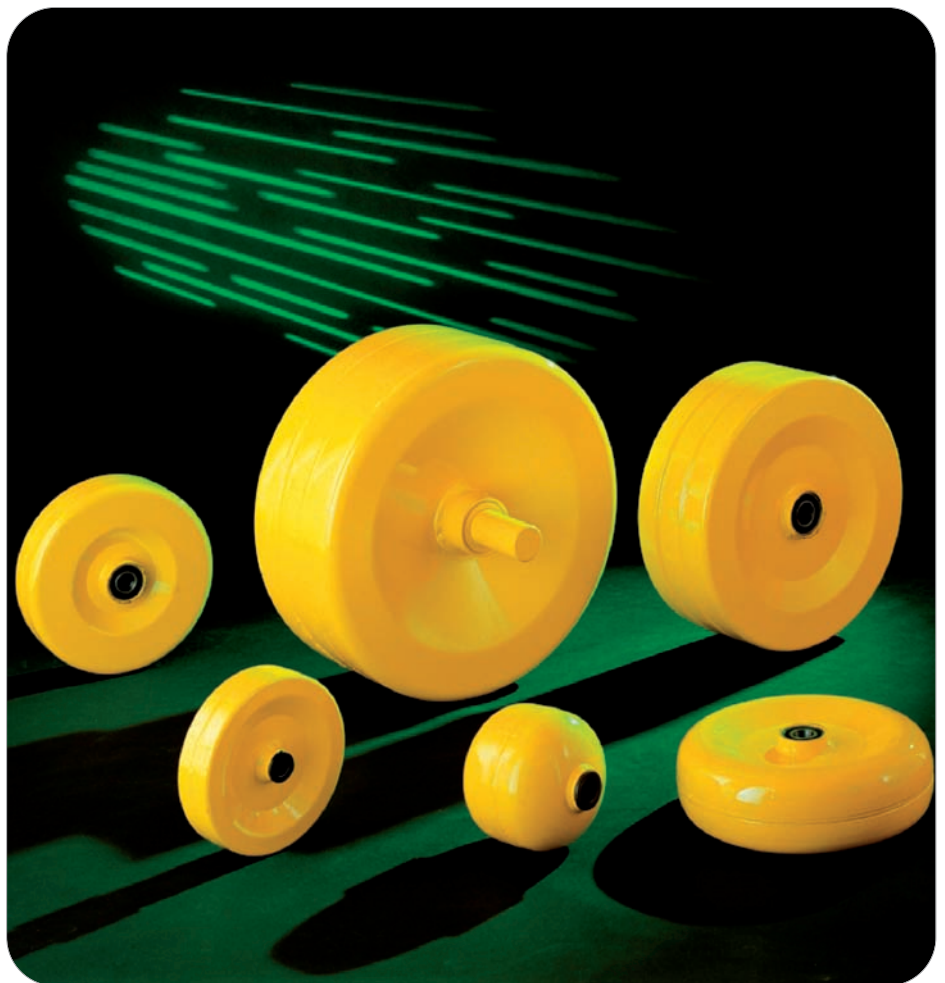
◀ Slewing rings with and without toothing  
 Cuscinetti di base con e senza dentatura  
 Cojinetes de base con y sin dientes  
 Rolamentos de base com e sem dentes  
 带或不带齿的轴承座  
 Упорно-радиальные подшипники с зубчатым венцом и без

Steering turntables and crown gears  
 Ralle di sterzo e corone dentate  
 Ranguas de dirección y coronas dentadas  
 Mecanismos de rotação de direção e coroas dentadas  
 转向轴承环和齿冠  
 Упорные поворотные подшипники и зубчатые венцы



▶ Steel wheels  
 Ruotine in ferro  
 Ruedas de hierro  
 Rodas de ferro  
 铁轮  
 Железные колеса

Steel wheels  
 Ruotine in ferro  
 Ruedas de hierro  
 Rodas de ferro  
 铁轮  
 Железные колеса





## COMPANY PROFILE

The Company Safim S.p.A, founded in the 1977, designs and manufactures brake systems and hydraulic valves for off-highway vehicles as: AG tractors, Front Loaders, Wheeled Excavators, Fork Lifts, Mobile Cranes, Backhoe Loaders, Dumpers, Telescopic Handlers, Mining vehicles, Airport support Vehicles, Forestry machines, Road Sweepers, etc. SAFIM is a customer oriented company with the highest capacity for customized solution with patented products in the market, exporting all over the world to the first class OEM'S.

## PROFILO AZIENDALE

La società Safim S.p.A fondata nel 1977, progetta e costruisce pompe freno e sistemi di frenatura per veicoli off-road come: Trattori Agricoli, Pale Caricatrici, Escavatori Gommati, Carrelli Elevatori, Gru Semoventi, Terne, Dumpers, Sollevatori Telescopici, Spazzatrici, Veicoli da miniera, Veicoli Aeroportuali, ecc. SAFIM è da sempre orientata verso le specifiche esigenze del cliente con la maggiore capacità di soluzioni personalizzate e brevettate oggi sul mercato, esportando i suoi prodotti in tutti i continenti e fornendo tutti i primari costruttori di veicoli.

## PERFIL EMPRESARIAL

Safim, empresa fundada en 1977 con la certificación ISO 9001:2008 y 14.000 diseña y fabrica bombas de freno y sistemas de frenos para vehículos off-road: tractores agrícolas, palas cargadoras, excavadoras de neumáticos, carretillas elevadoras, grúas, retrocargadoras, dumpers, manipuladoras telescópicas, barredoras, vehículos de aeropuerto, etc. Safim siempre ha estado orientada hacia las necesidades específicas del cliente con la más alta capacidad y soluciones patentadas en el mercado hoy en día.

## PERFIL DA EMPRESA

A Companhia Safim S.p.A, fundada em 1977, è certificada UNI EN ISO 9001:2008 desde 1998 & 14001:2004. Elabora os desenhos e executa a produção de sistemas de freio e válvulas hidráulicas para veículos fora da estrada como: tratores AG, Carregadores Dianteiros, Escavadores com Rodas, Elevadores de Garfo, Guindstes Móveis, Cerregadores de Backhoe, Caminhões Basculantes, Operadores Telescópicos, Veículos para Mineração, Veículos Suporte para Aeroportos, Máquinas para Trabalhos Florestais, Varradoras de Ruas, etc. O Safim é uma companhia orientada ao cliente, com alta capacidade para produzir soluções customizadas com produtos petenteados no mercado, e que exporta em to o mundo para a primeira classe OEM,s.

## 公司简介

Safim公司，成立于1977年，具备ISO 9001:2008质量管理体系认证资质和ISO 14000环境管理体系认证资质，主营设计和生产非公路车辆的制动系统和液压阀块。公司产品主要应用于农用拖拉机，装载机，轮式挖掘机，叉车，汽车起重机，挖掘装载机，自卸车，伸缩臂叉装车，矿山无轨车辆，机场作业车辆，林业车，路面清扫车辆等领域。Safim公司，专为客户定制高性价比的液压制动产品，满足客户的多样化需求。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

Компания Safim основанная в 1977 г., разрабатывает и производит гидравлические тормоза и тормозные системы для внедорожных транспортных средств: сельскохозяйственных тракторов, фронтальных погрузчиков, колесных экскаваторов, подъемных платформ, автокранов, экскаваторных погрузочных машин, самосвалов, телескопических погрузчиков, подметально-уборочных машин, транспорт для обслуживания аэропортов, горного оборудования и других типов машин.

# SAFIM

### SAFIM SpA

Via Livingstone, 6  
41123 Modena (MO) Italy  
Tel. (+39) 059 894411  
Fax (+39) 059 894444  
info@safim.it  
www.safim.it

CEO/Amministratore Delegato  
Eronne Mamei  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 25.000.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
120



COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY TÜV SÜD  
ISO 9001:2008 ISO 14001

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA TÜV SÜD  
ISO 9001:2008 ISO 14001



◀ S6 power brake valve  
Valvole di frenatura S6  
S6 valvula de frenado  
S6 valvula de freio  
S6 液压制动系统  
Тормозные системы Ы S6

▶ S6E power brake valve  
Valvole di frenatura S6E  
S6E valvula de frenado  
S6E valvula de freio  
S6E 液压制动阀  
Тормозные системы Ы S6E



▶ Master priority Valve  
Valvole prioritarie Master  
Valvulas prioritarias Master  
Valvulas prioritarias Master  
优先阀  
Главный приоритетный клапан



◀ Master cylinders with booster  
Pompe freno con servofreno  
Cilindros maestros con hydrobooster  
Cilindros mestre con hydrobooster  
带助力系统的制动油缸  
Главный цилиндр с усилителем

▶ Trailer brake valve  
Valvole freno rimorchio  
Valvula freno remolque  
Valvula freio remolque  
拖车制动阀  
Клапан тормозов прицепа



◀ S6E power brake valve  
Valvole di frenatura S6E  
S6E valvula de frenado  
S6E valvula de freio  
S6E 液压制动阀  
Тормозные системы Ы S6E

▶ Proportional park brake valve  
Valvola proporzionale freno di stazionamento  
Valvula freno de estacionamiento  
Valvula freio de estacionamiento  
停车制动手柄  
Система стояночного тормоза



◀ Master cylinder  
Pompe freno singolo e doppio diametro  
Cilindros maestros  
Cilindros mestre  
不带助力系统的制动油缸  
Главный цилиндр без усилителя



## COMPANY PROFILE

SALVARANI is a company in the business for thirty years with an extensive professional experience in agriculture and spraying machineries. Our range includes components for electric and electronic control boxes, ISOBus for spraying and hydraulic equipments and plastic fittings for spraying. Thanking our experience and skills, we cooperate with customer for the best technical and commercial solution, with particular attention to innovation and new technologies.

## PROFILO AZIENDALE

SALVARANI è un'azienda presente sul mercato da 30 anni, vanta una lunga storia ed esperienza nell'agricoltura professionale e macchine operatrici. Offriamo alla nostra clientela una gamma completa di componentistica per quadri di bordo elettrici, comandi completi per idraulica, oleodinamica ed una gamma di accessori per il settore irrorazione. Grazie all'esperienza e alle competenze professionali, affianchiamo il cliente nella ricerca delle soluzioni commerciali e tecniche, con attenzione particolare alle nuove tecnologie.

## PERFIL EMPRESARIAL

SALVARANI es una empresa presente en el mercado desde hace 30 años, respaldada por una larga experiencia en los sectores de la agricultura profesional y de las máquinas operadoras. Nuestra gama incluye componentes para tableros de a bordo, mandos eléctricos, electrónicos e ISO-Bus para riego y oleodinámica, así como accesorios de plástico para riego. Gracias a la experiencia y competencia adquiridas, asesoramos al cliente en la búsqueda de soluciones comerciales y técnicas, prestando especial atención a la innovación y a las nuevas tecnologías.

## PERFIL DA EMPRESA

SALVARANI é uma empresa presente no mercado há trinta anos, possui uma longa experiência em agricultura profissional e máquinas operadoras. A nossa gama inclui componentes para quadros de bordo, controles elétricos, eletrônicos e ISO-Bus para pulverização e hidráulica. Acessórios de plástico para o setor de pulverização. Graças a nossa experiência e competências, assistimos o cliente na busca das melhores soluções comerciais e técnicas, com especial atenção para a inovação e as novas tecnologias.

## 公司简介

SALVARANI 是一家在生产农用喷雾机械领域有着30年丰富经验的专业生产厂家，产品的领域包括：各类农用机械电气配件，多款液压设备，适合各个客户不同需求的配电箱和喷雾系统，以及各式的配套喷嘴。公司引进和吸收世界最新的各项技术创新，充分依托公司的雄厚技术实力，结合公司丰富的生产经验，为我们的客人提供最优化的产品和服务！

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

Предприятие SALVARANI присутствует на рынке вот уже тридцать лет и славится огромным опытом работы в специализированном сельскохозяйственном секторе и с сельхозтехникой. В наш ассортимент включены комплектующие для бортовых панелей, электрических и электронных приводов, а также приводов, в которых используется технология ISO-Bus, для систем орошения и гидравлического оборудования. Пластиковые детали для систем орошения. Обладая необходимым опытом и компетенцией, мы помогаем своим клиентам в подборе коммерческих решений и техники, уделяя особое внимание инновационному аспекту и новым технологиям.



### SALVARANI Srl

Via M. Buonarroti, 2  
42028 Poviglio (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 969177  
Fax (+39) 0522 960612  
info@salvarani.com  
www.salvarani.com

### CEO/

Amministratore Delegato  
Pier Giorgio Salvarani  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 6.500.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
35

Offices Abroad/Filiali Estere  
Belgium, Romania/Belgio, Romania





Foam markers, Compressors and spraying accessories  
 Tracciafile, Compressori ed accessori per irrorazione  
 Marcadores de espuma, compresores y accesorios para pulverización  
 Marcadores de espuma, compressores e acessórios para pulverização  
 专业生产泡沫机器, 压缩机, 喷雾器及相关配件  
 Пенные маркеры, компрессоры и принадлежности для систем орошения



Electric box and joystick systems of control, standard or customized  
 Comandi e Joystick elettrici standard e personalizzati  
 Mandos eléctricos y joystick estándares o personalizados.  
 Controles eléctricos e joystick standard ou personalizados.  
 根据客户的不同需求, 设计并且制造与之相配配电箱和操纵杆控制系统  
 Электроприводы и джойстики в стандартном или индивидуальном исполнении





Electronics for agricultural and earthmoving machinery

Elettronica per macchine agricole e movimento terra

Electrónica para máquinas agrícolas y excavadoras

Eletrónica para máquinas agrícolas e movimentação de terras

农业和土方机械电子零部件

Электронное оборудование для сельхозтехники и техники, используемой для земляных работ



12-24VDC Electrical Wirings, standard or customized

Cablaggi elettrici standard e personalizzati per 12-24 V DC

Cableados eléctricos estándares o personalizados para 12-24 VCC

Cablagens elétricas standard ou personalizadas para 12-24 V. DC

12V-24V 的各种直流电气布线

Электрические кабели, стандартные и по индивидуальному заказу, напряжение 12-24 В пост. т





Electrical components for panels and wiring for the Agricultural and Earth-Moving Equipments

Componentistica elettrica per quadri e cablaggi per il settore agricolo e movimento terra

Componentes eléctricos para tableros y cableados para el sector agrícola y de máquinas excavadoras

Componentes elétricos para quadros e cabos para o setor agrícola e movimentação de terras

农用和土方机械领域电控柜和布线专用电气零部件

Электрические компоненты щитов и кабелей для сельхозтехники и техники, используемой для земляных работ



Diaphragm and Piston Compressors with oil-free operation, with 12-24Volts DC motor

Compressori a membrana e pistone con funzionamento senza olio con motore 12-24 V DC

Compresores de membrana y de pistón con funcionamiento sin aceite; motor de 12-24 VCC

Compressores de membrana e pistão com funcionamento sem óleo, com motor de 12-24 VDC

隔膜式和活塞式无油压缩机，配备12-24 V DC发动机

Безмасляные диафрагменные и поршневые компрессоры для электродвигателей напр. 12-24 В пост. т



Test and demonstrations Systems for sprayers

Sistemi di test e dimostrazioni per Sprayers

Sistemas de prueba y demostración para máquinas de riego por pulverización

Sistemas de teste e demonstrações para pulverizadores

灌溉机械测试和示范系统

Испытательные и демонстрационные системы для оросительных установок





## COMPANY PROFILE

**Serigrafia 76 - master craftsmanship at the service of industry.** Established in 1976, Serigrafia 76 is a leader in the industrial equipment graphics sector, supplying a complete range of solutions for agricultural and earthmoving equipment, lift trucks and tyre changers. Tailor-made logistics, delivery schedule analysis on the clients' web platform, outsourcing technical department and high quality materials - these are the strong points of Serigrafia 76.

## PROFILO AZIENDALE

**Serigrafia 76, qualità artigianale al servizio dell'industria.** Fondata nel 1976, Serigrafia 76 è leader nel settore delle grafiche adesive per mezzi industriali, fornendo una serie completa di soluzioni decorative per macchine agricole e movimento terra, carrelli elevatori, smonta gomme. Logistica tailor-made, analisi programmi consegne su piattaforma web cliente, ufficio tecnico in outsourcing e materiali di alta qualità sono i punti di forza di Serigrafia 76.

## PERFIL EMPRESARIAL

**Serigrafia 76, calidad artesanal para servir a la industria.** Fundada en 1976, Serigrafia 76 es líder en el sector de la gráfica para medios industriales, con una gama completa de productos para máquinas agrícolas y de movimiento de tierras, carretillas elevadoras y desmontadoras de neumáticos. Logística personalizada, análisis de programas de entregas en plataforma web cliente, oficina técnica en outsourcing y materiales de alta calidad son los puntos de fuerza de Serigrafia 76.

## PERFIL DA EMPRESA

**Serigrafia 76, qualidade artesanal a serviço da indústria.** Fundada em 1976, a Serigrafia 76 é líder no setor das gráficas para veículos industriais, fornecendo uma série completa de soluções para máquinas agrícolas e movimentação de terra, empilhadeiras, de máquinas para desmontagem de pneus. Logística personalizada, análises de programas de entregas em plataforma Web cliente, departamento técnico em regime de outsourcing e materiais de alta qualidade são os pontos fortes da Serigrafia 76.

## 公司简介

**Serigrafia 丝网印刷公司, 以其高品质的丝网印刷工艺为工业服务.** Serigrafia 76 丝网印刷公司成立于1976年, 是工业车辆平面设计领域的领先企业, 为农业机械、土方设备、叉车、轮胎拆换机提供一系列完整的解决方案。量身定制的物流, 在客户网络平台上的交付计划分析, 外包技术部, 以及高品质的材料, 是Serigrafia 76 丝网印刷公司的优势所在。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

**«Serigrafia 76», ремесленное мастерство для нужд промышленности.** Учрежденная в 1976 году компания Serigrafia 76 является лидером в области графического оформления промышленных транспортных средств, предоставляя полный комплект решений для сельскохозяйственной техники, машин для земляных работ, автопогрузчиков, установок для демонтажа шин. Основными преимуществами компании Serigrafia 76 является индивидуальный подход к планированию логистики, анализ планов поставок на платформе веб-клиента, технический отдел, готовый реализовать ваш заказ, а также высококачественные материалы.



### SERIGRAFIA 76 Srl

Via E. Torricelli, 18/20  
42027 Montecchio E. (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 864981/864827  
Fax (+39) 0522 866760  
info@serigrafia76.com  
www.serigrafia76.com

*Managing Director/  
Amministratore Delegato*  
Fausto Mazzali  
*Sales Director/  
Responsabile Commerciale*  
Elisa Mammi  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 3.512.612  
Employees/Dipendenti (2013)  
35

*Offices Abroad/Filiali Estere*  
India/India



COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERMET-ACCREDITA CERTIFICATION

AZIENDA CON SISTEMA DI  
GESTIONE PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA CERMET-ACCREDITA



◀ Kromex logos: 3D metal-look logos  
 Loghi Kromex: tridimensionali dall'aspetto metallico  
 Logotipos Kromex: logotipos tridimensionales de aspecto metálico  
 Logotipos Kromex: logotipos tridimensionais com aspecto metálico  
 КРОМЕХ 徽标: 金属外观的立体徽标  
 Логотипы Kromex: трехмерные металлизированные логотипы

▶ Resin stickers: decorations with convex lenticular surface texture  
 Adesivi resinati: decorazioni con effetto bombato lenticolare  
 Adhesivos resinados: decoraciones con efecto convexo lenticular  
 Adesivos resinados: decorações com efeito arredondado lenticular  
 树脂贴纸: 凸透镜效果装饰  
 Прорезиненные наклейки: выпуклые декоративные элементы с объемным эффектом



◀ Decorative graphics: single pieces up to 4 m long  
 Grafiche decorazione: in un pezzo unico lunghe fino 4 mt  
 Gráficas decorativas: en piezas continuas de hasta 4 m de largo  
 Grafismos de decoração: em uma peça única com comprimentos de até 4 m  
 装饰平面设计: 单件长度可达4米  
 Декоративные графические элементы: длина одной детали может достигать 4 м

▶ Reflective graphic panels compliant with regulations  
 Grafiche pannelli rifrangenti conformi alle normative  
 Gráficas para paneles reflectantes: conformes a las normas  
 Grafismo em painéis reflexivos em conformidade com as normas legais  
 符合法规的反光板平面设计  
 Отражающие графические панели, отвечающие нормативным требованиям



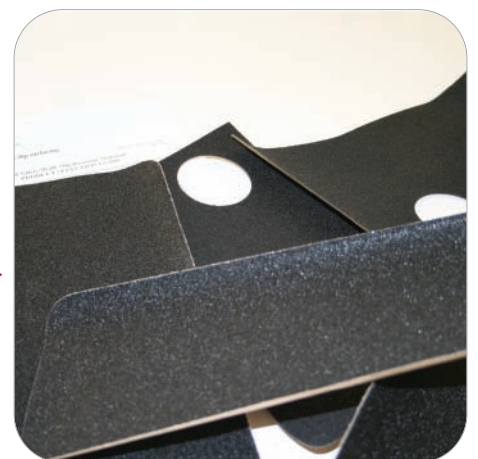
◀ Cab interior component personalisation  
 Personalizzazioni componenti interno-cabina  
 Personalización de componentes internos de cabinas  
 Personalização de componentes para interior de cabines  
 汽车内饰个性化  
 Индивидуальная декорация деталей внутри кабины

▶ Aluminium data and warning plates  
 Targhette alluminio  
 Etiquetas de aluminio  
 Plaquetas em alumínio  
 铝铭牌  
 Алюминиевые таблички



◀ Membrane keyboards and polycarbonate adhesive overlays  
 Tastiere a membrana e mascherine adesive in policarbonato  
 Teclados de membrana y carátulas adhesivas de policarbonato  
 Teclados de membrana e máscaras adesivas em policarbonato  
 聚碳酸酯胶粘膜键盘  
 Мембранные кнопочные панели и шаблоны из поликарбоната на клейкой основе

▶ Non-slip stickers for industrial equipment  
 Adesivi antiscivolo per applicazioni su mezzi industriali  
 Adhesivos antideslizantes para aplicación en medios industriales  
 Adesivos antiderrapantes para aplicações em veículos industriais  
 用于工业车辆的防滑贴纸  
 Предохраняющие от скольжения панели на клейкой основе для использования на промышленных транспортных средствах





## COMPANY PROFILE

**A jack for everyone's need!** Simol produces jacks and jack wheels, hydraulic jacks, levers and landing gears for agricultural implements. Simol offers a unique range of products in terms of quality and variety and is specialized in the production of tailored and customized products, ready to be mounted with the requested surface treatments. Thanks to its punctual and efficient service Simol exports to 42 countries and is partner of leading manufacturers of equipments and agricultural machineries.

## PROFILO AZIENDALE

**A ognuno il suo piede!** Simol produce appoggi a piede meccanici e idraulici, appoggi a ruota, leve di regolazione e sollevatori per macchine agricole. Propone una gamma di prodotti unica per varietà e qualità ed è specializzata nella realizzazione di prodotti specifici su richiesta del cliente, pronti per il montaggio con interventi di finitura a richiesta. Grazie ad un'organizzazione flessibile ed efficiente Simol esporta in 42 nazioni ed è stata scelta dai principali costruttori di attrezzature e macchinari agricoli.

## PERFIL EMPRESARIAL

**El mejor apoyo!** Simol produce pies de apoyo mecánicos e hidráulicos, soportes de rueda, palancas de regulación y elevadores para máquinas agrícolas. La oferta, única por su variedad y calidad, incluye la realización de productos personalizados, con diseños y acabados a pedido del cliente y listos para montar. Gracias a su organización flexible y eficiente, Simol exporta a cuarenta y dos países y ha sido escogida por los principales fabricantes de aperos y máquinas agrícolas.

## PERFIL DA EMPRESA

**Cada um com seu pé!** Simol produz apoios para pés mecânicos e hidráulicos, apoios com rodas, alavancas de regulagem e elevadores para máquinas agrícolas. Propõe uma gama de produtos única seja por variedade que por qualidade e é especializada na realização de produtos específicos opcionais para atender as exigências do cliente, prontos para montagem e com intervenções de acabamento a pedido. Graças à uma organização flexível e eficiente, Simol exporta em 42 países e foi escolhida pelos principais fabricantes de equipamentos e máquinas agrícolas.

## 公司简介

**每个人都有自己的脚!** Simol公司生产各种机械和液压支脚、支轮、农业机械专用调节杆和升降机。本公司提供范围广大、品种和质量均极为独特的产品，按客户需求生产特定产品，可随意组装，并可按要求进行表面处理。由于公司组织灵活、高效，Simol公司的产品出口到42个国家，并获得各大农业设备和机械制造商的青睐。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

**Каждому свою опору!** Компания Simol производит механические и гидравлические опоры, колеса, регулировочные рычаги и подъемники для сельскохозяйственных машин. Она предлагает уникальный по своему разнообразию и качеству ассортимент продукции и специализируется на изготовлении уже приготовленных для монтажа изделий по индивидуальным заказам клиентов; по отдельному запросу возможна доводка на месте. Благодаря гибкой и эффективной организации своей работы Simol экспортирует продукцию в 42 страны, а среди ее заказчиков фигурируют крупнейшие изготовители сельскохозяйственной техники.



**JACKS - LANDING LEGS  
JOCKEY WHEELS**

### SIMOL SpA

Via M. Fiocchetti, 14  
42045 Codisotto di Luzzara (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 976728  
Fax (+39) 0522 976821  
simol@simol.com  
www.simol.com

CEO/Amministratore Delegato  
Stefano Silvani  
Export Manager/Direttore Export  
Marco Manzotti  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 9.400.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
55



▲  
 Hydraulic jacks  
 Piedi d'appoggio idraulici  
 Pies de apoyo hidráulicos  
 Pés de apoio hidráulicos  
 液压支撑脚  
 Гидравлические опорные лапы



▲  
 Parking jacks with reduction gears, three stages  
 Piedi d'appoggio con riduzione, a tre sfilate  
 Pies de apoyo con reducción de tres segmentos  
 Pés de apoio com redução de três estágios  
 三段式缓降支撑脚  
 Редукторные опорные лапы, трёхсегментные

Landing gears for trailers, gear box, double speed  
 Sollevatori per rimorchi con riduzione, a doppia velocità  
 Elevadores para remolques con reducción de doble velocidad  
 Elevadores para reboques com redução de dupla velocidade  
 拖挂车双速缓降举升器  
 Редукторные подъёмники прицепов, двухскоростные

Sidewind parking jacks with reduction gears  
 Piedi d'appoggio con riduzione  
 Pies de apoyo con reducción  
 Pés de apoio com redução  
 缓降支撑脚  
 Редукторные опорные лапы





▲  
 Sidewind jack wheels with reduction gears  
 Ruote di appoggio con riduzione  
 Ruedas de apoyo con reducción  
 Rodas de apoio com redução  
 缓降支撑轮  
 Редукторные опорные колеса



▲  
 Spindle support for leveling of drawbar  
 Sollevatori per timone  
 Elevadores de timón  
 Elevadores para timão  
 牵引杆定水平用举升器  
 Подъёмники дышла

Topwind jack  
 Piedi d'appoggio con manovella superiore  
 Pies de apoyo con manivela superior  
 Pé de apoio com manivela superior  
 顶部摇柄式支撑脚  
 Опорные лапы с рукояткой, расположенной сверху

Sidewind jack  
 Piede d'appoggio con manovella laterale  
 Pie de apoyo con manivela lateral  
 Pé de apoio com manivela lateral  
 侧摇柄式支撑脚  
 Опорные лапы с рукояткой, расположенной сбоку







JACKS - LANDING LEGS  
JOCKEY WHEELS

MADE IN ITALY

# A JACK FOR EVERYONE'S NEEDS



Special tailored products on request  
Prodotti speciali realizzati su richiesta  
Productos especiales realizados bajo pedido  
Produtos especiais fabricados a pedido  
按需求做的特殊产品  
Специальные изделия, изготавливаемые по заказу

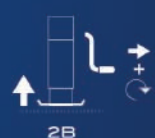
Simol patent  
Brevetto Simol  
Patente Simol  
Patenteado pela Simol  
Simol专利  
Патент Simol

**DG**  
**DOUBLE USE (W)**  
ONE JACK  
DUAL PURPOSE

**PATENTED**



[WWW.SIMOL.COM](http://WWW.SIMOL.COM)





## COMPANY PROFILE

**Expertise and innovation in the development of tools for agriculture.** For 40 years ZAPPETTIFICIO SUDZAPPA produces a wide range of items for tillage such as blades, plowshares for tiller, blades for grass clipping, knives and blades for choppers and flail-mowers, reversible socs, hammers, spades for spading machines. A wide and varied production allow to meet the specific needs of all the Italian and foreign clients.

## PROFILO AZIENDALE

**Competenza ed Innovazione nella realizzazione di utensili per l'agricoltura.** Da 40 anni lo ZAPPETTIFICIO SUDZAPPA produce una vasta gamma di articoli per la lavorazione del terreno come zappette, vomeri per aratro, vomerini per tiller, coltelli per scavafori, coltelli e lame per trincia e decespugliatori, socs reversibili, mazze per trinciasarmenti, vanghe per vangatrici. Un'ampia e variegata produzione permettono di andare incontro alle esigenze specifiche di tutti i clienti italiani ed esteri.

## PERFIL EMPRESARIAL

**Competencia y innovación en la producción de herramientas para la agricultura.** Desde 40 años el ZAPPETTIFICIO SUDZAPPA produce una amplia gama de artículos para el laboreo de la tierra como cuchillas, surco arado, cuchillos para zanjadoras, cuchillos y cuchillas para forraje desbrozadoras, socs reversible, martillos a sermenti forraje, azadas para cavadora. Una producción amplia y variada permite responder a las necesidad específicas de todos los clientes italianos y extranjeros.

## PERFIL DA EMPRESA

**Competência e inovação na fabricação de implementos para a agricultura.** Há 40 anos, a ZAPPETTIFICIO SUDZAPPA produz uma ampla gama de artigos para o cultivo do solo, como dentes, aivecas para arados, dentes para cultivadores, facas para valetadeiras, facas e lâminas para ensiladeiras e roçadeiras, bicos reversíveis, martelos para desfibradoras, pás para enxadas rotativas. Uma produção ampla e diversificada permite satisfazer às exigências específicas de todos os clientes italianos e estrangeiros.

## 公司简介

**公司概况 农具制造业的实力和创新。** 从业40年的ZAPPETTIFICIO SUDZAPPA生产大范围的耕地操作器具，如锄头、犁铧、松土铲、碎草和割灌刀、可换向旋耕刀、甩刀挂件和挖掘机铲。产品系列广泛，可迎合所有意大利和国外客户的各种特殊需求。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

**Квалификация и инновации в производстве сельскохозяйственного оборудования.** На протяжении 40 лет ZAPPETTIFICIO SUDZAPPA производит широкий спектр товаров для обработки почвы, таких как мотыги, лемехи плугов, лапы культиваторов, ножи канавокопателей, ножи и лезвия мульчирователей и косилок, культиваторные лапы, молоты для измельчителей, лопаты для копалок. Широкий и разнообразный ассортимент позволяет удовлетворить индивидуальные потребности всех заказчиков, как в Италии, так и за её пределами.



**SUDZAPPA**  
di Ruisi Antonina e F.lli S.n.c.

Contrada Sasi, snc  
91011 Alcamo (TP) Italy  
Tel. (+39) 924 24382  
Fax (+39) 924 500591  
info@sudzappasnc.com  
www.sudzappa.com

General Director/  
Amministratore Unico  
Antonina Ruisi  
Export Manager/Direttore Export  
Giovanni Marchese



COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY RINA  
UNI EN ISO 9001:2008

AZIENDA CON SISTEMA DI  
GESTIONE PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA RINA  
UNI EN ISO 9001:2008



◀ Hoes for motor hoes, walking tractors, rotary hoes  
 Zappe per motozappe, motocoltivatori, frese  
 Azadas para motoazadas, motocultivadores, fresas  
 Exadas para motoenxadas, motocultivadoras, fresas  
 锄头  
 Мотыги



▶ Knives and tines  
 Denti e coltelli  
 Dientes y cuchillos  
 Dentes e facas  
 牙齿和刀  
 Зубы и ножи



◀ Plowshares for tiller  
 Vomeri per aratro, vomerini per tiller  
 Surco arado  
 Aivecas para arados  
 犁铧  
 Лемехи плугов



▶ Spades for spading machines  
 Vanghe per vangatrici  
 Azadas para cavadora  
 Pás para enxadas rotativas  
 甩刀挂件和挖掘机铲  
 Лопаты для копалок



◀ Reversible socs  
 Socs reversibili  
 Socs reversibile  
 Bicos reversíveis  
 可换向旋耕刀  
 Ножи обратимые



▶ Knives and flail-mowers  
 Coltelli e lame per trincia e decespugliatori  
 Cuchillos y cuchillas para forraje desbrozadoras  
 Facas e lâminas para ensiladeiras e roçadeiras  
 碎草割灌刀  
 Ножи и лезвия мульчирователей и косилок



◀ Processing area  
 Zona lavorazione  
 Área de procesamiento  
 Área de processamento  
 加工区  
 Площадь обработки



▶ Processing  
 Lavorazione  
 Tratamiento  
 Processamento  
 处理  
 Обработка



## COMPANY PROFILE

Tecomec S.r.l. is one of the most successful and specialized companies worldwide in the components industry. Thanks to a business policy that focuses on constant development and improvement, Tecomec is presently a renowned leader in three distinct sectors: 1) Accessories for chain saws and brush cutters, branded Tecomec®. 2) Accessories and parts for agriculture, branded Geoline®. 3) Accessories and parts for high pressure cleaners, branded Mecline®.

## PROFILO AZIENDALE

Tecomec S.r.l. rappresenta una delle realtà più affermate e specializzate, a livello mondiale, nel settore della componentistica. Grazie ad una politica mirata ad un costante sviluppo e miglioramento, oggi Tecomec è riconosciuta come leader in tre distinti settori: 1) divisione accessori per giardinaggio e forestale, con i marchi Tecomec®. 2) divisione accessori per agricoltura, a marchio Geoline®. 3) divisione accessori per lavaggio ad alta pressione, a marchio Mecline®.

## PERFIL EMPRESARIAL

Tecomec S.r.l. es una de las empresas más consolidadas y especializadas a nivel mundial en el sector de piezas y accesorios. Gracias a un constante desarrollo, Tecomec ha llegado a ser una empresa líder en tres diferentes sectores: 1) división de accesorios para herramientas forestales y de jardinería, con las marcas Tecomec®. 2) división de accesorios para la agricultura, con la marca Geoline®. 3) división de accesorios para lavado a alta presión, con la marca Mecline®.

## PERFIL DA EMPRESA

A Tecomec S.r.l. representa uma das realidades mais estabelecidas e especializadas, a nível mundial, no setor de componentes. Graças a uma política que visa um desenvolvimento e melhoria constantes, hoje a Tecomec é reconhecida como líder em três setores diferentes: 1) divisão de acessórios florestal e para jardinagem, com as marcas Tecomec®. 2) divisão de acessórios para agricultura, com a marca Geoline®. 3) divisão de acessórios para a lavagem em alta pressão, com a marca Mecline®.

## 公司简介

Tecomec S.r.l 公司是成功的专业化公司，在全球配件行业享誉盛名；公司秉承可持续发展的经营方针，经过多年发展，目前已成为以下三个领域的市场领导者。1) 以TECOMEC 为品牌的链锯零配件；2) 以GEOLINE 为品牌的农业喷灌设备零配件；3) 以MECLINE 为品牌的高压清洗设备零配件。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

Tecomec S.r.l. является одной из самых успешных мировых компаний, специализирующейся в отрасли комплектующих и аксессуаров. Благодаря своей политике, нацеленной на постоянное развитие и совершенствование, компания Tecomec в настоящее время является признанным лидером в трех разных секторах: 1) Аксессуары и запчасти для садоводства и лесного хозяйства, под марками Tecomec®. 2) Комплектующие и детали для сельскохозяйственных машин, под маркой Geoline®. 3) Аксессуары и комплектующие для моек высокого давления, под маркой Mecline®.



**TECOMEC S.r.l.**

Strada della Mirandola, 11  
42124 Reggio Emilia (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 9590011  
Fax (+39) 0522 959060

TECOMEC: [www.tecomec.com](http://www.tecomec.com)  
salesdept@tecomec.com  
GEOLINE: [www.geoline.it](http://www.geoline.it)  
sales\_dept@geoline.it  
MECLINE: [www.mecline.it](http://www.mecline.it)  
info\_mecline@tecomec.com

*Managing Director/*  
Amministratore Delegato/Direttore Generale  
Daniele Bianchini  
*Sales Manager/Direttore Vendite*  
GEOLINE: Tiziano Ferrari  
MECLINE: Novello Campioli  
TECOMEC: Giorgio Lugli  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 72.300.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
350



**COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY TÜV SUD ISO 9001**

**AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA TÜV SUD ISO 9001**



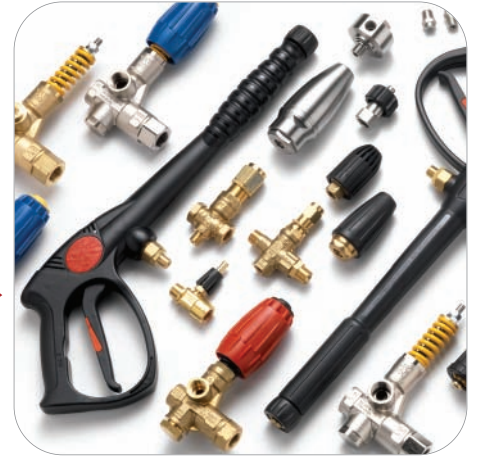
◀ GEOLINE Range  
 La gamma GEOLINE  
 La gama de productos GEOLINE  
 A gama GEOLINE  
 GEOLINE 系列产品  
 Ассортимент GEOLINE

Manual and electric control units for orchard and crop spraying ▶  
 Gruppi di comando manuali ed elettrici per diserbo ed irrorazione  
 Grupos de mando manuales y eléctricos para desyerba y pulverización  
 Grupos de comando manuais e elétricos para capina e irrigação  
 手动和电动果园与农作物喷雾控制装置  
 Ручные и электрические регуляторы давления для садового и полевого опрыскивания



◀ Control boxes and computers GEOSYSTEM Series. For orchard and crop sprayers | Scatole di comando e computers serie GEOSYSTEM. Per macchine da irrorazione e diserbo | Cajas de control y computadoras GEOSYSTEM. Para maquinas de pulverización y deshierbe | Caixas de controle e computadores série GEOSYSTEM. Para as máquinas de pulverização e capina | 果园及农田用GEOSYSTEM 系列控制及电脑 | Блоки управления и компьютеры серии GEOSYSTEM. Для садовых и сельскохозяйственных опрыскивателей

MECLINE Range ▶  
 La gamma MECLINE  
 La gama de productos MECLINE  
 A gama MECLINE  
 MECLINE 系列产品  
 Ассортимент MECLINE



◀ High pressure washing accessories | Accessori per il lavaggio ad alta pressione | Accesorios para lavado a alta presión | Acessórios para a lavagem em alta pressão | 高压冲洗配件 | Принадлежности для моек высокого давления

Spray guns and spray guns with extension MV925 series. ▶  
 High performance, ergonomic, patented design | Pistole e pistole con prolunga serie MV925. Alte prestazioni, ergonomiche, design brevettato | Pistolas y pistolas con extensión- serie mv925. Altas prestaciones, ergonómicas, diseño innovador | Espingardas e espingardas com extensao serie mv 925. Alto desempenho, ergonomia, design patenteado | MV 925 系列短枪以及含加长手柄水枪。高性能，人机工程交互设计，设计专利保护 | Аксессуары для моек высокого давления. Высокая производительность, эргономичный, запатентованный дизайн



◀ Chain saw accessories  
 Accessori per motoseghe  
 Accesorios para sierras de cadena  
 Acessórios para motosserras  
 链锯配件  
 Принадлежности для бензопил



Brushcutter accessories ▶  
 Accessori per desceplugliatore  
 Accesorios para desmalezadoras  
 Acessórios para máquina corta-mato  
 割灌机配件  
 Принадлежности для кусторезов





## COMPANY PROFILE

Trelleborg Wheel Systems, part of Trelleborg industrial group, is a global supplier of tires and complete wheels for agricultural and forestry machines, fork-lift trucks and other material-handling equipment. The company provides highly specialized solutions, to create added value for its customers.

## PROFILO AZIENDALE

Trelleborg Wheel Systems, divisione del gruppo industriale Trelleborg, è leader mondiale nella fornitura di pneumatici e ruote complete per macchinari agricoli e forestali, per carrelli elevatori e altre attrezzature per la movimentazione dei materiali. La società offre soluzioni altamente specializzate che creano valore aggiunto per i clienti.

## PERFIL EMPRESARIAL

Trelleborg Wheel Systems, que forma parte de un grupo industrial líder en el conocimiento y experiencia en polímeros, es un proveedor a nivel mundial de neumáticos y ruedas completas para maquinaria agrícola y forestal, carretillas elevadoras y otros equipos para la manipulación de materiales. La empresa proporciona soluciones sumamente especializadas con el fin de crear un valor añadido para sus clientes.

## PERFIL DA EMPRESA

Trelleborg Wheel Systems, faz parte de um grupo industrial líder em conhecimento e experiência em polímeros, é um fornecedor a nível mundial de pneumáticos e rodas completas para maquinaria agrícola e florestal, empilhadores e outros equipamentos para movimentação de cargas. A empresa proporciona soluções altamente especializadas com a finalidade de criar valor acrescentado para os seus clientes.

## 公司简介

特瑞堡轮胎工业产品（邢台）是由瑞典特瑞堡集团有限公司旗下的特瑞堡轮胎系统中国控股有限公司在邢台设立的独资公司，为林业及农业机械、叉车及其它物料搬运车辆提供轮胎及完整车轮系统的全球领先供应商，公司提供高性能的解决方案为客户创造价值。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

Trelleborg Wheel Systems, входящая в промышленную группу Trelleborg - мировой поставщик шин и колес в сборе для сельскохозяйственной и лесозаготовительной техники, вилочных погрузчиков и другого подъемного оборудования. Компания предлагает высокотехнологичные решения для дополнительной выгоды наших клиентов.



### Trelleborg Wheel Systems Italia SpA

Via Nazionale Tiburtina, 143  
00010 Villa Adriana (RM) Italy

Commercial office/Sede commerciale  
Via Giovanni Gentile 3  
20157 Milano, Italia

Tel. (+39) 0774 3841  
Fax (+39) 0774 384702  
www.trelleborg.com/wheelsystems

Customer service/Servizio Clienti  
Freephone number/Numero Verde 800 459954  
Fax 800 287782

Annual sales/Fatturato (2013)  
€ 485.000.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
> 3.000

Factories/Stabilimenti  
8



COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY UNI EN ISO 9001:2008  
AND UNI EN ISO 14001:2004

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA UNI EN ISO 9001:2008  
E UNI EN ISO 14001:2004



◀ TM1000 HP, developed according to the new Blue Tire technology  
 TM1000 HP, progettato secondo la nuova tecnologia Blue Tire  
 TM1000HP, desarrollado según la nueva tecnología Blue Tire  
 TM1000HP, desenvolvido segundo a nova tecnologia Blue Tire  
 TM1000 HP, 依据蓝色轮胎技术而研发  
 TM1000 HP, разработана в соответствии с новой технологией Blue Tire

TM600, the tubeless metric line ▶

TM600, standard tubeless

TM600, neumático estándar con marcado milimétrico y montaje sin cámara

TM600, pneumático standard com marcação milimétrica e montagem sem câmara

TM600, 无内胎公制系列

TM600, безкамерная линейка шин в метрических размерах



◀ TM900 HP, developed for high powered tractors  
 TM900 HP, ideale per equipaggiare trattori di alta potenza  
 TM900 HP, desarrollado para tractores de alta potencia  
 TM900 HP, desenvolvido para tractores de alta potência.  
 TM900 HP, 专为大牵引力拖拉机开发  
 TM900 HP, разработаны для высокомоощных тракторов

Twin Radial, implement radial tire ▶

Twin Radial, pneumatico radiale implement

Twin Radial, neumático radial para remolque y maquinaria agrícola

Twin Radial, pneumático radial para reboques e maquinaria agrícola

双胎并装, 子午胎的应用形式

Twin Radial, радиальные шины для прицеппной техники



◀ TM800, maximum performance in the field and on the road  
 TM800, massima performance in campo e su strada  
 TM800, máximas prestaciones en campo y en carretera  
 TM800, máximas prestações tanto no campo como na estrada  
 TM800, 在田间和道路上有上乘的表现  
 TM800, максимальная производительность в поле и на дороге

TH400, new agro industrial line ▶

TH400, nuova linea agro industriale

TH400, nuevo gama de neumáticos agroindustriales

TH400, nova gama de pneumáticos agro-industriais

TH400, 新农林胎系列

TH400, новая линейка агропромышленных шин



◀ TM3000, for harvesting and combined machines  
 TM3000, per mietitrebbia e macchine da raccolta  
 TM3000, para cosechadoras y picadoras  
 TM3000, para ceifeiras-debulhadoras  
 TM3000, 适用于联合收割机及收获设备  
 TM3000, для зерновых и кормоуборочных комбайнов

TM2000, radial tyre for harvesting and combined machines ▶

TM2000, pneumatico radiale per mietitrebbia e macchine da raccolta

TM2000, neumático radial para cosechadoras y picadoras

TM2000, pneumático radial para ceifeiras-debulhadoras

TM2000, 用于联合收割机的子午胎系列

TM2000, радиальные шины для комбайнов





## COMPANY PROFILE

UDOR was founded in 1966. Today the product range includes over 40 models of diaphragm pumps and over 130 models of high pressure plunger pumps. The fields of application of UDOR pumps cover: Agricultural spraying, Lawn care, Pest control, Fire fighting, High pressure washing, Pipe cleaning, Deicing, Road washing, Reverse Osmosis, Misting and other applications where high technical performance is requested.

## PROFILO AZIENDALE

UDOR nasce nel 1966. Oggi, la gamma di prodotti, comprende oltre 40 modelli di pompe a membrana ed oltre 130 modelli di pompe a pistoni. I campi di applicazione delle pompe UDOR sono molto vasti e coprono diverse aree quali: Trattamenti antiparassitari di Irrorazione e diserbo in agricoltura e giardinaggio, Antincendio, Lavaggio ad alta pressione, Pulizia delle tubature; Lavaggio strade, Osmosi inversa, Nebulizzazioni ed altre applicazioni dove sono richieste prestazioni tecniche di alto livello.

## PERFIL EMPRESARIAL

UDOR nace en 1966. Actualmente, la gama de productos comprende más de 40 modelos de bombas de membrana y más de 130 modelos de bombas de pistones. Los ámbitos de aplicación de las bombas UDOR son muy amplios y cubren diferentes áreas, como por ejemplo: Tratamientos antiparasitarios por aspersión y desmalezamiento aplicables en agricultura y jardinería, Anti-incendio, Lavado a alta presión, Limpieza de tuberías, Lavado de calles, Ósmosis inversa, Nebulizaciones y otras.

## PERFIL DA EMPRESA

A UDOR surgiu em 1966. Hoje, a gama de produtos compreende mais de 40 modelos de bombas de membrana e também 130 modelos de bombas de pistão. Os campos de aplicação das bombas UDOR são muito amplos e cobrem diferentes áreas, como: Tratamentos antiparasitários de pulverização e capina na agricultura e jardinagem, anti-incêndio, lavagem de alta pressão, limpeza das tubulações, lavagem de estradas, osmose inversas, nebulizações e outras aplicações com prestações técnicas de alto nível.

## 公司简介

UDOR公司诞生于1966年。今天我们的产品包括了40多种型号的隔膜泵，以及超过130多种型号的柱塞泵。UDOR公司位于意大利雷焦艾米利亚市的陆别拉，公司的装修风格新颖时尚，以及采用了最先进的科技用于生产通讯。UDOR公司已经获得了UNI EN ISO9001:2008的质量认证。UDOR的产品向全世界60多个国家销售。为了更好地服务中国市场，UDOR公司于2010年设立了雾德商贸（上海）有限公司，相信分公司的成立，一定可以把UDOR的品牌和技术推广给更多的客户。UDOR泵所应用的领域包括：农业喷洒，草坪护理，虫害防治，消防，高压清洗，管道清洗，除冰，道路清洗，反渗透，喷雾以及其它高科技高性能要求的应用。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

Компания «UDOR» была основана в 1966 году. На сегодняшний день ассортимент продукции включает в себя более 40 моделей мембранных насосов и около 130 моделей поршневых насосов. Область применения продукции компании «UDOR» достаточно разнообразна: сельское хозяйство, распыление удобрений и борьба с вредителями, полив газонов, насосы для пожаротушения, автоматические и ручные мойки, очистка труб, дорожная мойка, обратный осмос, пульверизаторы, а также в других сферах.



### UDOR SpA

Via Angelo Corradini, 2  
42048 Rubiera (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 628 249  
Fax (+39) 0522 628 953  
info@udor.it  
www.udor.it  
www.udorusa.com  
www.udor-china.com

CEO/Amministratore Delegato  
Marco Zanasi  
Export Manager/Direttore Export  
Stefano Manghi  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 20.000.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
75

Offices Abroad/Filiali Estere  
USA, China/Stati Uniti, Cina



COMPANY WITH  
QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
= ISO 9001 =

AZIENDA CON SISTEMA  
DI GESTIONE QUALITÀ  
CERTIFICATO DA DNV  
= ISO 9001 =





◀ Diaphragm pumps with specifications from 15 l/min-20 bar to 400 l/min-20 bar, up to 260 l/min-50 bar | Pompe a membrana con prestazioni da 15 l/min-20 bar a 400 l/min - 20 bar, fino a 260 l/min-50 bar | Bombas de membrana con prestaciones desde 15 l/min-20 bar a 400 l/min-20 bar, hasta 260 l/min-50 bar | Bombas de membrana com prestações de 15 l/min - 20 bar a 400 l/min-20 bar, até 260 l/min-50 bar | 隔膜泵技术参数: 从流量15升/分钟, 压力20 巴 至流量 400升/分钟, 压力20巴。最高达到: 最高达到: 流量260升/分钟, 压力50巴 | Мембранные насосы с производительностью от 15 л / мин - 20 бар до 400 л / мин-20 бар, и до 260 л / мин-50 бар



▶ Plunger pumps with ceramic plungers, with specifications from 4 l/min-100 bar to 160 l/min-130 bar, up to 20 l/min-1000 bar | Pompe a pistoni ceramici con prestazioni da 4 l/min- 100 bar a 160 l/min-130 bar, fino a 20 l/min- 1000 bar | Bombas de pistones cerámicos con prestaciones desde 4 l/min-100 bar a 160 l/min-130 bar, hasta 20 l/min- 1000 bar | Bombas de pistão cerâmico com prestações de 4 l/min-100 bar a 160 l/min-130 bar, até 20 l/min-1000 bar | 高压陶瓷柱塞泵, 产品技术参数: 从流量4升/分钟, 压力100巴 至流量 160升/分钟, 压力130巴。最高达到: 流量20升/分钟; 压力1000巴 | Поршневые насосы с керамическим поршнем производительностью от 4 л / мин - 100 бар до 160 л / мин - 130 бар, и до 20 л / мин - 1000 бар



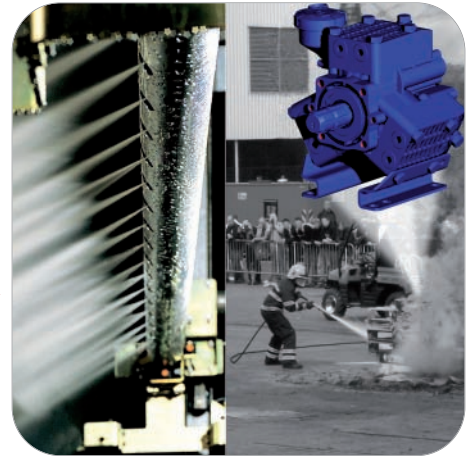
◀ Orchard atomizer sprayer in the field | Atomizzatore in campo | Atomizador en campo | Atomizador em campo | 果园喷雾机 | Вентиляторный опрыскиватель в действии



▶ Crop sprayer in the field | Macchina da diserbo in campo | Máquina pulverizadora en campo | Máquina pulverizadora em campo | 农作物喷雾机 | Штанговый опрыскиватель в действии



◀ Six cylinder diaphragm pump with flow of 300 l/min and max. pressure of 20 bar | Pompa a 6 membrane con portata di 300 l/min e pressione max. di 20 bar | Bomba de 6 membranas con capacidad de 300 l/min y presión máx. de 20 bar | Bomba de 6 membranas com capacidade de 300 l/min e pressão máx. de 20 bar | 六缸隔膜泵: 流量300升/分钟; 最大压力20巴 | Шестимембранный насос с производительностью 300 л / мин при максимальном давлении в 20 бар



▶ High pressure washing station. Firefighting vehicle in action | Impianto di lavaggio ad alta pressione. Mezzo antincendio in azione | Instalación de lavado a alta presión. Vehículo contra-incendio en acción | Instalação de lavagem de alta pressão. Meio anti-incêndio em ação | 高压清洗装置。消防车在演习中 | Мощные сооружения высокого давления. Пожарная машина в действии



◀ High pressure washing trailer for heavy duty industrial applications | Idropultrice professionale trainata ad alta pressione | Hidrolavadora profesional de alta presión con ruedas | Hidrolavadora profissional de alta pressão com rodas | 专业的高压清洗机 | Профессиональные автомойки высокого давления



▶ 5-Plunger pump with ceramic plungers with flow of 30 l/min and max. pressure of 500 bar | Pompa a 5 pistoni ceramic con portata di 30 l/min e pressione max. di 500 bar | Bomba de 5 pistones cerámicos con capacidad de 30 l/min y presión máx. de 500 bar | Bomba de 5 pistões cerâmicos com capacidade de 30 l/min e pressão máx. de 500 bar | 高压五陶瓷柱塞泵: 流量30升/分钟; 最大压力500巴 | 5 керамический поршневой насос с производительностью 30 л / мин при максимальном давлении в 500 бар

# verzellesi

**STAMPAGGIO ROTAZIONALE**  
CISTERNE E PARTICOLARI PER L'AGRICOLTURA E L'INDUSTRIA



## COMPANY PROFILE

**VERZELLESI Srl - Tanks and parts in polyethylene.** Since 1973, we have specialized in the manufacture of tanks and components for agricultural and industrial applications, using two methods: fiberglass fabrication (discontinued in 2013) and, since 1994, rotational moulding, which has enabled us to expand our production. With our 6 rotomoulding machines and special finishing and testing facilities, housed in our large workshop, we are able to manufacture parts in a wide range of sizes.

## PROFILO AZIENDALE

**VERZELLESI Srl - Cisterne e particolari in polietilene.** Dal 1973, la società è specializzata nella produzione di serbatoi e particolari per uso agricolo ed industriale, con due tecnologie: la lavorazione della vetroresina (dismessa nel 2013) e lo stampaggio rotazionale, dal 1994, che ha permesso all'azienda di ampliare i propri sbocchi produttivi. Con i nostri 6 impianti rotazionali ed un'ampia area produttiva coperta, riusciamo realizzare particolari di svariate dimensioni e siamo dotati di attrezzature specifiche per la finitura ed il collaudo.

## PERFIL EMPRESARIAL

**VERZELLESI Srl – Depósitos y componentes de polietileno.** La empresa se especializa desde 1973 en la producción de depósitos y componentes de uso agrícola e industrial, mediante dos tecnologías: la transformación de la fibra de vidrio (abandonada en 2013) y, desde 1994, el rotomoldeo, que le ha permitido ampliar su oferta. Con seis equipos de rotomoldeo y una amplia área de producción cubierta, fabrica depósitos de distintas dimensiones y está dotada de instrumentos específicos de acabado y ensayo.

## PERFIL DA EMPRESA

**VERZELLESI Srl – Tanques e componentes em polietileno.** Desde 1973, a empresa é especializada na produção de tanques e componentes para uso agrícola e industrial, com duas tecnologias: a elaboração de fibra de vidro (descontinuado em 2013) e a rotomoldagem, a partir de 1994, que permitiram à empresa ampliar sua gama produtiva. Com nossos 6 máquinas de rotomoldagem e uma ampla área produtiva coberta, realizamos componentes de várias dimensões e possuimos com equipamentos específicos para acabamento e aferições.

## 公司简介

**VERZELLESI Srl(维泽雷斯有限公司) - 聚乙烯储罐及部件。** 本公司自1973年以来,专业生产农业和工业用的储罐和部件。本公司采用两种不同的生产技术:玻璃树脂(2013年已放弃)和滚塑加工,后者自1994年以来使公司扩大了自身的生产市场。通过我司的6个滚塑系统和大面积的覆盖生产区域,我们可以生产各种尺寸的部件,并配备各种用于表面处理和校核的特种设备。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

**VERZELLESI Srl - Цистерны и принадлежности из полиэтилена.** С 1973 г. компания специализируется на выпуске цистерн и принадлежностей сельскохозяйственного и промышленного назначения, используя два типа производственных технологий: обработку стеклопластика (прекращенную в 2013 г.) и - с 1994 г. - ротационное литье, позволившее существенно расширить рынки сбыта продукции. Благодаря нашим 6 ротационным литьевым установкам и обширным крытым производственным площадям мы можем выпускать изделия самых различных размеров; кроме того, мы обладаем всем специальным оборудованием, необходимым для чистовой обработки и приемосдаточных испытаний.



### VERZELLESI Srl

Via Zuccardi, 20/22  
42012 Campagnola Emilia (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 652850  
Fax (+39) 0522 652818  
verzellesi@verzellesi.it  
www.verzellesi.it

President/Presidente  
Ivo Verzellesi  
Export Manager/Direttore Export  
Mirco Verzellesi  
Turnover/Fatturato (2013)  
€ 8.600.000  
Employees/Dipendenti (2013)  
45

## serie GOCCIA



Polyethylene tanks for trailed sprayers

Cisterne in polietilene per gruppi trainati da diserbo

Depósitos de polietileno para equipos de desherbado remolcados

Tanques em polietileno para reboques de mondadura

用于牵引式灭草喷雾机的聚乙烯储罐

Полиэтиленовые цистерны для буксируемых установок гербицидной обработки

## serie ELLISSE



## serie FOGLIA



Polyethylene tanks for trailed mistblowers

Cisterne in polietilene per atomizzatori trainati

Depósitos de polietileno para atomizadores remolcados

Tanques em polietileno para atomizadores de reboque

用于便携式果园喷雾机的聚乙烯储罐

Полиэтиленовые цистерны для буксируемых опрыскивателей

## serie LINEA TC



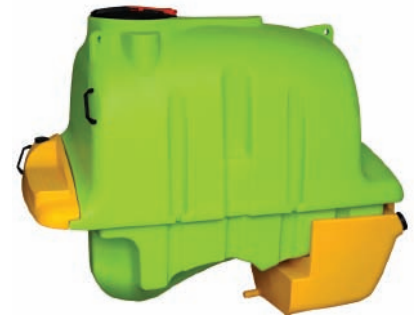
## serie PROVA



## serie ATENA



## serie DELTA



Polyethylene tanks for mounted sprayers

Cisterne in polietilene per gruppi portati

Depósitos de polietileno para equipos suspendidos

Tanques em polietileno para sistemas montados

用于拖拉机悬挂式喷雾器的聚乙烯储罐

Полиэтиленовые цистерны для систем, устанавливаемых на тракторы

## serie VIRGOLA TC



Polyethylene tanks for mounted sprayers and mistblowers

Cisterne in polietilene per atomizzatori e gruppi portati

Depósitos de polietileno para atomizadores y equipos suspendidos

Tanques em polietileno para atomizadores e sistemas montados

用于果园喷雾机和拖拉机悬挂式喷雾器的聚乙烯储罐

Полиэтиленовые цистерны для опрыскивателей и систем, устанавливаемых на тракторы



## COMPANY PROFILE

**Our world is driven by passion, innovation and togetherness.** Walvoil as we see it today, is based on the same set of values as defined at its very inception. Over nearly forty years in business, we have strongly contributed to the growth of the hydraulic sector and turned passion, know-how and values into actual expertise. Comprehensive solutions, flexible manufacturing and customized products are our daily commitment we offer to support our customers worldwide.

## PROFILO AZIENDALE

**Il nostro è un mondo mosso da passione, innovazione e condivisione.** Walvoil è il risultato di un progetto imprenditoriale che ha mantenuto i valori che ne hanno contraddistinto la nascita e lo sviluppo. In quarant'anni di attività, ha contribuito allo sviluppo del settore oleodinamico e ha saputo trasformare passioni, saperi e valori in esperienza concreta. Soluzioni evolute, flessibilità produttiva e personalizzazioni al servizio dei propri clienti nel mondo.

## PERFIL EMPRESARIAL

**Nuestro mundo está movido por pasión, innovación y colaboración.** Walvoil es hoy el resultado de un proyecto empresarial que ha sabido conservar los valores al origen de su nacimiento y su desarrollo. Después de cuarenta años de actividad, ha contribuido al desarrollo de todo el sector oleodinámico y ha sabido transformar pasiones, saberes y valores en experiencia concreta. Soluciones evolucionadas, producción flexible y personalizaciones al servicio de nuestros clientes en todo el mundo.

## PERFIL DA EMPRESA

**Nosso mundo está movido pela paixão, inovação e compartilha.** Walvoil é hoje o resultado de um projeto empresarial que soube manter os valores originários de seu nascimento e desenvolvimento. Após quarenta anos de atividade, tem contribuído ao desenvolvimento de todo o setor oleodinâmico transformando paixões, saberes e valores numa concreta experiência, feita de soluções evoluídas, produção flexível e personalizada ao serviço de seus próprios clientes no mundo inteiro.

## 公司简介

**我们的世界富有激情、创新与凝聚力。同我们现在看到的，Walvoil自创立一直秉承同样的价值观。**经过将近四十年的发展，Walvoil对液压行业的发展做出了卓越的贡献，并将企业内部激情、专业技术与价值理念投入实践以向其全球客户提供支持。我们始终承诺提供全面的解决方法、柔性生产与定制化产品，以提高移动式机械与设备业绩与控制水平。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

**Наш мир движим энтузиазмом, инновацией и сотрудничеством.** Предприятие "Walvoil" и сегодня основывается на концепции, которая была определена еще при её создании. За почти сорок лет своей деятельности "Walvoil" внесло значительный вклад в развитие сектора гидрооборудования и смогло превратить энтузиазм, производственные знания и ценности в конкретный опыт. Передовые решения, гибкость производства и индивидуальный подход используются при обслуживании клиентов по всему миру.



### WALVOIL SpA

Via Adige, 13/D  
42124 Reggio Emilia (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 932411  
Fax (+39) 0522 300984  
info@walvoil.com  
www.walvoil.com

#### President/Presidente

Ivano Corghi  
Sales Manager/

Responsabile Commerciale  
Giorgio Bedogni

Turnover/Fatturato (2013)  
€ 108.600.000

Employees/Dipendenti (2013)  
802

Offices Abroad/Filiali Estere  
Australia, Brazil, France,  
India, Korea, Rep. of China, USA/  
Australia, Brasile, Cina, Corea,  
Francia, India, Stati Uniti



FM 28784

COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
BSI BRITISH STANDARDS INSTITUTION  
CERTIFICATION

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA BSI  
BRITISH STANDARDS INSTITUTION



◀ Wide range of products designed for every application

Ampia gamma di prodotti dedicati per ogni applicazione

Amplia gama de productos diseñados para cualquier tipo de aplicación

Vasta gama de produtos desenhados para qualquer tipo de aplicação

为各应用专门设计的各种产品

Широкий ассортимент продукции для применения в различных областях



◀ Monoblock valves: from 1 to 8 sections  
 Distributori monoblocco: da 1 a 8 sezioni  
 Distribuidores monobloque: de 1 a 8 secciones  
 Distribuidores monobloco: de 1 a 8 seções  
 整体阀: 从1到8段  
 Моноблочные распределители: от 1 до 8 секций

Sectional valves: from 1 to 12 sections ▶  
 Distributori componibili: da 1 a 12 sezioni  
 Distribuidores componibles: de 1 a 12 secciones  
 Distribuidores componíveis: de 1 a 12 seções  
 分区阀: 从1到12段  
 Секционные распределители: от 1 до 12 секций



◀ Dir. Control valves with direct acting solenoid • customized inlet sections  
 Distributori direzionali elettrici componibili, customizzabili  
 Distribuidores direccionales eléctricos componibles, personalizables  
 Distribuidores direcionais elétricos componíveis, personalizáveis  
 直动螺线管控制阀 • 定制入口段  
 Направляющие распределители с электроуправлением • с настройкой входных клапанов



◀ Pressure pre-compensated Load Sensing and Flow Sharing valves: from 1 to 12 sections  
Distributori Load Sensing pre-compensati e Flow Sharing: da 1 a 12 sezioni  
Distribuidores Load Sensing pre-compensados y Flow Sharing: de 1 a 12 secciones  
Distribuidores Load Sensing pré-compensados e Flow Sharing: de 1 a 12 seções  
阀前压力补偿、负载传感和流量比例分配阀：从1到12段  
Распределители Load Sensing с компенсацией по давлению и Flow Sharing: от 1 до 12 секций



◀ 2-3-6-8-12 way flow diverter valves  
Deviatori di flusso 2-3-6-8-12 vie  
Divisores de caudal 2-3-6-8-12 vías  
Desviadores de fluxo 2-3-6-8-12 vias  
2-3-6-8-12通导流阀  
Направляющие клапаны с 2-3-6-8-12 ходами

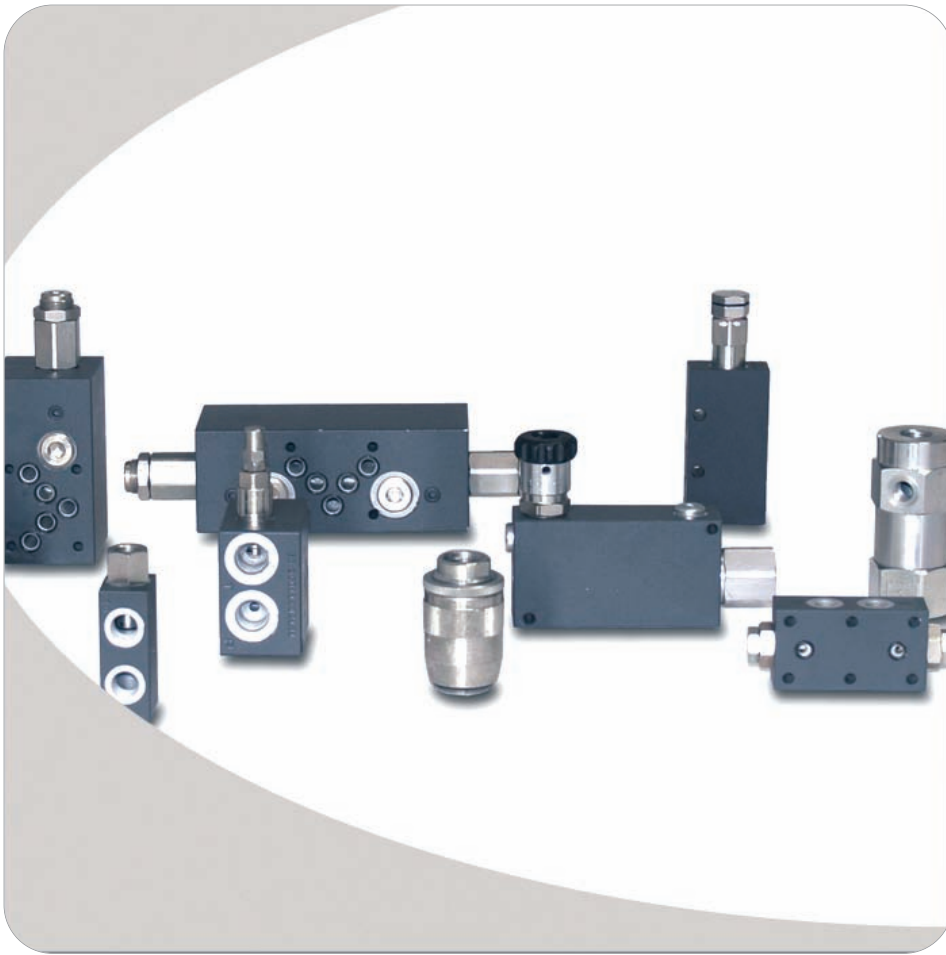
Wide range of pilot control valves and feeding units ▶  
Ampia gamma di servocomandi ed unità di alimentazione  
Amplia gama de servocomandos y unidades de alimentación  
Vasta gama de servocomandos e unidades de alimentação  
一系列先导控制阀与进给装置  
Широкий спектр пилотных клапанов и блоков питания



◀ Complete electronic systems  
Sistemi elettronici completi  
Sistemas electrónicos completos  
Sistemas eletrônicos completos  
完善的电子系统  
Комплект электронных систем

Accessories: ergonomic knob models and digital sensors ▶  
Accessori: impugnature e sensori  
Acessorios: punhos e sensores  
Acessórios: punhos e sensores  
配件：符合人体工学的旋钮型号与数字传感器  
Аксессуары: эргономические модели рукояток и цифровые датчики





- ◀ Hydraulic valves, parts in body: wide range available
- Ampia gamma valvole con corpo per le esigenze più specifiche
- Amplia gama de válvulas con cuerpo para las exigencias más específicas
- Vasta gama de válvulas com corpo para as necessidades mais específicas
- 液壓閥及其配件：丰富多样
- Широкий спектр гидравлических клапанов в корпусе различного назначения



- ▲ Hydr. integrated circuits: customized design for customer needs
- Blocchi integrati: circuiti studiati su richiesta del cliente
- Bloques integrados: circuitos estudiados a pedido del cliente
- Blocos integrados: circuitos estudiados a pedido do cliente
- 集成液压电路：按客户要求定制
- Интегрированные гидравлические блоки: разрабатываются в зависимости от требований заказчика



- ◀ SAE cavity cartridges
- Cartucce cavità SAE
- Cartuchos de cavidad SAE
- Cartuchos cavidade SAE
- SAE磨合腔
- Картриджные клапаны для гнезд SAE



## COMPANY PROFILE

**Providing service to agriculture for over 50 years.** Zappettificio Muzzi produces earth-working implements for agricultural machines such as hoes, blades, knives, ploughs for cutters, motor hoes, engine driven cultivators, beet diggers and potato diggers and components for ploughs. Output exceeds 4 million pieces per year and the range includes over 4000 models, all made to respond to Italian and foreign market needs or specific customer/user requests.

## PROFILO AZIENDALE

**Da oltre 50 anni al servizio dell'agricoltura.** Lo Zappettificio Muzzi produce utensili per macchine agricole adibite alla lavorazione del terreno, come zappette, lame, coltelli, vomeri per frese, motozappe, motocoltivatori, scavabietole e scavapatate, componenti per aratro. La produzione supera i 4 milioni di pezzi l'anno con una gamma di oltre 4.000 modelli, realizzati in base alle esigenze del mercato italiano ed estero, o alle specifiche richieste del cliente o utilizzatore.

## PERFIL EMPRESARIAL

**Al servicio de la agricultura desde hace más de 50 años.** El Zappettificio Muzzi produce herramientas para máquinas agrícolas específicas para el trabajo del terreno, como azadillas, hojas, cuchillas y rejas para fresas, motoazadas, motocultivadores, arrancadores de remolacha y de patatas, piezas para arado. La producción supera los 4 millones de piezas al año y una gama de más de 4.000 modelos, realizados en base a las exigencias del mercado italiano y extranjero o a las específicas demandas del cliente o usuario.

## PERFIL DA EMPRESA

**Há mais de 50 anos ao serviço da agricultura.** O Zappettificio Muzzi fabrica ferramentas para máquinas agrícolas destinadas a trabalhar a terra, como: enxadas, lâminas, facas, relhas de arados, motoenxadas, motocultivadoras, colheiteiras de beterraba e de batata, componentes para charruas. A produção supera 4 milhões de unidades por ano, com uma gama de mais do que 4.000 modelos, realizados com base nas exigências do mercado italiano e estrangeiro ou nas necessidades específicas do cliente ou utilizador.

## 公司简介

**为农业领域服务愈五十年。** 锄具制造商Muzzi公司主要生产农业耕作机械设备，比如锄具、刀片、刀具、犁刀、自走式锄具、机动中耕机、甜菜挖掘机、土豆挖掘机及犁铧配件。年产量超过4百万个，产品类型愈4000种，根据意大利及国外市场的需求设计制造，还可根据客户或使用者的特别要求进行生产。

## ПРОФИЛЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

**Более 50 лет на службе сельскому хозяйству.** Фирма "Zappettificio Muzzi" производит инструмент для сельскохозяйственной техники, предназначенной для обработки почвы, как, например, тяпки, ножи и лемехи для фрез, мототяпок, культиваторов, свеклокопалок и картофелекопалок, а также компоненты плуга. Объем продукция превышает 4 млн изделий в год в ассортименте свыше 4000 моделей, изготовленных в соответствии с требованиями итальянского и мирового рынков или запросами клиентов или пользователей.



**ZAPPETTIFICIO MUZZI Soc. Coop. a rl**

Via Medesano, 24  
40023 Castel Guelfo di Bologna (BO) Italy  
Tel. (+39) 0542 53117  
Fax (+39) 0542 53752  
info@muzzi.com  
www.muzzi.com

CEO/General Director  
Amministratore Delegato/Direttore Generale  
Carlo Zanardi



COMPANY WITH A QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY SINCERT-DNV  
UNI EN ISO 9001:2008

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA SINCERT-DNV  
UNI EN ISO 9001:2008





◀ A vaste range of articles, earth-working implements for agricultural machines  
 Una gamma vastissima di articoli per macchine agricole adibite alla lavorazione del terreno  
 Una gama muy amplia de artículos para máquinas agrícolas específicas para el trabajo del terreno  
 Uma vastíssima gama de artigos para máquinas agrícolas utilizadas para trabalhar a terra  
 产品类型丰富，包括多种农业耕种机械设备  
 Широкая гамма изделий для сельскохозяйственной техники, предназначенной для обработки почвы

Knives and blades for choppers and flail-mowers ▶  
 Coltelli e spatole per trincia e decespugliatori  
 Cuchillos y espátulas para trituradoras y desbrozadoras  
 Facas e espátulas para trituradores e roçadoras  
 甜菜挖掘机配套刀片及犁头  
 Ножи и лемехи для свеклокопалок



◀ Blades and shares for beet diggers  
 Lame e vomeri per scavabietole  
 Hojas y rejas para arrancadores de remolacha  
 Lâminas e relhas para colheitadeiras de beterraba  
 自走式锄具、机动中耕机、铣刀  
 Тяпки для моторыхлителей, мотокультиваторов, фрез и камнезакапывателей

Hammers for choppers and flail-mowers ▶  
 Mazze per trincia e decespugliatori  
 Mazas para trituradoras y desbrozadoras  
 Martelos para trituradores e roçadoras  
 粉碎机、灌木铲刀头、刮铲  
 Ножи и шпатели для измельчителей и кусторезов



◀ Hoes for motor hoes, walking tractors, rotary hoes and stone buriers  
 Zappe per motozappe, motocultivatori, frese e interrassassi  
 Azadas para motoazadas, motocultivadores, fresas y enterradores de piedras  
 Enxadas para motoenxadas, motocultivadoras, fresas e enterradores de pedras  
 粉碎机、灌木铲除机锤  
 Молоты для измельчителей и кусторезов

Knives and tines for rotating harrows ▶  
 Denti e coltelli per erpici rotanti  
 Dientes y cuchillos para gradas giratorias  
 Dentes e facas para grades de discos  
 旋转耙配件刀头及齿  
 Зубцы и ножи для вращающейся бороны



Components for ploughs  
 Componenti per aratro  
 Piezas para arado  
 Componentes para charruas  
 犁铧配件  
 Компоненты плуга





FEDER  
UNACOMA  
SURL



Ministry of Agriculture  
Government of India



Indian Council of  
Agricultural Research

## 4<sup>TH</sup> INTERNATIONAL EXHIBITION & CONFERENCE ON AGRI-MACHINERY & EQUIPMENT



10 -12 December 2015 • IARI, PUSA, New Delhi (INDIA)

### EXHIBITION SCOPE:

- AGRI-MACHINERY & FARM TECHNOLOGIES
- AGRO PROCESSING INDUSTRY
- AGRI-INPUTS
- AGRI-SERVICES

#### For participation, contact:

FICCI Trade Fairs Secretariat  
Federation House, Tansen Marg, New Delhi-110001, India  
Tel.: 91 11 23356658 (D), 23323492 (D), 23738760-70  
Fax: 91 11 23359734, 23721504  
E-mail: jasmeet.singh@ficci.com, arun.gupta@ficci.com

#### Overseas Associate:

FederUnacoma Surl  
Via Venafro, 5, 00159 Rome, Italy  
Tel.: 39 06 432981  
Fax.: 39 06 4076370  
E-mail: info@federunacoma.it

[www.eimaagrimach.in](http://www.eimaagrimach.in)

# MEMBERS LIST

ELENCO ASSOCIATI  
LISTA DE MIEMBROS  
LISTA DE ASSOCIADOS  
成员列表  
СПИСОК УЧАСТНИКОВ



*Mechanical components/Componenti meccanici*  
*Componentes mecánicos/Componentes mecânicos*  
机械零件 /Механические компоненты



*Hydraulic components/Componenti oleodinamici*  
*Componentes hidráulicos/Componentes hidráulicos*  
液压元件 /Гидродинамические компоненты



*Miscellaneous components/Componenti vari*  
*Componentes varios/Componentes variados*  
各种组件 /Различные компоненты



*Components for irrigation/Componenti per irrigazione*  
*Componentes para riego/Componentes para irrigação*  
灌溉组件 /Компоненты для ирригационных систем



*Components for crop protection/Componenti per protezione colture*  
*Componentes para protección de cultivos/Componentes para proteção das culturas*  
农作物保护组件 /Компоненты для систем защиты растений

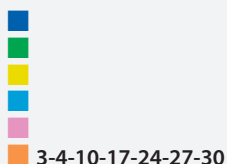


*Electrical-electronic components/Componenti elettrici-elettronici*  
*Componentes eléctricos-electrónicos/Componentes eléctrico-eletrônicos*  
电气电子元器件 /Электрические и электронные компоненты



**ACTIA ITALIA Srl**

C.so Unione Sovietica, 612/15/B  
10135 Torino (TO) Italy  
Tel. (+39) 011 3402711  
Fax (+39) 011 3470468  
info@actiaitalia.com  
www.actiaitalia.com



**A.M. di ARGNANI & MONTI Srl**

Via Emilia, 618  
47032 Bertinoro (FC) Italy  
Tel. (+39) 0543 449243 - 449150  
Fax +39 0543 448682  
am.srl@tin.it  
www.argnaniemonti.it



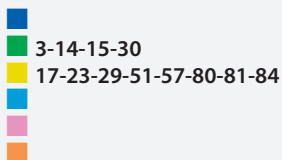
**APOLLO VREDESTEIN ITALIA Srl**

Via Rodriguez Senior  
47924 Rimini (RN) Italy  
Tel. (+39) 0541 382010  
Fax (+39) 0541 382043  
stefano.valgimigli@apollovredestein.com  
www.vredestein.it



**ARIES Srl**

Via dell'Industria, 13  
06014 Montone (PG) Italy  
Tel. (+39) 075 942521  
Fax (+39) 075 9417721  
aries@ariestiberina.it  
chiodini.emiliano@tiberina.it  
www.ariestiberina.it



**ARNO PLAST Srl**

Via Comunale dell'Isola, 65  
50067 Rignano sull'Arno (FI) Italy  
Tel. (+39) 055 8347031  
Fax (+39) 055 8347016  
info@arnoplast.it  
www.arnoplast.it



**BALBONI Srl**

Via Ungheria, 2  
44045 Renazzo di Cento (FE) Italy  
Tel. (+39) 051 6835964  
Fax (+39) 051 6831402  
info@balbonimeccanica.it  
www.balbonimeccanica.it



**BARGAM SpA**

Via della Cooperazione, 20  
40026 Imola (BO) Italy  
Tel. (+39) 0542 648511  
Fax (+39) 0542 640539  
info@bargam.com  
www.bargam.com



**BELL Srl**

Via Filippo de Pisis, 5  
42124 Reggio Emilia (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 505911  
Fax (+39) 0522 514204  
bell@bell.it  
www.bell.it





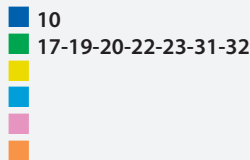
**BRIDGESTONE ITALIA SALES Srl**

V.le Colleoni, 3  
Centro Dir. Colleoni Pal.Taurus  
20041 Agrate Brianza (MI) Italy  
Tel. (+39) 039 656011  
Fax (+39) 039 6899637  
bsits.marketingcommercial@bridgestone.eu  
www.bridgestone.it



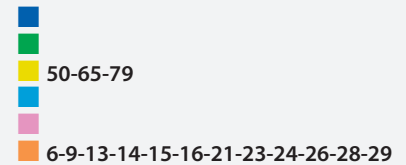
**CARON A & D Srl**

Via A. Moro, 2  
36060 Pianezze (VI) Italy  
Tel. (+39) 0424 470660  
Fax (+39) 0424 470688  
info@caronaed.it  
www.caronaed.it



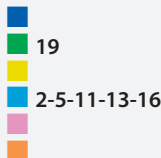
**C.O.B.O. SpA Divisione 3B6**

Via Sivo, 74  
28053 Castelletto Ticino (NO) Italy  
Tel. (+39) 0331 92861  
Fax (+39) 0331 972160  
3b6@3b6.it  
www.3b6.it



**DALLAI ERNESTO Srl**

Via Marco Polo, 15 Z.I. Ranaro  
42046 Reggiolo (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 210811  
Fax (+39) 0522 973140  
trade@dallai.it  
www.dallai.it



**DELTA PROGETTI Srl**

Via Dell'Artigianato, 4  
44033 Berra (FE) Italy  
Tel. (+39) 0532 831111  
Fax (+39) 0532 876042  
ebighi@deltaprogetti.it  
www.deltaprogetti.it



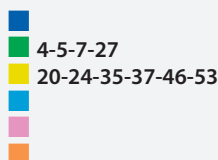
**D'EUSANIO Snc**

Via Don Morosini  
66010 Tollo (CH) Italy  
Tel. (+39) 0871 961682  
Fax (+39) 0871 969587  
info@deusanio.com  
www.deusanio.com  
www.arcodiprotezionetrattore.com



**EMILIANA SERBATOI Srl**

Largo Maestri del Lavoro, 40  
41011 Campogalliano (MO) Italy  
Tel. (+39) 059 521911  
Fax (+39) 059 521919  
info@emilianaserbatoi.it  
www.emilianaserbatoi.com



**EUROTIRE Srl**

Via Appia km 57  
04012 Cisterna di Latina (LT) Italy  
Tel. (+39) 06 96023001  
Fax (+39) 06 96023304  
eurotire@eurotire.it  
www.eurotire.it





**FERRUZZA OFFICINE MECCANICHE Snc  
di Roberto Ferruzzi & C.**

S.S. 386 km 1  
92016 Ribera (AG) Italy  
Tel. (+39) 0925 61071 - 545219  
Fax (+39) 0925 540058  
ferruzza@ferruzza.it  
www.ferruzza.it

16



**FLUID Srl**

Via G. Cucà, 119  
41122 Modena (MO) Italy  
Tel. (+39) 059 250307  
Fax (+39) 059 250307  
info@fluiditalia.it  
www.fluiditalia.it

5



**GB Srl**

Via G. Dozza, 48-50  
40069 Zola Predosa (BO) Italy  
Tel. (+39) 051 758517  
Fax (+39) 051 751575  
b.minardi@gearboxes.it  
cristina@gearboxes.it  
www.gbgearboxes.it

3-13-15-20-24-27



**GIUBELLI GILBERTO Srl**

Strada Casarole, 5  
46040 Guidizzolo (MN) Italy  
Tel. (+39) 0376 819555  
Fax (+39) 0376 819239  
info@giubelli.com  
www.giubelli.com

9



**GKN Walterscheid Italia  
c/o GKN WHEELS SpA**

Viale S. Maria, 76  
25013 Carpenedolo (BS) Italy  
Tel. (+39) 030 9698791  
Fax (+39) 030 9983021  
elena.ferrari@gkn.com  
www.gkn.com

3-12-13-21-23-27  
15  
29-80-84



**G.P.C. Filters Srl**

S.S.29 Colle di Cadibona, 170  
10046 Poirino (TO) Italy  
Tel. (+39) 011 9430610  
Fax (+39) 011 9450376  
info@gpcfilters.it  
www.gpcfilters.it

8



**HINOWA SpA**

Via Fontana  
37054 Nogara (VR) Italy  
Tel. (+39) 0442 539100  
Fax (+39) 0442 539075  
hinowa@hinowa.it  
www.hinowa.com

61-62-63-88-89-90-96



**IMA.IT Srl**

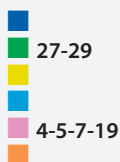
S.S.7 Ter, km 20,300, Z.I.  
74024 Manduria (TA) Italy  
Tel. (+39) 099 9739543  
Fax (+39) 099 9738555  
projet@progroup.it  
www.progroup.it

2-8-9-16-20-21-22



**IMOVILLI POMPE Srl**

Via Masaccio, 1 - Z.I. Mancasale  
42124 Reggio Emilia (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 516595  
Fax (+39) 0522 514735  
Italia: info@imovillipompe.it  
Esteri: export@imovillipompe.it  
www.imovillipompe.it

**INFOMOBILITY Srl**

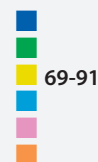
Via A. Galavotti, 64  
41033 Concordia sulla Secchia (MO) Italy  
Tel. (+39) 0535 40818  
Fax (+39) 0535 55044  
info@destura.it  
www.destura.it



A Titan International, Inc. Brand

**ITALTRACTOR ITM SpA**

Via Confortino, 23/28  
40053 Valsamoggia  
Loc. Crespellano (BO) Italy  
Tel. (+39) 051 738111  
Fax (+39) 051 738441  
marketing@group-itm.com  
www.group-itm.com

TECNOLOGIE DI FRENATURA  
BRAKING TECHNOLOGY**MALESANI SpA**

V.le Fontanelle, 77  
37047 San Bonifacio (VR) Italy  
Tel. (+39) 045 7612411  
Fax (+39) 045 7610304  
info@malesani.it  
www.malesani.it

**MBF EVOLUTION Srl**

Via Aspromonte, 4  
42025 Cavriago (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 371611  
Fax (+39) 0522 577464  
mbf\_srl@yahoo.it

**MECCANOPLAST  
di Bertani Brenno**

Via Mons. Bonacini, 11  
42015 Correggio (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 693751  
Fax (+39) 0522 732822  
info@meccanoplast.net  
www.meccanoplast.net

**MEMBER'S SpA**

Via Ghiacciaia, 1  
37045 Legnago (VR) Italy  
Tel. (+39) 0442 606200  
Fax (+39) 0442 23711  
members@members.it  
www.members.it



METALLURGICA

**METALLURGICA MG  
Eredi Morandini Srl**







Via Padana Superiore, 76  
25080 Civilerghie di Mazzano (BS) Italy  
Tel. (+39) 030 2620100  
Fax (+39) 030 2620100  
info@metallurgicamg.com  
www.metallurgicamg.com





**METAL-PI Snc  
di Pasotti Ernesto & Maurizio**

Via Faidana, 50  
25065 Lumezzane (BS) Italy  
Tel. (+39) 030 826018  
Fax (+39) 030 8921348  
info@metalpi.it  
www.metalpi.it

-  
-  38
-  23-25
-  2-10-14-16-17-18
- 



**PIUSI SpA**







Via Pacinotti  
46029 Suzzara (MN) Italy  
Tel. (+39) 0376 534561  
Fax (+39) 0376 536393  
piusi@piusi.com  
www.piusi.com

-  
-  1-4-5-7-25
-  20-35-37
- 
- 



**PLAST PROJECT Srl**

Contrada Borgesia  
96015 Francofonte (SR) Italy  
Tel. (+39) 095 949260  
Fax (+39) 095 948556  
plast-info@plastproject.com  
www.plastproject.com

-  
-  1-3-4-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-18-20
- 
- 
- 



**PRINZ MEMBRAN GOMMA Srl**

Via Fonte d'Isa, 14/16  
64020 Casemolino di Castellalto (TE) Italy  
Tel. (+39) 0861 230017  
Fax (+39) 0861 230018  
info@prinz.it  
www.prinz.it

-  
-  20-67-71
- 
- 
- 



**RE:Lab**  
interaction  
engineering

**RE:LAB Srl**

Via Tamburini, 5  
42100 Reggio Emilia (RE) Italy  
Tel. (+39) 0522 522663  
Fax (+39) 0522 522164  
roberto.montanari@re-lab.it  
www.re-lab.it

-  
- 
- 
- 
-  31



**ROJ Srl**

Via Vercellone, 11  
13900 Biella (BI) Italy  
Tel. (+39) 015 8480111  
Fax (+39) 015 405815  
comm@roj.com  
www.roj.com

-  
- 
- 
- 
-  1-11



**ROSSETTO F.lli Snc  
di Rossetto Lino & C.**

Via Nazionale, 15  
37046 Minerbe (VR) Italy  
Tel. (+39) 0442 640185  
Fax (+39) 0442 640711  
info@rossettofli.it  
www.rossettofli.it

-  
-  30-34-43-74-78
- 
- 
- 



**SABRE ITALIA Srl**

Via Spinà, 9  
36033 Isola Vicentina (VI) Italy  
Tel. (+39) 0444 977655  
Fax (+39) 0444 977200  
info@sabreitalia.com  
www.sabreitalia.com

-  
-  6-7
- 
- 
- 





**SENSOR SYSTEMS Srl**

Via Caduti del Lavoro, 9  
25032 Chiari (BS) Italy  
Tel. (+39) 030 7000916  
Fax (+39) 030 7005126  
info@sensorsystems.it  
www.sensorsystems.it



**SIDER.MAN. di Calà Cataldo & C. Sas**

Contrada Grotticelli  
93100 Caltanissetta (CL) Italy  
Tel. (+39) 0934 569114  
Fax (+39) 0934 569051  
info@siderman.it  
www.siderman.it



**SOVEMA Srl**

Via Olmo, 6/10  
41013 Gaggio di Piano (MO) Italy  
Tel. (+39) 059 938585  
Fax (+39) 059 938512  
sovema@sovema.com  
www.sovema.com



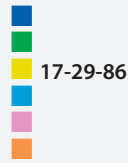
**STARTEC Srl**

Viale Stazione, 26 - Fraz. Marignana  
33079 Sesto al Reghena (PN) Italy  
Tel. (+39) 0434 85001  
Fax (+39) 0434 85002  
info@startecitaly.com  
www.startecitaly.com



**V. ORLANDI SpA**

Via Quinzano, 3  
25020 Flero (BS) Italy  
Tel. (+39) 030 3582722  
Fax (+39) 030 3582262  
orlandi@orlandi.it  
www.orlandi.it



**VP - Vetroresina Padana Srl**

Via Abetone Brennero, 174/A  
46025 Poggio Rusco (MN) Italy  
Tel. (+39) 0386 51910 - 733321  
Fax (+39) 0386 51844  
vetroresinapadana@interbusiness.it  
www.vetroresinapadana.com





Edito da **FederUnacoma Surl**  
Via Venafrò, 5 – 00159 Roma - Italy  
Tel. (+39) 06 432981 Fax (+39) 06 4076370  
info@federunacoma.it  
federunacoma@federunacoma.it

*All rights concerning this publication are reserved.  
The data in this publication were provided directly by the respective  
companies. FederUnacoma Surl declines all liability with regard to  
the data and any errors or omissions in this publication.*

Tutti i diritti sull'opera sono riservati.  
I dati riportati in questa pubblicazione sono stati  
direttamente dalle aziende. FederUnacoma Surl  
declina in merito ogni responsabilità, così come non si assume  
responsabilità per eventuali errori o omissioni contenuti  
nella presente pubblicazione.

Progetto grafico e impaginazione: Errepi / Pia 't Lam - Roma  
Stampa: Litograf - Todi (PG)

Finito di stampare a Ottobre 2014



Via Venafro, 5 - 00159 Roma - Italy  
Tel. (+39) 06 432981 Fax (+39) 06 4076370  
comacomp@federunacoma.it  
www.comacomp.it



**FederUnacoma Surl**  
Via Venafro, 5 - 00159 Roma - Italy  
Tel. (+39) 06 432981 Fax (+39) 06 4076370  
info@federunacoma.it  
federunacoma@federunacoma.it

[www.federunacoma.it](http://www.federunacoma.it)